

UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA



UNIVERSITAT
POLITÈCNICA
DE VALÈNCIA



TRABAJO FINAL DE MÁSTER *Máster Oficial Interuniversitario en Gestión Cultural*

**TÍTULO: FESTIVAL DE TEATRO Y PATRIMONIO EN
EL MUSEO DE BELLAS ARTES DE VALENCIA.**

Dirigido por: Vicent Giménez Chornet

Presentado por: Irene Ruiz Fernández

CURSO 2017-2018

1.--ÍNDICE	
1.1.--Introducción.	10
1.2.--Razonamiento del interés. Motivación.	12
1.3.--Objetivo del Trabajo. Pertinencia del mismo.	15
1.4.--Aportaciones que se esperan alcanzar.	18
2.--Metodología	
2.1.--Hipótesis de partida o Estado de la cuestión.	18
2.1.1.--Espacio. Distribución actual del Museo. Importante para la Representación teatral.	18
2.2.--Joan de Joanes: Genealogía y Esquema de todas de todas sus obras.	20
2.2.1.--Juan Vicente Macip Navarro, más conocido como Joan de Joanes.	22
2.2.2.--Esquema de todas sus obras.	24
2.3.--Teatro asuncionista representado en Valencia, en Castellón y en Elche (Alicante).	24
2.3.1.--Representaciones en toda la Península Ibérica, Francia e Italia.	25
2.3.2.--Representaciones en Castellón y Valencia.	26
2.3.3.--Representaciones en Elche (Alicante).	26
2.4.--Método o Técnicas de investigación que se utilizan.	
2.4.1.--El cuadro de la "Asunción" de Joan de Joanes.	29
2.4.2.--Ilustración del cuadro de la "Asunción".	32
2.4.3.--"Anjanas". Elaboración propia de un PowerPoint adaptado a los más pequeños y relacionado con el Patrimonio del Museo y la Mitología.	33
2.4.4.--Actividades relacionadas con la Edad Media y el Teatro.	
2.4.4.1.--Actividad 1. <i>El cant de la Sibil.la</i> .	45
2.4.4.2.--Actividad 2. "Muevetus manos".	46
2.4.4.3.--Actividad 3. "Tírateal suelo".	47
2.4.4.4.--Actividad 4. "Figuras corporales".	47
2.4.4.5.--Actividad 5. "Zapatos mágicos".	47
3.--Museo de Bellas Artes de Valencia: situación actual y breve historia.	48
3.1.--Breve historia del Museo para situarnos en el tiempo.	49

4.- Proyecto PRODUCCIONES JASI: Empresa especializada en la adaptación de obras literarias y/o de obras pictóricas interpretadas por actores en escenarios poco comunes, como por ejemplo el Museo de Bellas Artes de Valencia.	51
4.1 .-Adaptación del <i>Misteri d'Elx</i> al Museo de Bellas Artes de Valencia a través de la obra "La Asunción de la Virgen" del maestro del Renacimiento Joan de Joanes interpretada por actores de la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia.	56
4.2.--Estructura organizativa y Recursos Humanos.	
4.2.1.--Dirección de Escenay Asesoramiento.	59
4.2.2.--Recursos Humanos en la interpretación de la obra.	61
4.3.--Producción del Proyecto e Infraestructura.	
4.3.1.--Desarrollo de la Obra. Paso a Paso.	62
4.3.2.--Requisitos Técnicos.	66
4.3.3.--La Escenografía.	67
4.4.--Vestuario de los Actores y de las Actrices.	68
4.5.--El Atrezzo.	69
5.--Cronograma.	71
5.1.--Planificación Temporal de Ensayos para los Actores.	72
5.2.--Plan de Comunicación.	73
6.--Presupuesto de Ingresos y Gastos	
6.1.--Presupuesto de Ingresos de la Generalitat Valenciana.	74
6.1.2.--Esquema de los Presupuestos de la Generalitat Valenciana a los que Producciones JASI presenta su propuesta.	77
6.1.3.--Esquema detallado del Programa "Promoción Cultural, Patrimonio Artístico y Museos".	78
6.1.4.--Esquema detallado del Programa "Museo de Bellas Artes".	78
6.1.5.--Esquema detallado del Programa "Artes Plásticas y Escénicas".	79

6.1.6.--Esquema detallado del Programa "Libro, Archivos y Bibliotecas".	79
6.1.7.--Esquema detallado del Programa "Investigación, Desarrollo Tecnológico".	80
6.1.8.--Esquema detallado del Programa "Administración Educativa y Cultural.	80
6.1.9.--Esquema--Resumen detallado a los que Producciones JASI presenta su propuesta por Capítulo II.	80
6.1.0.--Esquema--Resumen del Total de los Presupuestos a los que Producciones JASI puede optar.	80
6.2.--Presupuesto General de Gastos	76
6.2.1.--Esquema del Presupuesto General de Gastos e Ingresos de Producciones JASI S.L.	83
6.2.2.--Esquema del Presupuesto de la Adaptación del <i>Misteri d'Elx</i>	82
6.2.3.--Esquema de la "Hoja de Ruta" para la representación del Bolo	84
7.--Conclusiones Finales.	86
8.--Bibliografía.	89
9.--Anexos.	
9.1.--Ilustraciones más características de las obras de Joan de Joanes.	95
9.2.--Esquema resumen de cinco siglos de pintura valenciana en el Museo De Bellas Artes de Valencia.	99
9.3.--Esquema exhaustivo de las obras de Joan de Joanes.	112
9.4.--Resumen de la guía de la representación del <i>Misteri d'Elx</i> .	123
9.5.--Adaptación del <i>Misteri d'Elx</i> en lengua valenciana. Normativa.	131
9.6.--Ilustración del tapiz de la "Sibila" junto a otras obras importantes Relacionadas con la Música y un esquema de las técnicas utilizadas y medidas de las obras junto a su número de inventario.	135
9.7.--Elaboración propia y adaptada del PowerPoint de las "Anjanas".	145
9.8.--Curricula de los Actores que forman parte de la/s obra/s.	146

ÍNDICE DE GRÁFICOS

- I. Fuente: Genealogía de los Macip (p.21).
- I. Imagen nº 1: Ilustración del cuadro de "la Asunción"(p.32).
- II. Imagen nº 2: Dibujo de "La anjana del espino" (p.34).
- IV. Nº 4: Vista del Plano general del Museo de Bellas Artes de Valencia (p.54).
- V. Imagen nº 4: Portada del grupo Strombor BrassQuintet (p.55).
- VI. Imagen nº 5: Reverso de la portada "Cinco Maneras de No Decir Nada" (55).
- VI. Imagen nº 6: Diseño de como será el Manto de la Virgen (p.68).
- VII. Tabla con el Cronograma para la Producción (incluyendo la Preproducción y Postproducción) (p.71).
- IX. Tabla de Planificación Temporal para los Ensayos que tendrán lugar para la obra de adaptación del *Misteri d'Elx*(p.72).
- X. Esquema de los Presupuestos de la Generalitat Valenciana a los que Producciones Jasi presenta su propuesta (p. 77).
- XI. Esquema detallado del programa "Promoción Cultural, Patrimonio Artístico y Museos" a los que Producciones Jasi presenta su propuesta (p. 78).
- XI. . Esquema detallado del programa "Museo de Bellas Artes" a los que Producciones Jasi presenta su propuesta (p.78).
- XII. . Esquema detallado del programa "Artes Plásticas y Escénicas" a los que Producciones Jasi presenta su propuesta (p.79).
- XIV. Esquema detallado del programa "Libro, Archivos y Bibliotecas" a los que Producciones Jasi presenta su propuesta.
- XV. Esquema detallado del programa "Investigación, Desarrollo Tecnológico" a los que Producciones Jasi presenta su propuesta (p. 80).
- XVI. Esquema detallado del programa "Administración Educativa y Cultural" a los que Producciones Jasi presenta su propuesta (p. 80).
- XVI. Esquema detallado a los que Producciones Jasi presenta su propuesta por capítulo II (p. 80).
- XVII. Esquema del Resumen Total de las propuestas (p.78).
- XIX. Presupuesto de Gastos e Ingresos de Producciones JASI S.L. (p.83)
- X. Esquema presupuestario para una función (1 Bolo) (p.82).
- X I. Esquema de la "Hoja de Ruta" (p.84).

ÍNDICE DEL N° DE LAS DIAPOSITIVAS Y LOS DATOS QUE SE HAN UTILIZADO PARA LA REALIZACIÓN PROPIA DEL POWERPOINT DE ANJANAS

Diapositivas:

- **Número 1.-**Imagen "La anjana del espino" *La Cantabria de Gustavo Coterá, Mitos, Costumbres, Gentes...*Sainz de la Coterá G. Ed. Valnera S.L. (2005)
 - Música celta de Uxía del CD "Estou vivindo no ceo" (1996) Canción número 5 "Green God".
- **Número 3.-**Imagen: "Las hechiceras del Ebro"
 - Texto: Descripción tomada del libro de *La Cantabria de Gustavo Coterá, Mitos, Costumbres, Gentes...*Sainz de la Coterá, G.
- **Número 4.-**Texto: Descripción tomada del libro de *La Cantabria de Gustavo Coterá, Mitos, Costumbres, Gentes...* Sainz de la Coterá, G.
- **Número 5.-** Mapa de la Comunidad Autónoma de Cantabria.
<http://www.cantabria102municipios.com/cantabria.gif>
- **Número 6.-**Imagen Valle de Saja-Nansa (Cantabria). Foto tomada por mí, en el año 2010.
- **Número 7.-**Dibujo de Gustavo Coterá para un cartel de ADIC y que también aparece en el libro de *La Cantabria de Gustavo Coterá, Mitos, Costumbres, Gentes...*Sainz de la Coterá, G.
- **Número 8.-**Texto: Descripción tomada del libro de *La Cantabria de Gustavo Coterá, Mitos, Costumbres, Gentes...*Sainz de la Coterá, G.

- **Número 9.**-Imagen extraída de Internet.
- **Número 10.**-Texto: Descripción tomada del libro de *La Cantabria de Gustavo Coterá, Mitos, Costumbres, Gentes...*Sainz de la Coterá, G.
- **Número 11.**-Imagen de Gustavo Coterá.
- **Número 12.**-Texto: Descripción tomada del libro de *La Cantabria de Gustavo Coterá, Mitos, Costumbres, Gentes...*Sainz de la Coterá, G.
- **Número 13.**-Texto: Descripción tomada del libro de *La Cantabria de Gustavo Coterá, Mitos, Costumbres, Gentes...*Sainz de la Coterá, G.
- **Número 14.**-Texto: Descripción tomada del libro de *La Cantabria de Gustavo Coterá, Mitos, Costumbres, Gentes...*Sainz de la Coterá, G.
- Imagen: del libro de *La Cantabria de Gustavo Coterá, Mitos, Costumbres, Gentes...*Sainz de la Coterá, G.
- **Número 15.**-Texto: Descripción tomada del libro de *La Cantabria de Gustavo Coterá, Mitos, Costumbres, Gentes...*Sainz de la Coterá, G.
- Imagen: del libro de *La Cantabria de Gustavo Coterá, Mitos, Costumbres, Gentes...*Sainz de la Coterá, G. (2005:22-23), con movimiento.
- **Número 16.**-“El raptodel Arco Iris” *Cantabria, Cuentos de la tradición oral (IV), Relatos Mitológicos y Creencias Mágicas I*, García Preciado, Jesús Ediciones Tatín (2005:109) El autor es informado por tres informantes: Informante (A) , informante (B) e informante (C).

- **Número 17.**-“ElraptodelArcoIris” *Cantabria, Cuentos de la tradición oral (IV), Relatos Mitológicos y Creencias Mágicas I*, García Preciado, Jesús Ediciones Tatín (2005:111). Informante (A).
- Imágenes prediseñadas escogidas del propio programa de PowerPoint.
- **Número 18.**-“ElraptodelArcoIris” *Cantabria, Cuentos de la tradición oral (IV), Relatos Mitológicos y Creencias Mágicas I*, García Preciado, Jesús Ediciones Tatín (2005:111). Informante (A).
- Imágenes prediseñadas escogidas del propio programa de PowerPoint.
- **Número 19.**-“ElraptodelArcoIris” *Cantabria, Cuentos de la tradición oral (IV), Relatos Mitológicos y Creencias Mágicas I*, García Preciado, Jesús Ediciones Tatín (2005:111). Informante(A).
- **Número 20.**-“ElraptodelArcoIris” *Cantabria, Cuentos de la tradición oral (IV), Relatos Mitológicos y Creencias Mágicas I*, García Preciado, Jesús. Ediciones Tatín (2005:111). Informante (A).
- **Número 21.**-“ElraptodelArcoIris” *Cantabria, Cuentos de la tradición oral (IV), Relatos Mitológicos y Creencias Mágicas I*, García Preciado, Jesús Ediciones Tatín (2005:111). Informante(A)
- Imágenes prediseñadas escogidas de Internet que facilita el propio programa de PowerPoint.
- **Número 22.**-“ElraptodelArcoIris” *Cantabria, Cuentos de la tradición oral (IV), Relatos Mitológicos y Creencias Mágicas I*, García Preciado, Jesús Ediciones Tatín (2005:111). Informante(B)
- Imágenes prediseñadas escogidas de Internet que facilita el propio programa de PowerPoint.

- **Número 23.**-“ElraptodelArcoIris” *Cantabria, Cuentos de la tradición oral (IV), Relatos Mitológicos y Creencias Mágicas I*, García Preciado, Jesús Ediciones Tatín (2005:111). Informante(B)
- Imágenes prediseñadas escogidas de Internet que facilita el propio programa dePowerPoint.
- **Número 24.**- “ElraptodelArcoIris” *Cantabria, Cuentos de la tradición oral (IV), Relatos Mitológicos y Creencias Mágicas I*, García Preciado, Jesús Ediciones Tatín (2005:111). Informante(B)
- Imagen tomada de la página 112 con inversión de colores y transformada con el programa Powerpoint.
- **Número 25.**-“ElraptodelArcoIris” *Cantabria, Cuentos de la tradición oral (IV), Relatos Mitológicos y Creencias Mágicas I*, García Preciado, Jesús Ediciones Tatín (2005:111). Informante (C)
- **Número 26.**-Texto: “El rapto del Arco Iris” *Cantabria, Cuentos de la tradición oral (IV), Relatos Mitológicos y Creencias Mágicas I*, García Preciado, Jesús Ediciones Tatín (2005:111). Informante(C)
- **Número 27.**- Imagen: “El rapto del Arco Iris” *Cantabria, Cuentos de la tradición oral (IV), Relatos Mitológicos y Creencias Mágicas I*, García Preciado, Jesús Ediciones Tatín (2005:110). Foto que hemos transformado con el programa.
- **Número 30.**- Imagen: Portada del libro *Mitología de Cantabria*, Cotera, G. (1998), imagen con movimiento.
- Música celta de Uxía del CD “Estou vivindo no ceo” (1996). Canción número 12 *Entre Nós* (Betwen us)

1.1.-INTRODUCCIÓN.

La imagen que los historiadores del arte tienen de la Valencia del siglo XVII es de una ciudad católica. Se recita una lista de destacados artistas e intelectuales: Llanos y Yáñez, Macip, Juan de Juanes, Damián Formet, Juan Luis Vives...Pero una revisión de los acontecimientos históricos de esta época establece el contrapunto negativo. La historia de Valencia del siglo XVI es una crónica de luchas, sectarismo e inestabilidad social. Si siglos anteriores los valencianos habían luchado contra sus rivales externos para poder constituirse en una potencia hegemónica, ahora las luchas se desarrollaban en el interior. [...] El conflicto entre campesinos y señores no había sido liquidado... La expansión económica de la segunda mitad del siglo había generado el bienestar de determinados sectores, pero también la miseria de otros, con sus secuelas de marginación... [...] Llanos y Yáñez emigraron a Cuenca; Juan de Juanes terminó sus días marginado; [...]. Con la expulsión de los moriscos culminaba un proceso de limpieza étnica que tendrán consecuencias en la economía y organización social de la Valencia moderna. Valencia era una ciudad culta y amante del arte y al mismo tiempo una ciudad violenta y crispada. Valencia había comprometido a sus ciudadanos en un programa de participación cívica en el diseño de la ciudad. Tres grandes plazas definen un triángulo de poder. La del mercado presidida por la horca, centro comercial y lugar de ajusticiamientos públicos; la de San Francisco, frente al convento, utilizada por la orden para la predicación pública; y la de la Catedral, centro del poder religioso y político donde se distribuyen los edificios de la Catedral y el Ayuntamiento; y próxima a la entrada de la calle de Caballeros, la Generalitat. Nunca la ciudad de Valencia había ofrecido una imagen de vivencia religiosa tan poderosa. Era la imagen de grandeza de la iglesia Católica. Es la imagen de la Valencia eclesiástica y conventual que ha llegado hasta nuestros días. (Gracia1998).

A medida que en Valencia se afianzaba la iconografía religiosa creada y mantenida por el taller de Joanes, internacionalmente se producía un nuevo cambio en la aproximación al conocimiento. El arte dejaba de buscar una

correspondencia objetiva con el mundo real, al considerarse que la realidad sólo era analizable a través de la evidencia. Conocer ya no significaba representar, sino descubrir las leyes mecánicas que gobernaban el mundo de las apariencias. La geometría como instrumento objetivador del mundo era sustituida por las matemáticas. [...] La influencia de la literatura se intensificó; sobre todo la literatura emblemática que inspiraba los temas artísticos y las fiestas profanas... La práctica artística se intelectualizó... Todo ello requería una nueva adaptación a los talleres. (Gracia 1998).

Y, ahora, en la actualidad pasando una de las mayores crisis financieras que haya tenido toda la Comunidad Valenciana y en especial Valencia, es hora de llevar la mirada a distintas formas de hacer arte y cultura. Necesitamos que la cultura se intensifique y sea parte de nuestro ADN, que sea nuestro alimento del espíritu. Por ello pensamos que al igual que el ser humano forma parte de un todo mágico y único que es el Universo, el teatro forma parte de un todo que lo rodea y es único a la vez: la pintura, la historia, el patrimonio... el arte con mayúsculas. Es la mejor época para innovar e introducir nuevos cambios en la cultura. Para sorprender al paseante. Vas a un museo a ver una obra pictórica y te quedas sorprendido porque esa pintura, además es representada en vivo y en directo por actores y actrices dentro de un contexto literario único en el mundo.

La clasificación académica de crear el concepto de Bellas Artes –pintura, escultura y arquitectura- produjo un efecto traumático en la percepción del arte valenciano. [...] Se han marginado de los estudios, por ejemplo, las diferentes artesanías –cerámica, ebanistería, sedería..., etc.- que durante siglos gozaron de prestigio internacional. (Gracia, 1998). Mientras el arte hablaba al mundo moderno, la naturaleza era percibida como muda. No siempre fue así. [...] Cuanto más intenso es el control más imaginativas son las formas de eludir ese control: decoración de las cerámicas, significado ambiguo de las inscripciones... [...] Es fácil lograr la objetividad mediante restricciones; cosa más ardua es lograr la objetividad mediante la inclusión.

Hay que cultivar la curiosidad e investigar nuevas formas de reflexión y apreciar lo que nos rodea y vivir cada momento con mucho amor y una gran dosis de pasión por el teatro.

1.2.-RAZONAMIENTO DEL INTERÉS (MOTIVACIÓN)

La idea de aunar varias disciplinas en un momento en concreto y en un espacio determinado es fascinante y otra forma de adquirir cultura, que además, te llegue a tocar la fibra sensible y te entre por todos los poros de tu ser, eso ya es tarea nuestra, de un gran equipo de técnicos y artistas que trabajaremos sin descanso, hasta que se ponga el sol si es necesario para poder conseguirlo. Si además, te hace sentir vivo (que notas que, la sangre te recorre todo el cuerpo) y no eres un mero espectador que por allí pasaba sin ton ni son, oteando y mirando aquí y allá para ver que más puedo descubrir, yo solito, intentando averiguar el cuándo y el porqué de historias que no logro comprender... Con esta ocurrencia surge la maravillosa idea de interpretar grandes obras teatrales de todos los tiempos, junto a grandes obras pictóricas, de grandes autores del pasado. Y por qué no unir las: el patrimonio junto al teatro, el teatro al lado del patrimonio. Y si además podemos interpretar estas disciplinas en un gran museo, que encima es de las "artes", que tiene una interesante historia, y que está cerca, aquí mismo, en Valencia y es "nuestro", es el *Museu de Belles Arts de València*. Además es el propio Museo el que nos ha concedido todo el espacio para poder interpretar las obras escénicas. Así que sólo nos queda que ponernos manos a la obra porque el espectáculo va a empezar.

Empezaremos planteando el estado de la cuestión o la hipótesis de partida para saber concretamente en qué punto estamos y el porqué. Por una parte vamos a hablar del entorno en el que se desarrollará la obra con una breve e interesante introducción histórica del recorrido que ha llevado al Museo de Bellas Artes de Valencia a convertirse en el actual Museo que todos conocemos y que tanta importancia tiene a nivel nacional. Es el segundo de toda España. No podemos hablar de una pinacoteca como ésta sin dejar de mostrar algunas de las obras más interesantes que alberga el Museo, las seleccionadas por nosotros son las obras relacionadas con la música, por la sencilla razón que es parte

también importante de este proyecto, aunque la música no sea el tema principal forma parte del mismo. Será la guinda de nuestro succulento pastel junto a la sorpresa que hemos preparado en forma de "Actividades" para los más pequeños y que lleva por título. "Anjanas". Seguidamente cómo no vamos a hacer un recorrido de todas las obras atribuidas al gran pintor valenciano, Juan Vicente Macip Navarro, más conocido como Joan de Joanes. Ahora bien, sólo una de sus obras será objeto exhaustivo de nuestro proyecto, junto a la obra literaria que le acompañará. Sin embargo, nos hemos visto obligados a hacer una recapitulación pormenorizada de todas las obras realizadas por el autor. Razones principales:

1.-La confusión que ha habido durante muchos años atribuyendo obras suyas a otros artistas como Ribalta por decir un ejemplo. O Confundiendo obras realizadas por él, atribuyéndoselas a su padre o incluso, las propias obras del autor, sembrar la duda durante años de si sí o si no eran del mismo.

2.-Además, como ha sido un artista muy prolífero, nos interesa como equipo, saber todo lo que es realmente del pintor. Cuando empieza con su padre, la simbiosis que hay entre padre e hijo al principio, las propias obras de sus hijos - aunque solo sea el varón el conocido- y algunas obras de sus discípulos. En ciertos libros no quedaba muy claro debido a la cantidad de cuadros que han formado parte de los retablos y que hoy en día, se propone una reconstrucción hipotética porque en algunos casos, como es el caso del "Retablo Mayor" el conjunto fue desmontado y adquirido por Carlos IV y, además, debido a la desaparición de algunos de ellos, por motivos varios: la guerra civil española, la riada de 1957 que hubo en Valencia son algunos ejemplos.

3.-No hemos encontrado ningún libro que hable del autor y que haga un inventario exhaustivo de todas sus obras. A excepción del último libro *El pintor Joande Joanes y su entorno familiar. Los Macip a través de las fuentes literarias y la documentación de archivo*, de Isidro Puig, Ximo Company y Luisa Tolosa que reconstruyen "cabalmente el catálogo razonado de su obra" a través de 261 documentos de los cuales 100 son inéditos, y que gracias a su investigación, nos ha permitido tener más clara algunas de las obras del autor.

Ahora, una vez aclarado el estado de la cuestión a este respecto, nos centraremos en la realización y proyección del trabajo, en el cómo nuestro proyecto va a ser desarrollado. Somos una empresa especializada en la adaptación de obras literarias junto a "sus" obras pictóricas o a la inversa, adaptar la obra pictórica a la obra literaria, con la particularidad que lo realizamos en escenarios muy, muy especiales, como es el caso del Museo de Bellas Artes de Valencia, que es el objeto de nuestro trabajo. Hablaremos de la obra seleccionada y el porqué de la elección de esta obra. Todo ello organizado con un gran equipo de profesionales, como son nuestros guionistas, actores, técnicos, gestores y administradores que componen nuestro equipo de recursos humanos. Iremos viendo poco a poco y paso a paso, la organización y la infraestructura de llevar a cabo un proyecto de estas características. Señalaremos lo importante que es la planificación temporal de una obra que será representada para realizar esta clase de eventos. Y gracias a nuestro plan de comunicación determinado llegará a todos los profesionales del sector que a su vez lo harán llegar a los distintos públicos. Sin olvidar que todo ello, no sería posible, sin una buena financiación que obtendremos de las diferentes Administraciones Públicas, por los presupuestos generales de ingresos que se aprueban anualmente para la Educación, Investigación, Cultura y Deporte, que en nuestro caso está atribuido a la *Generalitat Valenciana*. Será minuciosamente detallado y explicado en la parte del trabajo que hablamos del Presupuesto. Además como va a ser un festival de Teatro y Patrimonio, se realizarán también una serie de actividades para los más pequeños, con la sana intención de despertar su interés por la lectura a través del arte, desde su más tierna infancia.

Finalmente, para concluir, nos gustaría acabar demostrando que el arte y la cultura no sólo son viables, sino que son muy, muy necesarios para cualquier ser humano en particular y para la sociedad en general. Porque ¿Qué seríamos, nosotros, sincultura?

1.3.-OBJETIVO DEL TRABAJO Y PERTINENCIA DEL MISMO.

El objetivo de nuestro trabajo es la presentación de un proyecto que consistirá en una semana de Festival en la ciudad de Valencia, concretamente en el Museo de Bellas Artes de Valencia, lugar en donde representaremos de forma artística, será en vivo y en directo una adaptación literaria, junto a una serie de actividades que complementan el Proyecto. Estas actividades están pensadas para hacer partícipes a los más pequeños de la casa e iniciarlos en el mundo del arte desde su más tierna infancia. Este nuestro proyecto, será presentado a diferentes entidades públicas con el fin de obtener financiación para poder representarlo. Lo presentaremos por partes o en bloque según el interés de la entidad colaboradora.

¿Cómo conseguirlo?

1.-Realizaremos una representación artística con actores de la Escuela Superior de Arte Dramático, en el Museo de Bellas Artes que tenga relación con una de sus obras pictóricas expuesta en el mismo Museo.

2.-El tema o nexo de unión será que esté basada en una obra literaria importante y si fuera posible la mejor obra literaria de la época o una de las más destacada y que, tenga relación con la obra seleccionada para establecer un vínculo pertinente a la propia investigación.

3.-Que el Museo de Bellas Artes nos deje representar la obra en vivo y en directo y poder grabarla en video en ese mismo momento que la obra se está desarrollando.

4.-La obra representada no podrá durar más de quince minutos, por lo que cualquier obra seleccionada tendrá que ser adaptada al tiempo principalmente y al espacio emblemático del Museo.

Con estas cuatro premisas a alcanzar nos surgen cuatro propuestas posibles al admirar el entorno del Museo y sus grandes obras de arte. Y empezamos a vislumbrar las siguientes propuestas.

Primera propuesta:

De la obra literaria *Don Álvaro o la Fuerza del sino* del Duque de Rivas la relacionaríamos con la escultura que le representa a la entrada del Museo, debajo de la cúpula. Necesitaríamos dos actores que recitarían fragmentos del texto y

dos cantantes (sopranos) que interpretarían la ópera de la "Fuerza del Destino" de Verdi. Así de esta manera relacionaríamos la Escultura, el Teatro y la Ópera.

Segunda propuesta: Del "Retablo de los Reyes" que es la obra pictórica nos podríamos basar en el texto *Auto de los Reyes Magos* de Perea. La música sería litúrgica medieval y folklore de Navidad. Aunaríamos la Astrología con el teatro Medieval y el folklore.

Tercera propuesta: Con "el autorretrato de Velázquez" nos surgen varias obras literarias de Buero Vallejo como *Las Meninas* o *Hoy es Fiesta*; *Buero Vallejo y el Patrimonio Pictórico*. Otro podría ser *El sueño de la Razón* y Goya con el "Retrato de Joaquina Candado".

Cuarta Propuesta: Adaptación del *Misteri d'Elx*, unido a la gran tradición asuncionista que existe actualmente y que ha existido tanto en Valencia, como en Castellón. Todo ello vinculado a la obra de "la Asunción" del gran pintor valenciano del Renacimiento Joan de Joanes. Debido a la duración del mismo, apenas quince minutos, necesitaremos cinco actores como máximo, un músico y un técnico profesional en Comunicación Audiovisual.

Razonando las cuatro propuestas que nos han surgido en un primer momento al impregnarnos de las obras del Museo, nos hemos dado cuenta que para querer representar las cuatro propuestas como se merece cada una de ellas, no tenemos tiempo real. En apenas un curso académico que dura la investigación no hay tiempo para poder desarrollarlas todas, como cada una de ellas se merece, en tiempo y forma. Ahora bien, pensamos que la idea está ahí y podría ser objeto de un estudio posterior y que fuera parte de un trabajo más ambicioso. El proyecto que es muy ambicioso, tronca con la realidad del día a día y hora a hora y, nuestra propuesta principal desde el primer momento es que sea el que sea, será real, no ficticio, es decir, que se represente aquí y ahora, en este proyecto, a día de hoy. No queremos en ningún momento que quede sólo en papel escrito y que vengan "otros" a representar "nuestro" proyecto. Es un requisito que nos hemos impuesto desde el primer momento como empresa y por ello hemos recapacitado y nos hemos dado cuenta que necesitaríamos un equipo más numeroso del que disponemos ahora, como empresa emprendedora

que somos, y que se está iniciando en este mundo complejo de las artes escénicas y la cultura. Además, siendo realistas, necesitaríamos mucho más tiempo para encajar las cuatro propuestas en tiempo real. Por lo que hemos decidido que tres de ellas serán objeto de estudio en un futuro trabajo más amplio, porque todas ellas son, propuestas muy interesantes para interpretar en un lugar tan emblemático como es el de la segunda pinacoteca más importante de España. Ahora, en estos momentos y con mucho dolor de corazón, nos vamos a quedar sólo con una de las propuestas expuestas, por la sencilla razón que, es obligado para nuestra empresa, obtener los mejores resultados y que nos sigan contratando como empresa cultural que somos y que estamos empezando pero sobre todo, somos una empresa seria y profesional, como pretendemos demostrar con este trabajo.

De todas ellas, hemos elegido la adaptación del *Misteri d'Elx* por muchas razones pero la más importante es el reto que nos supone adaptar una de las obras más emblemáticas de todos los tiempos y que desde el año 2001 es Patrimonio Oral e intangible de la Humanidad, declarado por la UNESCO. Meternos ahí, con lo que supone esta obra y que sea, aquí, representada, en Valencia, son palabras mayores para poder hacer un trabajo mínimamente digno y que no desmerezca ni un ápice este drama sacro que logró sobrevivir al Concilio de Trento en 1563 entre otros obstáculos.

Otra de las razones es que aunque sea una pequeña adaptación, porque no va a durar más de 15 minutos, el hecho de que podamos representarla en nuestra propia ciudad, y en el Museo de Bellas Artes, es un punto a favor, que nos interesa mucho a nosotros como empresa y al propio Museo, como entidad colaboradora y representadora de la obra, escenario puro.

Con la representación adaptada de esta magnífica obra queremos poner de manifiesto la tradición asuncionista que ha existido siempre en España en general y en toda la Comunidad Valenciana, en particular: nos centraremos en Valencia, Castellón y Elche que será nuestro hilo conductor entre la representación teatral de la obra y la obra pictórica del gran autor del Renacimiento Joan de Joanes, "La Asunción". Además tenemos una sorpresa final para los más pequeños de la casa.

Otro de nuestros objetivos es fomentar el interés por la lectura desde la más tierna infancia y para ello hemos preparado y adaptado unas ilustraciones digitales que se proyectarán en el patio del Palacio Vich del Museo de Bellas Artes por medio de Actividades. Con un título concreto, desconocido para ellos y que está basado en la Mitología Cántabra. "Anjanas". Es una forma de captar su interés desde un primer momento, en el Museo de las Bellas Artes de Valencia, con la Tecnología más actual, que podrá ser adaptada a su Ipad personal una vez se haya comercializado. Relacionamos la Mitología española con los cuadros pintados de diferentes artistas expuestos en el Museo.

1.4.- APORTACIONES QUE SE ESPERAN ALCANZAR

Dado que los tiempos están cambiando a todos los niveles: sociológico, político y económico, pero sobre todo a nivel tecnológico, todos los amantes de la cultura, pero sobre todo los profesionales que se dedican a ella, como por ejemplo los gestores culturales, nos tenemos que poner las pilas para poder hacer llegar al público en general y a públicos específicos en particular, la cultura con mayúsculas, en nuestro tiempo actual. Es decir, hacer la cultura atractiva al ciudadano para que le entren ganas de devorarla, de participar, de decir: "quiero más", mucho más", y eso, señores, es labor nuestra, que para eso nos dedicamos a promocionar la cultura e intentar gestionarla.

Nuestra modesta aportación sería introducir en el mundo cultural desde la más tierna infancia, a los más pequeños de la casa, a través de actividades relacionadas y adaptadas a ellos. Con esa, sana intención hemos adaptado por y para ellos, una serie de juegos participativos donde son los protagonistas. Y es, a través, de la participación de los padres en la visita al Museo de Bellas Artes para ver la adaptación del *Misteri d'Elx*, donde se producirá el "milagro".

2.1.- HIPÓTESIS DE PARTIDA O ESTADO DE LA CUESTIÓN.

2.1.1.-Espacio. Distribución actual del Museo. Importante para la Representación de la Obra Teatral.

Con la implantación de las Autonomías y el convenio suscrito entre el Estado y la Generalidad Valenciana desde 1984 la mejoría del Museo fue considerable. A

pesar de que la titularidad es estatal, la gestión es autonómica y depende de la *Conselleria de Cultura*. Por lo que hubo, en 1986 un proyecto de reorganización del espacio arquitectónico, ampliando la superficie expositiva en tres fases: la primera fase modernizaría las instalaciones de la planta baja e incluyó un salón de actos; encima una sala para exposiciones temporales y en la planta superior otra sala para muestras temporales. En la segunda fase, se reconstruyó la antigua iglesia ochavada con cúpula, que es en la actualidad zaguán del Museo y cumple la función de distribuidor del resto de espacios. Y, es aquí dónde empezará la representación de nuestra obra teatral. Y la tercera fase, comprende dos grandes salas para exposiciones temporales, salón de actos, almacenes y muelles de carga, todo ello es una nueva planta en el lado oeste. Además de la rehabilitación del edificio dieciochesco para la zona administrativa, tienda librería –que ya no existe como tal- y la cafetería. La cuarta fase, construcción de los pabellones destinados a la colección permanente, en el ala norte. Se ha incluido el patio del palacio Vich y la conexión del edificio con los Jardines de Viveros y el mantenimiento de la Sala Laporta.

Actualmente sigue con nuevas restauraciones en el edificio y aunque está abierto al público, de momento no se puede acceder a la biblioteca del Museo.

2.2.- Juan Vicente Macip Navarro –más conocido como Joan de Joanes: Genealogía de los Macip y Esquema exhaustivo de sus obras.

El núcleo más importante en cantidad y sobre todo en calidad, de la pintura valenciana del siglo XVI es Joan de Joanes, en palabras de los investigadores Isidro Puig, Ximo Company y Luisa Tolosa:

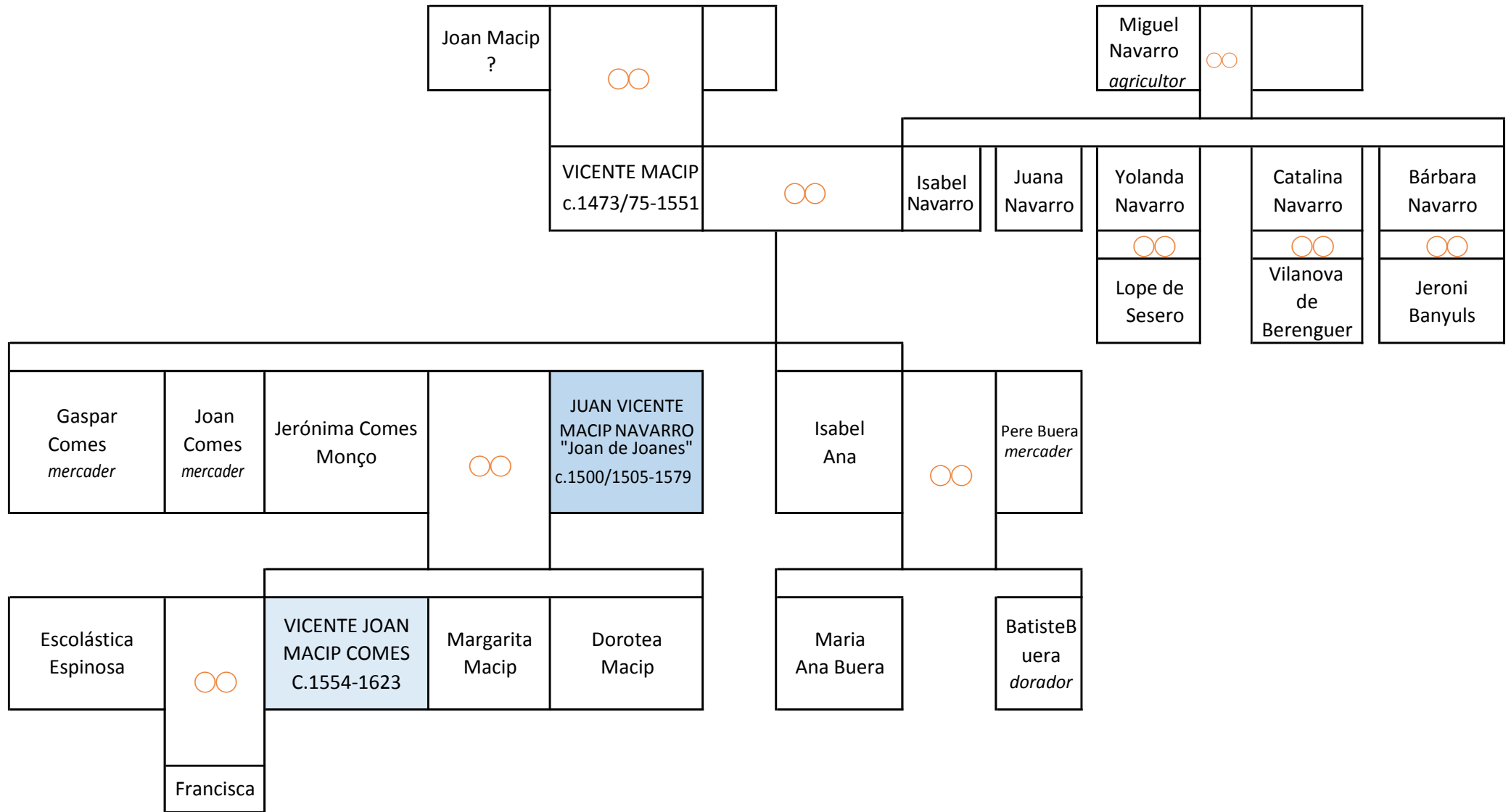
Joan de Joanes es el pintor más completo y mejor dotado en todo el panorama peninsular, tanto del punto de vista técnico, formal y compositivo, como creativo y expresivo. Sostenemos, además, que Joan de Joanes es el pintor español que mejor entendió, asimiló y definió en la España de su tiempo la lección italiana del Renacimiento pleno (especialmente la proveniente del afortunado código rafaelesco. (Albi, 1979). Adaptada, eso sí, a un escenario hispano en el que su genuina espiritualidad ya apuntaba hacia la reforma o Contrarreforma Católica

Propugnada por el Concilio de Trento (1545-1563) [...] Fue el pintor más valorado en la España de su tiempo. En 1961 fue considerado nada más y nada menos que el "segundo Rafael" (García Hidalgo, 2006) y mucho antes, en 1610, ya se comentaba que "en pintura el gran Juanes echó la raya sobre quantos han florecido en España, y corrió parejas con los mejores de Italia. (Escolano, 1610). Es un maestro excepcional de la pintura española del siglo XVI; alguien que fue valorado así desde los inicios de su carrera profesional y que ha mantenido su buena reputación hasta nuestros días (Company, 2007) y además "Joan de Joanes es "un gran genio de la pintura española". (Puig, 2015).

En palabras de los mismos autores la familia Macip inicia su andadura en la pintura desde finales del siglo XV, con Vicente Macip (h.1473-1551). Del matrimonio de Vicente con Isabel Navarro (h.1475-1544) nacerá la segunda generación, formada por Isabel Anna Macip Navarro (h.1495-1560) y el conocido Joan de Joanes (Juan Vicente Macip Navarro, h.1500/1505-1579). Sus hijos serán la tercera generación. Joan de Joanes se casó con Jerónima Comes y tuvieron a Dorotea, Vicente y Margarita Macip Comes. De los cinco nietos de Vicente Macip sólo Vicente Joanes, hijo de Joan de Joanes, contrajo matrimonio con Escolástica Espinosa, de quien nacerá una hija, Francisca Macip Espinosa quien murió en Granada en 1621. Los tres pintores de la saga más conocidos son: Vicent Macip, Joan de Joanes y Vicent Macip. Es importante para nuestra investigación mostrar su genealogía porque hay obras que durante muchos años han sido atribuidas al padre y que son del hijo. Y gracias a las últimas investigaciones realizadas por los investigadores Isidro Puig, Ximo Company y Luisa Tolosa donde aportan 261 documentos desde mayo de 1487 hasta junio de 1870 en su libro *El pintor Joan de Joanes y su entorno familiar. Los Macip a través de...la documentación de archivo*, se han podido aclarar muchas dudas que hasta ahora no estaban resueltas, gracias a toda la documentación de archivo aportada por los investigadores.

2..2.1.-Genealogía de los MACIP.

Fuente: página 14 del libro arriba mencionado. Aquí podemos ver el gráfico:



2.2.1.- Juan Vicente Macip Navarro, más conocido como Joan de Joanes (H. 1503/1505-1579)

La primera mención documental de Joan de Joanes es de 1531:

*cuando casi concluido el retablo mayor de la catedral de Segorbe, que contrató su padre Vicente Macip, el administrador de la fábrica anotó en el libro de cuentas: "doní de comissió de los senyores canongers al fill de mestre Maçip, pintor, per estrenes del [...] retaule, deu ducatas". (Puig 2015). Como dicen los autores del libro hay que entender el modo de funcionamiento de los talleres medievales hispanos, sobre todo en los que un hijo continuaba con el oficio del padre; el creador del taller se convertía en una marca de calidad y sus sucesores seguían sus pasos. Joan de Joanes no aparece de nuevo documentado hasta el 20 de junio de 1534, es decir tres años más tarde, cuando firma junto a su padre los capítulos del retablo dedicado a San Eloy del oficio de plateros, cuya capilla tenían en la iglesia de Santa Catalina de Valencia. Ahora se sabe por la documentación que hay que el *Salvador Eucarístico*, c. 1526 de la Catedral de Valencia, atribuido normalmente al padre Vicent Macip es del hijo, Joan de Joanes por los detalles del rostro que utilizará años después en sus reconocidos "Salvadores Eucarísticos"*

–que podemos observar en el Anexo I - de numerosos sagrarios de templos valencianos.

En los primeros años, en su primera etapa artística la obra de Joanes se entrelaza con la de su padre Vicente Macip, está buscando un estilo propio y definido que sería desde sus inicios profesionales hasta la ejecución del retablo de la catedral de Segorbe, hacia 1531. Por ejemplo citaremos la tabla de la *Adoración de los pastores* del Museo de Valladolid, el de *San Pedro y San Pablo* del Museo de Bellas Artes de Valencia y el de *San Juan Bautista* donde vemos la simbiosis padre e hijo.

Hacia 1540, Vicente Macip le dejó la dirección del mismo a su hijo. Cuatro años más tarde al fallecer su mujer y siendo consciente que su salud era débil redactó su testamento en el que afirmaba que estaba enfermo, "stant malalt de greu malaltia" y además "en edat de senectut" (Puig 2015). *La etapa en la que*

realmente debió compartir con su hijo la ejecución de las obras, donde debieron entrelazarse experiencias, la podríamos establecer entre 1520 y 1540 [...] el retablo de San Eloy, la tabla del Bautismo de Cristo de la Catedral de Valencia. Anexo I. Es importante para nuestra investigación porque hemos recopilado todas las obras del autor Joan de Joanes con la finalidad de aclarar las que son del autor, de las que son de su padre e incluso las de su propio hijo y las de sus discípulos también aparecen en nuestra recopilación.

En agosto de 1578, Joan de Joanes se traslada con su familia a Bocairent según contrato, los gastos del traslado y la casa los cubrirá la villa, y la manutención correrá a cargo del pintor. (Puig 2015). Según Vaño, “hasta 1936 se conservó en el archivo parroquial el recibo de lo que costó que una asna llevase a Bocairente a Jerònima Comes, esposa del pintor” (El desaparecido retablo del Altar Mayor, 1966). El 20 de diciembre de 1579, llevaba poco más de un año trabajando en el retablo de Bocairente, firmó testamento ante el notario Cristóbal Llorens (doc. 196 que puede verse en libro *Joan de Joanes y su entorno familiar. Los Macip a través de las fuentes literarias y los documentos de archivo*) y dispuso que una vez falleciera su cuerpo fuera enterrado en la iglesia de la Santa Cruz de Valencia. Y si moría en Bocairent que el clero le cantara dos misas con diácono en la iglesia parroquial. (Puig 2015). *Al día siguiente, día 21, fallecía Joanes, cuando contaba alrededor de unos 75 años de edad, y se publica el testamento* (doc...197, página 286). Por inclemencias del tiempo no pudo ser trasladado a Valencia como era su deseo. *Ante estas adversidades los albaceas y familiares, con autorización del rector de la iglesia de Bocairent, Miquel Mayques, enterraron su cuerpo provisionalmente, hasta su traslado definitivo a Valencia, en la fosa de Miguel Ferri* (doc. 198 y 199), (Puig 2015). Casi un año después se exhumó el cuerpo y una comitiva de dieciséis presbíteros trasladaron el cuerpo del pintor a Valencia para sepultarlo en la iglesia de la Santa Cruz, según fue su voluntad. Según Orellana el cuerpo de Joanes fue enterrado en la capilla de San José, situada a los pies de la nave de la epístola del templo, (Orellana 1967). Es importante también el hecho de afirmar dónde realmente murió el autor porque hasta esta última investigación exhaustiva que han realizado los autores Puig, Company y Tolosa, la cosa no estaba clara.

2.2.2.- Esquema recopilatorio de todas las obras de Joan de Joanes: incluyendo las de su padre, las de su hijo y las de sus discípulos.

Se puede ver la relación de todas ellas en el Anexo III.

2.3.- Teatro asuncionista representado en Valencia, Castellón y Alicante (Elche)

El 1 de noviembre de 1950 la Iglesia Católica proclamaba el dogma de la Asunción. Ratificando la creencia en la muerte y ascensión de la Madre de Dios al Reino del Cielo que los cristianos profesan desde hace siglos, en muchísimos pueblos y ciudades de toda la cuenca mediterránea. Es a partir de los siglos VI o VII cuando prolifera la conmemoración de un momento crucial en la vida de la María, la Madre de Dios: su paso de la vida corporal a la vida eterna. Se conoce con muchos nombres: Tránsito, Dormición, Pausa, Deposición, Migración... y hasta Nacimiento (al cielo). El matiz de todas estas palabras es de transitoriedad y brevedad, es, el deseo de remarcar que María, si es que llegó al reino de los muertos, lo hizo brevemente. (Calendario General de Festes de la Comunitat Valenciana, I. Festes d'Estiu, 1997).

Es a partir de los siglos VII y VIII cuando se pone la fecha del 15 de agosto porque antiguamente era el día de la diosa Artemis en algunas zonas de Asia Menor que era siempre joven y era virgen. Y el día de Diana en el mundo griego. De los Evangelios Apócrifos –la palabra *Apócrifo*, como señala Otero, sirvió “...en la antigüedad para designar a los libros que se destinaban exclusivamente al uso privado de los adeptos a una secta o iniciados en algún misterio”, (Santos Otero, 1963) pasó a calificar entre los cristianos escritos que se representaban como inspirados pero trataban tema ambiguos y eran de autores desconocidos que los firmaban con el nombre de algún personaje importante de la historia Sagrada. (Quirante Santacruz, 1987). Saldrá la historia de la Asunción que ilustrará

pinturas, esculturas, representaciones y escritos: María, después de visitar los lugares de la Pasión, Muerte y Resurrección de su Hijo, expresa su deseo de morir para reunirse con Él. Entonces un ángel baja delante de ella, le indica que morirá el tercer día y le da la palma que le envía su hijo, signo que la muerte ya está cerca. María le pregunta al ángel su nombre y le pide dos deseos: no ver a Satanás durante su tránsito y que le acompañen los apóstoles. Y, enseguida, aparecen los apóstoles y cuando están todos, María muere. Jesús baja del cielo para llevarse el alma y les indica a los apóstoles que entierren el cuerpo a Josafat. Entonces Pedro le da la palma a Juan y organiza la procesión. A mitad de la misma los judíos la interrumpen y pretenden llevarse el cuerpo de María; pero son castigados con la parálisis y la ceguera. Se arrepienten y son bautizados. Entierran a la Virgen y de nuevo baja Jesús, que con un gran cortejo, se lleva a su Madre al cielo. Santo Tomás llega tarde, y según algunas fuentes, se encuentra con la Madre de Dios en el cielo.

La tradición apócrifa ha dejado innumerables coincidencias en todas las manifestaciones culturales de la Europa cristiana. A la Asunción están consagradas las catedrales de Chartres o Lyon en Francia y en las dos hay esculturas, vidrieras y pinturas dedicadas a algún episodio asuncionista. Son miles de obras generadas por esta tradición y sólo citaremos la miniatura de la Biblia de Ripoll del siglo XI, el retablo de San Millán del siglo XIV y del siglo XVI la *Asunción* de Joan de Joanes, obra que es objeto de nuestra representación teatral. En el ámbito literario también nos ha dejado grandes obras como por ejemplo la *Cantiga* de Alfonso X el Sabio y *el Tratado de la Asunción* de Juna Manuel. Ramón Llull trató el tema en el capítulo 51 de su *Doctrina Pueril*, San Vicente Ferrer le dedicó varios sermones y Francesc Eiximenis y sor Isabel de Villena lo incluyeron en sus episodios de *Vita Christi* (Quirante Santacruz, 1987).

2.3.1.-Representaciones en toda la Península Ibérica, Francia e Italia.

Desde el punto de vista teatral la Asunción constituye uno de los grandes ciclos medievales, en Francia, Italia y en la Península Ibérica. Es preciso señalar, solo en la parte este, *Quem Quaeritis* asuncionista del siglo XIV, el único que se

conserva procedente de Santa María de l' Estany; el *Drama Assumpcionista* de Tarragona de finales del XIV; el *Misteri Assumpcionista* de la ciudad de Valencia desde inicios del siglo XV y junto al *Misteri d'Elx* es de los que se conserva el texto. Se tienen noticias de representaciones asuncionistas en Mallorca, el Roselló, Tortosa, Igualada, etc. (Quirante Santacruz, 2001).

2.3.2.-Representaciones en Castellón y Valencia.

En el *Llibre Verd* del Ayuntamiento de Castellón de la Plana se conserva un drama asuncionista, la *Famosa Representación de la Asunción de Nuestra Señora a los Cielos*. Según los Estudios de Pascual Mas en *La representación del Misteri a Castelló* (Mas 1999), fue copiada en 1688. Está escrita en castellano pero conserva una riqueza de acotaciones escénicas que hacen pensar en planteamientos espaciales y escenográficos heredados de la gran puesta en escena de los montajes valencianos medievales. El texto fue escenificado el 24 de abril de 1999 en la Catedral de Castellón en conmemoración al 75 aniversario de la Coronación de la Madre de Dios del Lledó.

En Valencia, el culto a la Virgen María viene de Jaime I a raíz de la Conquista y la creación del Nuevo Reino. En la actualidad hay decenas de pueblos y ciudades de todo el País Valencià, donde se celebra la Asunción: Betera, Utiel, Guadalest, Agullent, etc. Las de los *Alfàbegues* de Bétera son espectaculares como ofrenda.

2.3.3.-En Elche (Alicante)

Es, posiblemente, la imagen más venerada de toda nuestra geografía. Y de todas, es Elche, el lugar donde con mayor esplendor e intensidad se celebra la fiesta de la Asunción. La "Nit de l'Alba", "la Roà", "la Processó de l'Enterrament" y, sobre todo, *el Misteri d'Elx*. Todos ellos constituyen un conjunto de actos rituales difíciles de encontrar en el mundo cristiano.

El ciclo festivo "d'Elx" se abre con la espectacular "Nit de l'Alba", la noche del 13 al 14 de agosto. Todo el pueblo ilicitano se esfuerza por traer su "palmera" de fuegos artificiales. Se disparan miles de cohetes y centenares de "palmeras" a partir de las once de la noche. A las doce en punto, y desde Santa María, se

dispara la última, impresionante, en honor a la Asunción, momento en el que – como proclaman los vecinos de Elche- verdaderamente se hace de día.

El eje central de la festividad es el “Misteri” o “Festa de Elche”. Consiste en la representación de la muerte, asunción y coronación de la Virgen María, Madre de Dios, que se celebra en el interior de la basílica menor de Santa María de Elche. Puede verse en el [Anexo IV la Guía Resumida de la Representación](#). La representación se realiza en dos partes. La primera, conocida como la “Vespra”, el día 14, se escenifica los últimos años de la vida terrenal de María. La segunda la “Festa” corresponde al día 15 y se representa la subida de la Virgen al Cielo en cuerpo y alma. Además de su coronación triunfante en el aire a manos de la Santísima Trinidad. Es una representación totalmente cantada.

Sus orígenes se remontan a los últimos años del siglo XV o a principios del siglo XVI y no como se pensaba popularmente en el siglo XIII, con la conquista de Jaume I. El primer documento que se cita la representación es del 1523, coincidiendo con la construcción de un templo del cual casi no se sabe nada, excepto el año en el que se va acabar de edificar que fue 1566 y que se va a derribar definitivamente en 1672 pero nos ha llegado una curiosa descripción sobre su relación con la representación de un hombre muy vinculado a la Fiesta, Cristóbal Sanz, que escribía en 1621:

El templo donde se hace esta Fiesta, que es la iglesia Mayor, está hecha su fábrica para este efecto, porque es muy grande, de una nave, y tan alta, que causa espanto y asombro a los forasteros. Parece que nuestra Señora la sustenta, para que allí se celebre su muerte y asunción a los cielos. No se halla en la cristiandad otra tal fábrica como esta Iglesia...

La pieza de Elche se conserva, como es habitual en las representaciones de origen medieval, a través de Consuetas (de *consuetudine, ordinatio*), libretos dirigidos al encargado de poner en escena la obra, con todo lo necesario para llevar a acabo: el texto, la música y las indicaciones escénicas pertinentes. La Consueta más Antigua que se conserva es de 1709, aunque también nos ha llegado una copia de 1625 que hizo Gaspar Soler Chacón para informar a la Inquisición de Orihuela. (Quirante Santacruz, 1987).

A principios del siglo XVII va a surgir una leyenda que caló fuertemente en la ciudad y que decía que la noche del 28 de diciembre de 1370 llegó a la playa un arca misteriosa en la cual estaba la imagen de la Madre de Dios de la Asunción, y a sus pies, la Consueta de la representación. El arca llevaba una inscripción "Sóc per a Elig". El vigilante de costas la llevó corriendo al Ayuntamiento de la ciudad. A partir de entonces se dice, que se empezó a representar la Fiesta. Esta leyenda ha generado la "Festa de la Vinguda" que se celebra el mismo 28 de diciembre. Pero hay que decir que durante los quinientos años más o menos que cumple la *Festa d'Elx* y que se ha representado de manera ininterrumpida hasta nuestros días, por su concepción tanto escénica como episódica y tal y como se conoce hoy en día, los expertos opinan que no puede ser más antigua que del siglo XV. *El Misteri d'Elx* combina el documento inequívoco del pasado con la frescura para comunicar con el hombre de hoy, del siglo XXI, que acude a la basilica de hoy.

Independientemente del valor musical literario o teatral, de la validez religiosa o de las cualidades emotivas, la *Festa de Elx* tiene un valor histórico incalculable porque es el único vestigio que queda en todo el mundo cristiano, que nos permite aproximarnos, a pesar del tiempo transcurrido, a la forma que nuestros antepasados conmemoraban sus santos patronos y se afirmaban colectivamente como comunidad cristiana y como comunidad histórica.

"Entonces la ciudad y el clero entraron en cabildo y votaron que no se dejaría de festejar esta festividad ni ahora ni en ningún tiempo" Esto es lo que dice el acta del acuerdo del *Consell* de la ciudad de 1609.

En pleno siglo XVIII la representación asuncionista de Elche era famosa en todo el Reino de Valencia. En 1740 el padre Juan de Villafañe la calificaba como:

Una de las más aplaudidas y solemnes que hoy se celebran en todo el Reino de Valencia,... atraídos unos de la devoción, otros de las voces de la fama, confesando todos al retirarse a sus casas y a la celebridad de la fiesta y a la perfección de su milagrosa imagen.

De la organización del *Misteri* se encarga el Patronato Nacional del Misterio de Elche, presidido por el alcalde y el *Conseller* de Cultura de la Generalitat Valenciana. Este Patronato se constituyó en 1948 por Decreto del entonces Ministerio de Educación Nacional con la intención de conservar y proteger esta

joya de la desidia del paso del tiempo o de las tentaciones excesivamente modernizadoras.

La representación la lleva la *Capella del Misteri d'Elx*, formada por un buen grupo de cantores no profesionales (grandes y pequeños), vecinos de Elche, para los cuales participar en la representación es un gran honor. El *mestre de capella* es el encargado del nivel musical de los cantores; decide quién actúa y quién no, el ritmo y la fecha de los ensayos, selecciona las voces...Después de la Guerra Civil ha ido adquiriendo fuerza la figura del maestro de ceremonias, encargado de la coordinación global de la representación.

En la actualidad, *la Festa d'Elx*, es uno de los grandes símbolos del pueblo valenciano. En palabras de Alfons Llorens:

El Misteri, festa cívica, ha constituït l'única aportació pública, oficial, digna i solemne d'una llengua prohibida –la llengua dels valencians-, l'única manifestació plena d'una cultura marginada, que reproduïx íntegra el seu àmbit. És segell dels nostres orígens i encarnació viva de la nostra supervivència i de la perduració dels distintius d'un poble, de la resistència del poble, de tot un poble davant la despersonalització imposada.

En 1986 la Generalitat Valenciana organizó una magnífica exposición sobre *La Festa* titulada *Món i Misteri de la Festa d'Elx*. El *Misteri d'Elx* fue declarado Patrimonio de la Humanidad, como bien intangible e inmaterial, en mayo de 2001.

2.4.-MÉTODO O TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN QUE SE UTILIZAN

2.4.1.-El cuadro de la “Asunción” de Joan de Joanes.

El cuadro de *La Asunción de la Virgen* del autor Joan de Joanes, mide 91 x 61 cm y está expuesto en el Museo de Bellas Artes de Valencia (catalogado con el nº 300). En el cuadro podemos observar a “La Virgen”, de pie, que asciende al cielo llevada por cinco ángeles. En primer lugar se aprecia el sepulcro visto en perspectiva y con un fondo rosado.

Según noticias del Barón de Alcahalí (diccionario..., 1897, 176) procede del Convento de San Agustín de Valencia. Formaba parte de un retablo de la Virgen que vieron Ponz (op. Cit., IV, IV, 40) y Orellana (op. Cit., 56), si bien no se ponen de acuerdo en el número de cuadros y sus temas. Vilanova (Biografía..., 1884, 64) y Llorente (Valencia, I, 797) creyeron que provenía de la Consagración de San Felipe de Neri, Cuestión que Albi (op. Cit., II, II, 267) rechaza categóricamente. Quizás, según Soler, se confundieron con una Inmaculada, todavía existente, que hoy por traspaso de local, posee la iglesia de Santo Tomás. Al parecer, esta pintura y las que fueron sus compañeras, están en conexión con un fragmento del testamento de Joanes en el que reconoce que le deben parte del dinero del retablo. Espanya. Dirección General del Patrimonio Artístico, Archivos y Museos. ed. La sitúa entre las últimas producciones de Joanes, hacia 1578. Exposición "Del Greco a Goya", México, 1978, N° 53.

Procedente del convento de San Agustín, con la Desamortización pasa al Museo de Bellas Artes de Valencia, registrándose en el Inventario de 1847 (n° 236) como obra de Joanes y haciendo constar su buen estado de conservación.

Su iconografía se ajusta a la fórmula asuncionista más generalizada por las estampas del siglo XVI al ofrecer a la Virgen subiendo al cielo sostenida por cuatro ángeles en disposición simétrica. Aunque Ponz la recoge como la *Concepción*, Orellana y Ceán la refieren correctamente como Asunción.

Considerada por Araujo como "la joya entre las joyas" de las pinturas del museo valenciano, la mayoría de autores que a ella se han referido también suelen subrayar su indiscutible calidad pictórica, incluyéndola con razón entre las mejores obras del artista. Albi la fecha hacia 1578.

Como es sabido, procede de un retablo que existió en la capilla de la Virgen de Gracia del convento de San Agustín de Valencia (hoy parroquia), arrojando el famoso icono bizantino de esta advocación mariana allí venerado. Por testimonios antiguos (Ponz IV, V, ed. 1947, p.357) (Orellana 1967, pp. 46 y 56) sabemos que el retablo contenía las siguientes pinturas de Joanes: Anunciación, Nacimiento del Señor, Adoración de los Reyes, Resurrección, Ascensión, Venida del Espíritu Santo, Asunción y Coronación de la Virgen. El conjunto está perfectamente documentado, Joan de Joanes lo menciona en su testamento,

redactado poco antes de su muerte en Bocairente en Diciembre de 1579, señalando que le restaban 200 libras “les quals se me deuen de resta de major quantitat del retaulle que pintí en la capella de N^a.S^a. de Gracia, que está en el Convent de San Agustí, de dita ciutat de Valencia”. (Benito 2000)

Al renovarse la capilla de la Virgen de Gracia en 1754 por José e Ignacio Vergara, las pinturas de Joanes pasaron a la sacristía, donde Ponz las menciona con encomio. Orellana recordaba el elogio que de ella hizo el P. Jordán en la *Historia de la Provincia de San Agustín* (Tomo I, Lib. II, cap.2, nº 7, pp.198-199) y advertía que la *Adoración de los Reyes* y la *Venida del Espíritu Santo* habían sido donadas a Fr. Rafael Lassala, obispo de Solsona, que antes fue prior del convento de San Agustín y obispo auxiliar de Valencia. Este se llevó consigo ambas pinturas a Madrid y al parecer pasaron luego a la casita del Príncipe del Escorial, quedando en su lugar unas copias realizadas por Tomás Medina hacia 1774. Podemos observar el cuadro del que estamos hablando en la siguiente imagen:

2.4.2.-Ilustración del cuadro de “la Asunción”.



Imagen nº 1 61-691/ La Asunción de la Virgen. 91x61. Museo BBAA de Valencia. Fuente: <http://1.bp.blogspot.com/-EJARmMki6ys/Tlls0Ccip8I/AAAAAAAAABog/mOmHxgOiGRA/s1600/61-.jpg>

2.4.3.-“Anjanas”. ELABORACIÓN PROPIA DE UN POWERPOINT ADAPTADO A LOS MÁS PEQUEÑOS Y RELACIONADO CON EL PATRIMONIO DEL MUSEO Y LA MITOLOGÍA

Un día cualquiera, de un mes cualquiera, de un año cualquiera, una pequeña niña observa el cuadro de la Sibila en el Museo de Bellas Artes de Valencia (puede observarse en el Anexo VII adjunto al documento) y, como si estuviera dentro de los pensamientos de la Sibila empieza a ver los sueños que aparecen dentro de ella, como si fueran sus propios pensamientos, como si estuviera viendo una película que están rodando en ese momento: Ve una representación donde, la Virgen María, sube al cielo en cuerpo y alma, para encontrarse con su hijo amado, que la está esperando. Y a partir de este sueño en la mente de la Sibila, la niña comienza a tener el suyo propio, donde hay unas hadas buenas de las montañas que se dedican a hacer el bien a todas aquellas personas que se han perdido por el camino o que no encuentran su destino, estas preciosas mujeres, pequeñas y rubias como ella misma, se llaman Anjanas. Peinan larguísimos cabellos dorados y se coronan de flores, arrastrando ricos mantos de perlas y estrellas. Portan un báculo en su mano derecha con el que hacen magia (milagros). A partir de aquí ella se sueña perdida en el bosque y encuentra una persona mayor por el camino que le cuenta un cuento acerca del arco iris. Sigue el camino y encuentra a un hombre que le cuenta el mismo cuento pero de manera distinta. Y, le ocurre una tercera vez, encuentra a una señora mayor y le cuenta el cuento del arco iris pero de otra forma. De repente, se da cuenta que ya está al final del camino y después de estar a la ombría todo el rato, sombra causada por los elevados olmos de la montaña que no dejan pasar la luz del sol, ve la luz del sol y la formación real del arco iris a medida que va abriendo sus preciosos y pequeños ojos.

Así de esta manera iniciamos la presentación del PowePoint de elaboración propia, para captar la atención de los más pequeños y que lleva por título *Anjanas*. Un título desconocido para ellos y que les hará preguntarse qué significa. El PPTX será proyectado en el patio del “Palacio Vich” del Museo de Bellas Artes de Valencia. En el siguiente enlace puede verse el espacio del cual estamos hablando:

RELACIONADOS CON EL PATRIMONIO DEL MUSEO Y LA MITOLOGÍA

http://www.museobellasartesvalencia.gva.es/documents/163253817/163390093/Folleto_MuseoBBAA_CAS_2018_OK_BAJA.pdf/b7886760-b333-4e18-8056-7bc282abb24d

Ahí, es el lugar donde interactuaremos con los más pequeños, siendo ellos los propios protagonistas, porque a través de las preguntas que están planteadas en el mismo PowerPoint, ellos nos contarán sus experiencias más "chulas" e interesantes.



Imagen nº 2.-Fuente: "La anjana del espino" de Gustavo Sainz de la Cotera.

Es la portada del PowerPoint que puede verse como adjunto, en el Anexo VII.

En los últimos años se ha generalizado la “moda” de hablar sobre la existencia de diferentes mitologías en una España donde los localismos son cada vez más hegemónicos en todos los sentidos, lo que, en realidad, supone una errónea imposición de la parte sobre el todo. España tiene su propia mitología y es general, existen peculiaridades y modificaciones que no habrían sido posibles sin la presencia de un elemento común, que lo fue para todo el territorio.

Son las palabras de Eloisa Hidalgo Pérez en su artículo escrito con el título “La mitología española” para la Revista Digital de Artes y Humanidades, nº2, 2014, página 7. Este artículo nos viene como anillo al dedo para nuestra investigación y estaremos haciendo constantes referencias al mismo. En palabras de la autora:

Aunque los seres humanos hemos racionalizado al máximo lo que día a día configura nuestra existencia, poseemos elementos consustanciales de los que no nos hemos despojado. El miedo, la indecisión e incluso el instinto que muchos creen superados, están siempre presentes y son por lo general, nuestras mayores debilidades. Y ante las debilidades, a lo largo de la historia siempre hemos reaccionado de la misma manera, es decir, buscando justificaciones y respuestas en cosas, personas, seres y todo tipo de elementos considerados y muchas veces llamados superiores, precisamente por la dificultad de racionalizarlos.

Hoy en día parece imposible pensar que las creencias irracionales en seres superiores sigan teniendo vigencia. Pero si pensamos en la evolución desde la prehistoria hasta la actualidad para este tipo de creencias, nos damos cuenta que en cuanto a su contenido, no ha tenido casi relevancia por su escasez. A las mitologías se les niega el carácter serio que si tienen las religiones. Por lo que Mitología y Religión son dos conceptos que se intentan desvincular a pesar de lo evidente de su relación. Pero sí que hablamos de religiones relativas a las grandes civilizaciones como es la egipcia, la mesopotámica, la india, sumeria, fenicia, maya, azteca o china entre otras muchas.

Zeus, Hera, Thor, Tláloc o Venus eran dioses venerados, con sus respectivos templos y correspondientes ritos, pero seres como las sirenas, los elfos, ninfas,

náyades etc., no son considerados ni forman parte, hoy en día, de la religión, sino de la mitología. La casualidad de que las religiones a lo largo de la historia de la humanidad, no pueden desvincularse de esos seres que hoy llamamos mitológicos y sin los que esas religiones no podrían existir por sí mismas. Precisamente, la interacción de los dioses superiores con ellos, además de con los humanos, es la clave para configurarlas. ¿Somos capaces de concebir las religiones actuales sin la presencia de personajes a los que no se considera mitológicos? La vinculación de Moisés y Perseo no puede ser más evidente, por no hablar de las numerosas referencias existentes respecto al Diluvio Universal y Noé, en diferentes civilizaciones de la antigüedad, en la Epopeya de Gilgamesh. Utanapishtin, el Zend-Avesta persa, mito griego de Prometeo y su hijo Deucalión etc., o los puntos débiles de héroes como Sansón, Heracles y el propio Aquiles. (Hidalgo Pérez 2014)

Tan seria es la mitología como la religión o, en todo caso, tan ilógica, irracional e incluso absurda, si nos acercamos a las historias y relatos que configuran a ambas. Que David derrotara a Goliat, precisamente clavando un "chinarro [...] en la frente del filisteo" no parece cuestionable, a pesar de las armas y envergadura física del filisteo; pero que Ulises hiciera lo propio insertándole una estaca de olivo en el único ojo del ciclope Polifemo, es un simple mito que casi puede considerarse un cuento. ¿Y qué decir de los cuentos y leyendas? Que Jonás (Jonás 1-2. p.1109) permaneciera en el interior de una ballena durante "tres días y tres noches", transcurridos los cuales fue expulsado de nuevo sin haber sufrido ningún daño, parece lo más normal del mundo. Pero que horas después de habérsela comido, un leñador consiga sacar ilesa a Caperucita Roja del estómago del lobo, es una fantasía. (Hidalgo Pérez 2014)

La diferencia es que en la mitología, los seres sobrenaturales son tan diversos como físicamente imposibles, ya sea en forma de sirenas, ogros, náyades, elfos, sátiros etc. Aunque... ¿conocemos a muchos ángeles vestidos de blanco, irradiando luz y con alas en la espalda? ¿Y demonios con cuernos, patas de macho cabrío y larga cola? Es absolutamente irracional la manera, por ejemplo, en que Zeus dejó embarazada a Dánae a través de la lluvia de oro, pero la concepción

de María resulta incuestionable. ¿Realmente, si aplicamos la razón de manera ecuánime a las religiones y a la mitología, podemos decir que no tienen nada que ver? ¿No es más cierto que en realidad son lo mismo, y hemos sido los seres humanos quienes hemos establecido diferencias que no existen de facto? (Hidalgo Pérez 2014)

Pretender hallar una mitología exclusiva y original en cualquier parte del mundo es imposible, porque absolutamente todas las que conocemos han sufrido, no solo algún tipo de influencia, sino varias. La razón es simple: desde su origen, el ser humano siempre ha sentido la necesidad de relacionarse con sus semejantes, especialmente a través del sometimiento. Civilizaciones y culturas llevan mezclándose e interrelacionándose desde hace miles de años en todos los aspectos y, como no puede ser de otra manera, el mundo de las creencias es uno de ellos. El sol y la luna como primigenios elementos generadores de vida, y la creación de otras deidades vinculadas a fenómenos meteorológicos, otro tipo de astros y, como no, elementos de la naturaleza, se hallan presentes en la práctica totalidad de las religiones de la antigüedad. (Hidalgo Pérez 2014).

El ser humano adora y diviniza todo lo que no comprende ni controla, pero desde el momento en que consigue dominarlo y entenderlo racionalmente, esa mitificación se aletarga en algunos casos y desaparece en la mayoría. Por ello, las creencias relativas al futuro y la muerte siguen igual de vivas en la actualidad.

Artísticamente, el mundo mitológico de la antigüedad greco-romana ha sido el mejor tratado. Fuente de inspiración en su propia época, no ha existido un solo periodo a lo largo del devenir de la historia de Occidente, en que las manifestaciones artísticas de cada época no se hayan sentido atraídas por aquellos relatos y personajes. Las manifestaciones artísticas pictóricas, escultóricas y literarias han jugado y juegan a su favor de forma clara, situando a algunos mitos griegos y romanos en la posición más alta; pero no son los únicos.

Cuando usamos la palabra mitología tendemos a asociarla con términos como griega, romana, celta, germana, azteca, china, etc., lo que implica una ubicación geográfica más o menos concreta y conocida. Sin embargo, son muy limitadas las ocasiones en que escuchamos hablar de mitología española, prefiriéndose el término ibérico (Cano Herrera 2007).

Las grandes mitologías europeas se iniciaron en los milenios precedentes al inicio de nuestra era, dándose las interconexiones desde esos mismos momentos y prosiguiendo a lo largo de los siglos posteriores. Las magníficas riquezas en todos los aspectos que siempre ha poseído, convirtió el área geográfica que hoy en día constituyen España y Portugal en un centro codiciado por la mayor parte de los pueblos relevantes del Mediterráneo en la Edad Antigua, y siguió siendo objeto de atracción en las épocas siguientes. (Hidalgo Pérez 2014).

La mitología va mucho más allá y en realidad, la verdadera esencia de los mitos, lo que permite su desarrollo a través de todo tipo de historias, es la relación que establecen con los seres humanos y el resultado de esos contactos.

Para entender la relevancia de las creencias y su influencia en el hombre, es indispensable mirar más allá de **Zeus** - Dios griego del Olimpo, del cielo y del trueno- **Anu** - Diosa de la fertilidad en la mitología celta-. **Odin** - Dios principal de la mitología nórdica, vinculado a la sabiduría, la guerra y la muerte-. **Tezcatlipoca** - Dios azteca de la providencia, de la materia, de lo invisible-. **Anubis** - Señor de la muerte y e embalsamamiento en la mitología egipcia-. **Menrva** - Diosa de la sabiduría, la guerra, el arte y el comercio en la mitología etrusca-. **Aruná** - Dios del amanecer en la mitología hinduista-. **Mama Cocha** -Diosa inca del agua en todas las manifestaciones-. **Ceres** -Diosa romana de la agricultura-. **Amaterasu** - Diosa del sol en la mitología japonesa-. **Chaak** - Dios de la lluvia maya-. **Anshar** - Dios del cielo mesopotámico-. **Enki** - Dios creador y protector de los hombres en la mitología sumeria- y tantos otros dioses considerados superiores y estudiados por ello como elementos religiosos. (Hidalgo Pérez 2014).

En realidad, la verdadera vinculación de las creencias con el ser humano, entonces y ahora, siguen siendo, incluso en las religiones monoteístas, personajes considerados secundarios. Pero antes, igual que ahora, para las cosas cotidianas, para la vida diaria, se recurría a esos dioses menores e incluso se establecían conexiones con seres míticos que, no siendo dioses, sí tenían poderes. Así lo atestiguan las ofrendas a vírgenes, santas y santos, e incluso expresiones como las que, en determinados momentos, siguen escuchándose hoy en día, por ejemplo, en lugares del norte de España donde se alude al nuberu cuando el cielo está encapotado y parece que va a llover; o al ventolín cuando, además, sopla ese viento fuerte que arrastra las tormentas. (Hidalgo Pérez, 2014).

El ser humano, precisamente por su condición, necesita la presencia de entes y seres en su vida que le ayuden a mantener la esperanza y a proseguir con la existencia terrenal, atajando los miedos que el desconocimiento del futuro ha producido y sigue produciendo en él. Los grandes dioses, a los que se les atribuyen la creación del mundo, el universo y todo lo que les configura, se le antojan demasiado grandes e inalcanzables, precisando de la existencia de otros seres, no tan poderosos en líneas generales, pero capaces de solventar los pequeños problemas de la cotidianidad y la lucha de instintos en la que el bien y el mal están en permanente disputa.

En cualquier caso, las tradiciones orales y escritas han posibilitado el acceso al conocimiento de unos personajes con características sobrenaturales relacionados con historias determinadas, y que acaban convirtiéndose en cuentos y leyendas. Se les ha dado un grado de autonomía respecto a los entes de su misma especie y con ello les hemos humanizado. Claro ejemplo de lo mencionado son los numerosos ogros, brujas, o duendes de diversas narraciones.

El resto de las manifestaciones que no aparecen de manera individual, llegan a nuestro conocimiento en forma de elementos integrantes de una comunidad como la constituida por el mundo de las hadas, los gnomos "En numerosos valles de Cantabria se ha perpetuado el recuerdo de las anjanas, hadas

montesinas de extraordinaria belleza y que salen al anochecer de las fuentes y manantiales donde viven" dice Cotera (2005, p.15) en su libro *La Cantabria de Gustavo Cotera*. En estos casos también aparecen relacionados con historias, pero éstas poseen un carácter más general donde no se suelen matizar las características de los otros personajes. Los seres fantásticos son los verdaderos protagonistas debido a sus poderes y peculiaridades. (Hidalgo Pérez 2014).

Aunque el mundo de los seres sobrenaturales tiene un evidente componente imaginario, su disposición y estructuración interna está copiada de los modos y maneras de organización del mundo real. Por tanto, si en este último los humanos no estamos homogeneizados, en el fantástico sucede lo mismo. Así, incluir en el colectivo de las hadas a diversas manifestaciones españolas como las donas gallegas, xanas asturianas, anjanas cántabras etc., implica una generalización excesiva, aunque nadie niega su conexión con ellas. De hecho, el paso del tiempo las ha dotado de una serie de particularidades lo suficientemente evidentes como para definir las de manera específica a través de sus nombres concretos, lo que no quiere decir que haya que renegar de los lazos que las aúnan.

En conclusión, tenemos un patrimonio enormemente extenso que define buena parte de la personalidad de nuestros antepasados y nos ayuda, no solo a conocerlos mejor, sino a comprender muchas de las cosas que decimos, pensamos o forman parte de los temores, ideas y supersticiones que, aún sin darnos cuenta, seguimos manteniendo hoy en día. No se trata de creer o no creer y mucho menos de etiquetar a determinadas historias y leyendas como un elemento solo apto para un público infantil. De hecho, su verdadera importancia radica en que nos ayuda a comprender nuestro presente sin necesidad de recurrir a importaciones extranjeras que, además de sernos ajenas, solo consiguen acabar con nuestras creencias y en consecuencia, con parte de nuestra propia historia. (Hidalgo Pérez 2014).

Indudablemente, hoy en día la mitología ha desaparecido.

¿A alguien se le puede pasar por la cabeza que cuando no sabemos dónde hemos dejado algún objeto, quizás ha sido un pequeño duende travieso el que

lo ha cambiado de lugar? No; eso son cuentos para niños y lo más normal es que busquemos lo que se nos ha perdido e incluso algunas personas, pidan a San Antonio que le aparezca lo más pronto posible porque, lógicamente, los santos y la vírgenes sí existen y sí nos ayudan. En la actualidad, cuando hablamos de mitología lo hacemos en tiempo pasado porque ¿ya no existe?

La verdad es que la mitología sigue existiendo y forma parte de la vida de todos los seres humanos en algún momento de ella. Desde hace siglos las historias de dioses, semidioses y seres mágicos se han convertido en cuentos a los que accedemos desde la infancia. Cuentos en los que hay hadas madrinas, brujas, ciclopes reconvertidos en ogros, duendes, elfos y todo tipo de personajes propios de la "imaginación". Son de mentira, simples inventos para entretener a los niños y, muchas veces, también a los adultos. Los medios audiovisuales ponen rostro a personajes que han ido mezclándose con otros y creando personalidades nuevas. Es fácil ver rasgos de la Diana cazadora y luchadora en Fantaghiró o la propia Mulán; En realidad, la mitología sigue más viva que nunca y la seguimos modificando. El caso de Shrek de los directores (Adamson, Andrew y Jenson, Vicky 2001 de los EEUU es uno de los más evidentes; y qué decir de algunas series de televisión que han decidido recuperar solo en parte, algunos de las historias originales, alejándose de la dulcificación que los hermanos Grimm llevaron a cabo en el siglo XIX. (Hidalgo Pérez 2014).

Esta es la realidad. La mitología está ahí, permanece, evoluciona, varía en muchos aspectos y conserva otros. Podemos llamarla de diferentes maneras, utilizar eufemismos, racionalizarla para no darle la importancia que siempre se le ha conferido, pero la realidad es que la mantenemos y la conservamos porque la necesitamos. Somos seres humanos y como tales, necesitamos satisfacer nuestra parte instintiva, imaginativa y emocional. Somos racionales y queremos controlar lo que nos rodea para sentirnos más seguros, pero a la vez nos manipulamos entre nosotros, precisamente para controlarnos. En ese proceso, desde que somos pequeños, los adultos nos muestran la existencia de un mundo que despierta nuestros temores, y a la vez, ellos aparecen como las únicas personas capaces de salvarnos cuando es necesario.

Contradictoriamente, la manera de hacernos fuertes frente al peligro consiste en mostrarnos el peligro y sus consecuencias, y eliminar esa ausencia de miedo que de manera natural, poseemos los seres humanos al nacer. El método utilizado es la mitología en forma de historias "fantásticas" protagonizadas por seres increíbles, pero identificables en muchos de sus aspectos y comportamientos con personas reales. De esa manera, el mito transformado y rebautizado como cuento y leyenda se convierte en parte esencial de nuestra formación como humanos poseedores de una parte racional y lógica, pero también de otra, tan importante y definitoria como aquella: la emocional y la irracional. Por tanto, la mitología no solo existe sino que convive con nosotros por la sencilla razón de que seguimos necesiéndola. Al fin y al cabo, por eso la creamos hace millones de años. (Hidalgo Pérez 2014).

Así concluye la autora de este artículo con el que no podemos estar más de acuerdo. Y así empieza nuestro ciclo de Actividades, centrándonos en los más pequeños que serán los protagonistas y teniendo por protagonista la mitología cántabra como Actividad central de los mismos.

Para la elaboración de nuestro PowerPoint concreto, hemos tomado como ejemplo *Cuentos de la tradición oral* del autor Jesús García Preciado respetando íntegramente los textos y ajustándolos a este nuevo formato y método que queremos mostrar. La elección de este autor en concreto se debe a varios motivos. Por una parte porque es un autor que rescata la tradición oral sembrada ya y recogida por otro gran autor como fue Manuel Llano en su famoso libro *Mitos y Leyendas de Cantabria*. De estos libros llama la atención: la sencillez y claridad con que están escritos, además del cuidado y mimo con el que están perfilados los dibujos que ilustran sus páginas. Además, porque son autores que recogen las tradiciones, mitos y leyendas de otra parte del territorio español como es Cantabria y puede resultar muy interesante para los más pequeños. Por otra parte, porque son cuentos recogidos de la tradición oral, punto importante también en nuestro trabajo, debido a que, los niños son los protagonistas y se verán reflejados en los textos, por la sencilla razón que van a ver proyectado en

la pantalla digital fórmulas coloquiales de habla que ellos utilizan o preguntas retóricas que constantemente se hacen y nos hacen como es su "¿no? "

Hemos elegido uno de los cuentos de este libro. Y encontramos un cuento con tres versiones del mismo, "El rapto del Arco Iris". Nos interesa muchísimo porque sabemos que los niños a estas edades, tienen el concepto de una sola versión del cuento, además lo interesante del cuento es que, el protagonista no es ni un personaje, ni un animal; es un fenómeno atmosférico de la naturaleza. Ahora, el siguiente paso es reproducir el entorno visualmente para que quede muy claro la localización del lugar en dónde se cuentan estas historias.

Hay que ser claros, concisos y concretos, intentando destacar siempre lo más importante o característico que quieres transmitir. Tenemos que tener en cuenta y siempre presente, el público al cual va a ir dirigido, si estamos pensando en niños de siete años, esta máxima tiene que ser extrema. Más bien poca información pero muy clara. Y a partir de aquí comenzamos a diseñar diapositiva a diapositiva. Teniendo muy en cuenta los colores de cada una de ellas para que contrasten con el texto, que haya una armonía en el conjunto de todas ellas y cada una de las mismas y sobre todo con el objetivo de resaltar aquello que queremos que realmente se les quede y sin olvidar ser siempre fieles al texto. Es importante tener presente que al ser niños que están aprendiendo a leer y a escribir, no debemos introducir un número de diapositivas que sea excesivo o que muchas de ellas estén compuestas solamente por textos y nada más, deberemos introducir dibujos, imágenes, efectos, o sencillamente diseñarlas de manera que captes la atención del niño. De lo contrario, el simple hecho de pasar el cuento al programa y proyectarlo a través de una pantalla, sería reproducir métodos ya existentes y que, a nosotros no nos interesan.

Para intentar captar la atención de los niños hemos puesto especial cuidado en buscar la imagen, el dibujo o el símbolo más adecuado a la palabra o texto que estamos reproduciendo. Empezando incluso con términos de cierta dificultad que con la ayuda de las imágenes resolverán con facilidad. Comenzamos por un título desconocido para ellos, y no fácil, no saben que significa pero sabemos que quieren saber. A lo largo de la presentación se muestran palabras de difícil comprensión, ahora bien, con ayuda de la tecnología,

de la imagen adecuada y de la palabra precisa van a poder deducirla. Los niños son muy inteligentes por naturaleza.

Veremos que a través de toda la presentación podríamos estudiar temas tan complejos en la Lengua como son la secuenciación y la temporalidad a través de los textos que han sido recogidos de la tradición oral. Pero no sólo eso, sino que además veremos la interrelación que tienen unas disciplinas con otras e incluso el poder estudiar dos o más de ellas al mismo tiempo, disfrutando.

Finalizamos esta exposición del PowerPoint con dos preguntas, cada una de ellas en una diapositiva: ¿Cuál es la versión que más te ha gustado? y ¿Por qué? En la última diapositiva que es la número treinta y uno hemos insertado una imagen de la portada del libro de *Mitología de Cantabria*, de Gustavo Cotera (1998) y música celta que acompaña muy bien a todo lo expuesto y es del grupo Uxia de su CD "Estou Vivindo no ceo" (1996) la canción número doce "Entre Nós" porque a partir de aquí, es cuando los niños empiezan a crear y elaborar sus cuentos, con música de fondo, para que estén más relajaditos e inspirados.

En la primera diapositiva de presentación "Anjanas" comienza con música del mismo grupo y del mismo CD pero con la canción número cinco que lleva por título "Green God", esta primera canción está introducida con la finalidad de ambientar aquello de lo que vamos a hablar seguidamente, además de ser un recurso más de todo aquello que nos aporta la Tecnología.

En las siguientes actividades que se van a realizar, el abanico de participación es mucho más amplio, no sólo para los más pequeños, sino para los adolescentes e incluso, pueden participar los padres también y como no, el público más atrevido. A continuación pasamos a detallar en qué van a consistir estas actividades y que tenemos que hacer como protagonistas.

2.4.4.-ACTIVIDADES PARA REALIZAR EN EL PATIO DEL PALACIO VICH DEL MUSEO DE BELLAS ARTES Y EN LA SALA F TALLERES DIDÁCTICOS RELACIONADAS CON LA EDAD MEDIA Y EL TEATRO

ACTIVIDAD 1 “El canto de la Sibila”

El cant de la Sibila. (canto paralitúrgico del siglo XIII)

Sibila: sacerdotisa romana que vivía en el templo, realizaba oráculos y adivinaba el futuro. A pesar de ser un personaje profano, el cristianismo terminó por integrarla transformada en una anunciadora del advenimiento de Jesús.

Vamos a representar la escena del Juicio Final siguiendo la versión de Maria del Mar Bonet o la de Dead Can Dance, “Song of the Sibyl”. Por un lado la Sibila, que hará de narradora, y un grupo de técnicos de efectos especiales apocalípticos. Por otro, uno hará de Dios omnipotente y el resto se dividirá en dos grupos, unos harán de buenos (a la derecha del Altísimo), y los otros de ruines (a la izquierda o en un plano inferior).

*El día del juicio final,
Pagará quien habrá hecho mal.
Jesucristo, Rey universal,
hombre y verdadero Dios eterno
del cielo vendrá para juzgar
y cada uno lo justo dará.
Gran fuego del cielo bajará;
Mares, fuentes, ríos, todo arderá.
Darán los peces horribles gritos
perdiendo sus naturales placeres.
El sol perderá su claridad
mostrándose oscuro y entelado.*

*La luna no dará luz
y todo el mundo será tristeza.
¡Oh, humilde Virgen! Vos que habéis parido
A Jesús Hijo esta noche,
a vuestro hijo queráis rogar
que el infierno nos quiera librar.*

ACTIVIDAD 2 “Mueve tus manos”

Como hemos visto en la representación teatral, en la adaptación del *Misteri d'Elx*, los apóstoles alzan las manos hacia arriba para indicar sorpresa por lo que está sucediendo. Queremos señalar cómo diferentes personajes históricos o diferentes tipos se mantienen en nuestra memoria colectiva por la imagen que tenemos de sus acciones o gestos de sus manos y brazos: San Vicente Ferrer con el dedo alzado mirando al cielo, el dedo de Colón indicando el camino, el de Napoleón con la mano en el pecho o la de un boxeador defendiéndose con sus puños. Nuestros actores representarán una breve simulación de estos personajes con sus gestos. Seguidamente vamos a hacer una lista de personajes conocidos por sus gestos y asignaremos uno a cada participante, ellos -los participantes-, los representarán con una breve improvisación y el resto de visitantes tratará de adivinar de quien se trata. Además vamos a intentar hablar con las manos y para ello elaboraremos una serie de consignas del tipo: las manos cantan, las manos ríen, las manos lloran, las manos acarician. El actor dirá la consigna en voz alta y todo el grupo allí presente representará la acción con las manos. Después aumentaremos la complejidad: una mano realizará una acción y la otra, la opuesta. Así, si la mano derecha arruga un papel, la izquierda lo estira, si la mano derecha golpea, la izquierda acaricia...

ACTIVIDAD 3 “Tírate al suelo”

Los actores y las actrices van a enseñar a tirarse al suelo a los pequeños, sin hacerse daño. De pie, iremos dejando caer las piernas relajadas con especial atención a que las rodillas se apoyen del lado para que las rótulas no golpeen el suelo directamente. A continuación, dejaremos que el cuerpo caiga relajado encima del hombro. Por último, la cabeza toca el suelo y el cuerpo queda estirado, hacia arriba o hacia abajo y, así, parecerá que nos hemos desmayado. Podemos hasta dar volteretas imitando a un buen juglar o juglaresa. Nos presentaremos de tres formas distintas ante el resto. Por ejemplo: “Yo soy de...” “Ante vosotros tenéis a...”

ACTIVIDAD 4 “Figuras corporales”

Para los más pequeños de la casa, los actores adoptarán posturas que ellos tienen que imitar, por ejemplo, la de un espagueti crudo. Y poco a poco, este se va convirtiendo en un espagueti cocido.

También, escuchando la música de fondo, suave, muy suave, iremos pasando de la postura fetal a estirarnos como si fuéramos un gato; del salto de un jugador de baloncesto a la reacción ante un golpe en el estómago. Así vamos viendo las figuras abiertas y cerradas de nuestro propiocuerpo.

Por último, utilizaremos la música medieval de una estampida, danza de la Edad Media (por ejemplo *Estampie*, anónima del *Codex Robertsbridge*, interpretada por Ulric Metzner) y montamos una coreografía en la que todos saltamos.

ACTIVIDAD 5 “Zapatos mágicos”

Ahora ya, como expertos juglares (actores muy hábiles, capaces de ejecutar acrobacias y volteretas, cantar y bailar) vamos a iniciar el movimiento con una música de ritmo muy rápido. Nos vamos a imaginar que nos calzamos unos zapatos *mágicos* que nos hacen bailar en contra de nuestra voluntad. Tenemos

que sentir que los pies estiran del cuerpo. A continuación, serán los hombros los que quieran moverse y arrastrar todo el cuerpo. Vamos a caminar por la sala, cada uno en una dirección, evitando formar círculos. Y cuando lo diga el actor o la actriz, vamos a tocar con un dedo, delicadamente, una parte del cuerpo del que está justo al lado de nosotros. Y, cuando la música comience a sonar, cada uno empieza el movimiento a partir de la parte señalada. Y así, vamos cambiando la parte del cuerpo que tocamos. Luego, por grupos, crearemos una coreografía: el primero empieza con el movimiento desde una parte del cuerpo, se para; el segundo inicia su movimiento, se para. Y así hasta el último. Finalmente, todos ejecutan su movimiento simultáneamente y se paran uno después del otro en el mismo orden en el que han comenzado.

Todas estas Actividades están relacionadas con el "Teatro medieval", que es uno de los temas centrales de nuestro proyecto y que están extraídas del libro *Artes escénicas y danza*, una obra colectiva que ha sido elaborada por los departamentos didácticos de Algar Editorial y Ediciones Bromera, para alumnos de Secundaria. Algunas de ellas, nosotros las hemos adaptado para alumnos de Primaria, a partir de 6 ó 7 años.

3.-MUSEO DE BELLAS ARTES DE VALENCIA.

Situación actual y breve historia.

El Museo de Bellas Artes de Valencia, más conocido hasta ahora como "Museo de San Pío V" por el edificio en el que se encuentra, que es el antiguo Colegio-Seminario de San Pío V, ahora pasa a ser reconocido con el nombre de Museo de Bellas Artes, simplemente. Es el referente cultural más importante de la Comunidad Valenciana en cuanto a pintura histórica se refiere. Está formado por una gran pinacoteca y un amplio fondo de dibujos y grabados, esculturas, piezas arqueológicas, fragmentos arquitectónicos, fotografías y artes decorativas. Es el centro museístico de pintura clásica con una de las pinacotecas más ricas de España.

Y con la creación en 1996 del *Consortio de Museos de la Comunidad Valenciana* se abrió más al público y tuvo una mayor difusión. Hay que destacar todas las

exposiciones que han realizado y que se siguen realizando, además de la gran apuesta que se hace por la investigación día a día.

3.1.- Breve historia del Museo para situarnos en el tiempo.

Todo comienza, allá por la segunda mitad del siglo XVIII cuando se tenía gusto por el coleccionismo y el estudio normativo de las bellas artes. Se quería crear en Valencia una Academia de las Bellas Artes y fueron dos hermanos -José e Ignacio Vergara-, quienes, junto a un grupo de artistas, fundaron la Academia de Pintura, Escultura y Arquitectura de Santa Bárbara, en homenaje a la mujer de Fernando VI, Bárbara Braganza. Pero en ese momento no cuajó la idea. Sin embargo, años más tarde, el monarca Carlos III aprobaba los estatutos de la Real Academia de Nobles Artes de San Carlos. Misión: organizar y sistematizar la enseñanza de las artes plásticas siguiendo el modelo de la Academia de Bellas Artes de San Fernando, en Madrid. (Benito Doménech, 1999)

En Valencia, todas las obras de arte incautadas se destinaron al Museo Provincial de Bellas Artes [...] cuya organización se encomendó a la Academia de San Carlos, la cual recogió alrededor de 2.446 pinturas, 113 grabados, 45 esculturas, 6 retablos y otros objetos artísticos. Así quedó formado el grueso de la colección pictórica del actual museo, cuya titularidad sigue siendo del Estado . [...]

Sin embargo durante la Guerra Civil el Museo fue desmontado y utilizado como almacén del Tesoro Artístico y se trasladaron parte de sus fondos a Madrid , depositándolos en el Museo del Prado [...] El 5 de septiembre de 1939 D. Manuel González Martí, director entonces, realizó las gestiones oportunas para recuperar los cuadros y encargó un informe que evaluase los daños sufridos por el inmueble para rehabilitarlo. Pero los deterioros sufridos eran tan graves que el Ministerio de Educación decidió trasladar el Museo y la Academia al Colegio Seminario San Pío V, a la sazón utilizada como hospital militar.

Así lo explica Benito Doménech (1999, p. 20).

En palabras del comisario del Museo, Ramón Martínez Miñana, las seis primeras obras del Museo de Bellas Artes de Valencia que abrió sus puertas el 5 de octubre

de 1839 y que fueron donadas por diversas comunidades religiosas valencianas a la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos, son:

- 1.- *San Pedro Nolasco intercediendo por sus frailes enfermos*, de Jerónimo Jacinto de Espinosa, procedente de la Merced.
- 2.- *El Retrato del Padre Jerónimo Mos*, también de Espinosa, del convento de Santo Domingo.
- 3.- *La Última Cena del Señor*, de Vicent Joanes, del Carmen Calzado.
- 4.- *El Sueños del Niño Jesús*, de Vicente Castelló, de los trinitarios descalzos de la Soledad.
- 5.- *La Calle de la Amargura*, de Joan de Joanes, del Temple, donada por la Orden de Montesa. Actualmente en el Museo del Prado.
- 6.- *Y, una Magdalena*, del mismo Espinosa, del Convento de monjas de Santa Catalina de Siena. Actualmente en el Museo del Prado según reza el Museo de Bellas Artes de Valencia (2015).

Estas obras constituyeron el núcleo inicial del Museo de Bellas Artes de Valencia. Las obras requisadas pasaron primero al edificio del Temple y después al Convento del Carmen Calzado el 5 de octubre de 1839. En el año 1936, con la Guerra Civil Española, el Museo fue desmontado y utilizado como almacén del Tesoro Artístico, trasladando parte de sus fondos a Madrid. Como consecuencia del estado ruinoso del edificio del Carmen a causa de la guerra civil, el Ministerio de Educación decidió trasladarlo al Colegio Seminario de San Pio V, actual sede, que tras las obras de acondicionamiento abrió sus puertas de nuevo en 1946. Así está recogido en el Museu de Belles Arts de València (2015).

Hay que destacar también la selección de las diferentes imágenes de la ciudad de Valencia y visiones concretas del entorno urbano de las dos sedes del Museo de Bellas Artes de Valencia. Se pueden apreciar a través de los ejemplos ilustrativos del *Museu de Belles Arts de València* (2015) y que pasamos a detallar concretando la página en el la cual se encuentra:

- 1.- *Portada de la Iglesia del antiguo convento del Carmen* de Vicente Castellano Giner. Museu de Belles Arts de València (2015 p. 59).
- 2.- *Portada de ingreso al Museo de Bellas Artes en el convento del Carmen*. Es anónimo. Museu de Belles Arts de València (2015 p.61).

3.- *Vista del río Turia desde la ronda de Predicadores* de Louis Haghe y Thomas Shotter. Museu de Belles Arts de València (2015 p.67)

4.- *San Pío V desde la calle de la Trinidad* de Enrique Cuñat Garibó. Museu de Belles Arts de València. (2015 p. 71).

5.-Y por último, y más actual *El Colegio-Seminario de San Pío V de Valencia (Museo de Bellas Artes)* de Juan José Estellés Ceba. Museu de Belles Arts de València. (2015 p. 73).

Y, en 1957 con la riada, un centenar de pinturas de los almacenes se anegaron con el nivel de agua que llegaron a alcanzar los dos metros. Se perdieron algunas obras de arte y otras muchas sufrieron graves daños. (Benito2000)

4.-PRODUCCIONES JASI: EMPRESA ESPECIALIZADA EN LA ADAPTACIÓN DE OBRAS LITERARIAS Y/O DE OBRAS PICTÓRICAS INTERPRETADAS POR ACTORES EN ESCENARIOS INUSUALES COMO POR EJEMPLO ES EL MUSEO DE BELLAS ARTES DE VALENCIA.

Con la consolidación de las lenguas románicas, nos llegan los primeros textos teatrales. Y, ya en el siglo X hay una producción notable de consuetas en toda Europa. Las consuetas son textos que indican el vestuario, las acciones y las réplicas de los personajes de las representaciones religiosas, enmarcadas en los ciclos pascuales y navideños. Y la consuetas del *Misteri d'Elx* es la más significativa por el hecho de haberse representado sin interrupción hasta la actualidad y porque es uno de los patrimonios culturales más importantes de nuestro país. (Motos 2016).

PRODUCCIONES JASI

Un proyecto cultural
que nace
por y para la promoción
y difusión
de las artes escénicas

junto a nuestro poderoso patrimonio
para ser representadas en los escenarios
más insólitos y
con la más avanzada tecnología.

Sin olvidarnos de los más pequeños para los que siempre
realizaremos múltiples Actividades Adaptadas para ellos.

Vamos a realizar una actividad artística de mediación valenciana. ¿Cómo? Mediante la adaptación al cuadro de la Asunción de María que está expuesto en el Museo de Bellas Artes de Valencia, y para ello vamos a aunar la interpretación de seis actores y un estudiante de dirección para representar la adaptación del "Misteri d'Elx". La música será muy importante y estará amenizada por Strombor Brass Quintet, quinteto de metales valenciano, de su primera grabación "Cinco Maneras de no decir Nada", obras que han sido expresamente compuestas para ellos y que representa los momentos de fusión que vivimos en la actualidad. Hay que señalar que aunque la música será importante en la obra, los actores interpretarán la misma, será explicada, caracterizada, parafraseada, no será cantada. Y todo el conjunto de la obra estará representada por tres momentos cumbres que no durarán más de 15 minutos.

Para la realización de este proyecto nos hemos basado en dos puntos claves que existen en nuestra Comunidad Valenciana y que queremos aunar en un mismo espacio, único y emblemático como es éste, nuestro Museo de Bellas Artes de Valencia, situado en el Colegio-Seminario San Pio V.

Por una parte, la riquísima tradición valenciana (Mariana) que existe de representación en torno a la Asunción y que hemos podido ver y admirar. Prueba de ello han sido las importantes representaciones que ha habido en las tres provincias tanto en Castellón como Valencia y, por supuesto en Elche. Señalaremos aquí, que la que nos ha llegado en mejor estado ha sido sólo la de Elche, que ha sido y es la más representada a lo largo de estos últimos cinco siglos.

Por todo ello, la representación de la obra culminará en tres momentos claves de la interpretación de la Asunción de la Virgen.

El primero será el de: La Llegada de los Apóstoles

El segundo será el de: La Muerte de María

El tercero será el de: La Asunción a los cielos.

La representación se realizará de la siguiente manera:

Primero.- Desde la entrada al Museo y bajo la cúpula central que tenemos, empezarán a salir los actores, cada uno desde un espacio diferente hablando e interpretando el texto: "Yo soy de Grecia" "Yo de Jerusalén"... Es la Convocatoria. Será el Primer Acto.

Segundo.- Caminando los actores atravesaran todo el recorrido hasta llegar al cuadro que se encuentra justo al final de la sala y, al mismo tiempo, el público se irá desplazando con ellos. Es el Ternari. Luego, Muerte de la Virgen. Y poco después, La Dormición.

Tercero.- Una vez debajo del cuadro los actores interpretarán el texto y cantarán la Asunción de la Virgen. Técnicamente se conectará el cuadro con la cúpula de la entrada para visualizar la Asunción. Segundo Acto.

Por último queremos señalar que dada la dificultad de entender los textos hablados junto a la música del *Misteri d' Elx*, nosotros queremos hacer una interpretación adaptada para insistir que los actores vocalizaran el texto junto a la reproducción del cuadro de la *Asunción* de Joan de Joanes y lo que habrá es música de fondo. Queremos poner en valor no sólo la representación e interpretación de la obra literaria sino enfatizar en la obra pictórica de uno de los mejores artistas valencianos del Renacimiento.

Como es un trabajo de mediación el título de la obra será:

Adaptación teatral del Misteri d'Elx representada en el Museo de Bellas Artes de Valencia a través de la obra pictórica de la Asunción de Joan de Joanes.

La representación será en tres sesiones: mañana, tarde y noche, durante el día internacional de los museos que es el 18 de mayo. Por la mañana será una adaptación con actividades-cuentos adaptados para los más pequeños- por la tarde-noche será para el público en general, incluyendo a los jóvenes para los cuales también tenemos unas actividades preparadas.

Plano general del Museo señalando los lugares donde tendrá lugar la representación de la obra.

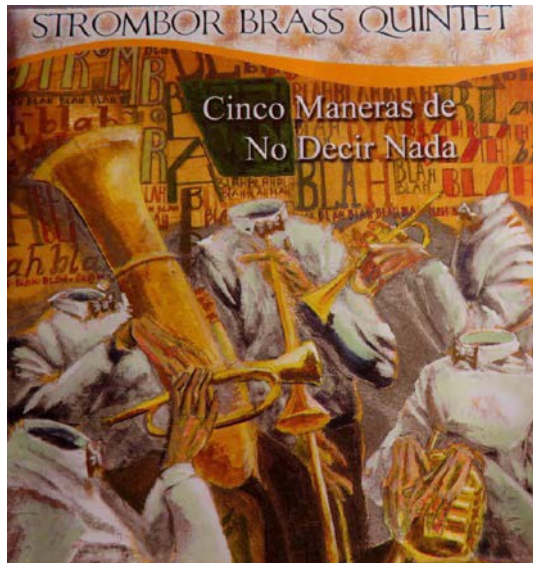
Imagen nº 4 .- Fuente: Elaboración propia a partir del plano del Museo de Bellas Artes obtenido del Documento Obras de rehabilitación y remodelación (Vª FASE) MUSEO DE BELLAS ARTES DE VALENCIA, diciembre 2016.



Vista del Plano General del Museo de Bellas Artes de Valencia, referenciando dónde tendrá lugar la interpretación que llevarán a cabo los actores de la Escuela Superior de Arte Dramático de la adaptación de la obra el *Misteri d'Elx*.

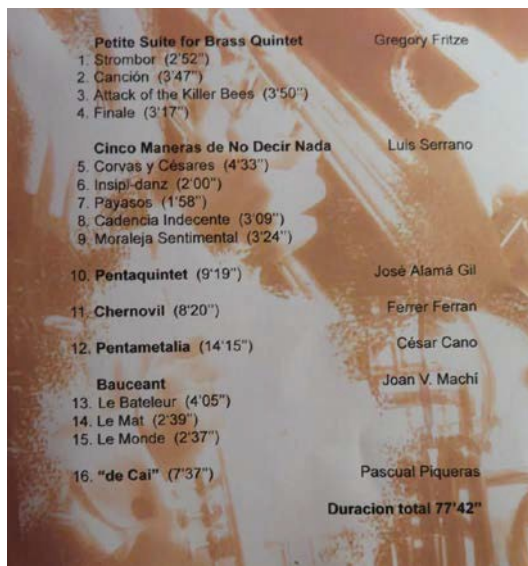
Otra característica de la adaptación de la obra es la importancia que la Música ha tenido en Valencia a través de los siglos. Por ello vamos a tener el privilegio de colaborar con el grupo valenciano Strombor Brass Quintet, autor de la música que amenizará la obra, con sus "Cinco Maneras de No Decir Nada".

Imagen nº 5



Fuente: Portada del CD del grupo Strombor Brass Quintet. Primer trabajo "Cinco Maneras de No Decir Nada"

Imagen nº 6



Fuente: Reverso de la Portada del CD de "Cinco Maneras de No Decir Nada"

4.1.-NUESTRA ADAPTACIÓN DE: *EL MISTERIO D'ELX QUE HA SIDO REALIZADA POR PAOLA SCARFULLERY*

(Aparece MARÍA. Camina, desdichada, al frente, brazos en alto y expresión dolida. Se dirige al resto de público, a las Marías no presentes.)

MARÍA: Hermanas, oídme. Acompañadme en mi camino. ¡Desdichada vida! Me pregunto cuándo podré por fin reunirme con mi hijo, aquel que sufrió aquí en estas tierras, que su sangre derramó por la salvación del mundo, y que descansa ahora en el Santo Sepulcro. ¿Cuándo, cuándo podré reunirme con él? Por estar a su lado deseo hoy la muerte, que ojalá el Cielo me conceda.

(Un ÁNGEL baja del cielo portando la palma que le entregará a MARÍA. Queda a una distancia prudencial de la Virgen.)

ÁNGEL: Salve, Virgen Imperial, madre de nuestro Señor Jesucristo. Él mismo me envía en su nombre. Aquel a quien tanto amáis os espera allá en los Cielos para ensalzaros y teneros consigo, nombrándoos Reina Celestial. Os entrego esta palma que él mismo mandó, para que os la pongan delante cuando os lleven a enterrar.

(El ÁNGEL le muestra la palma a MARÍA. Esta se arrodilla y la besa con reverencia. El ÁNGEL la coloca sobre su cabeza de forma ritual.)

MARÍA: Ángel luminoso, me gustaría pedir, si podéis concedérmelo, que los Apóstoles se reúnan aquí para enterrar mi cuerpo.

ÁNGEL: Dios te lo concede. Él, omnipotente, les hará venir presto para cumplir tu ruego.

(El ÁNGEL vuelve a ascender a los cielos. Entra SAN JUAN, que abraza a MARÍA con ternura y se arrodilla ante Ella.)

SAN JUAN: Alabada seas, Madre de Dios, Señor de la Tierra y el Cielo.

MARÍA: Querido Juan, con quien el hijo de Dios encontró consuelo en vida. Si gustáis, tomad esta palma y llevadla delante cuando me vayan a enterrar.

(MARÍA le entrega la palma con un ritual similar al anterior. La besa y SAN JUAN la coloca sobre su cabeza.)

SAN JUAN: ¿Qué haré cuándo la Madre se vaya? ¡Triste vida mortal! Virgen imperial, nos dejáis con gran tristeza. *(Se dirige al público.)* Hermanos, lloremos juntos por esta pérdida.

(Entra SAN PEDRO, se arrodilla frente a la Virgen, y después ante SAN JUAN. Poco después le sigue un APOSTOL.)

SAN PEDRO: Dios os salve y dé salud, Virgen pura. Nos preguntamos qué poder celestial nos ha traído a todos aquí, reunidos en este día. De todas partes venimos, viajando desde lugares lejanos, movidos por algo invisible. Es un misterio el motivo de nuestra llegada. Oh, Señor, ¿qué queréis decirnos?

MARÍA: El Señor os ha traído hasta mí para que enterréis mi cuerpo al morir.

(Le entregan un cirio a MARÍA, que lo toma con reverencia y se tumba sobre el altar. Muere. Los APÓSTOLES vuelven a arrodillarse ante ella.)

APÓSTOLES: ¡Cuerpo santo y glorioso de la Virgen!

(Baja del cielo el ÁNGEL, que toma el alma de MARÍA.)

ÁNGEL: Esposa y madre de Dios, sígueme, pues tienes una silla reservada en los cielos, que merecéis dignamente. Apóstoles, encargaos de que su cuerpo sea enterrado en Josaphat.

(El ÁNGEL asciende portando el alma de MARÍA mientras los APÓSTOLES cantan en su honor, quedándose con su cuerpo. Los APÓSTOLES se levantan, se colocan ropas para el entierro. Cogen el cuerpo de MARÍA y lo llevan hasta el lecho, en el que prenden cirios en las cuatro esquinas.)

APÓSTOLES: Acompañadnos a enterrar a la Madre de Dios glorioso, que tanto bien hacía. *(SAN PEDRO toma la palma de la Virgen y se la entrega a SAN JUAN.)*

SAN PEDRO: Juan, toma la palma preciosa y llévala delante del cuerpo de Nuestra Señora antes de que suba al cielo, como ella misma ha ordenado.

SAN JUAN: Gustoso la tomo para cumplir con su petición. *(Los APÓSTOLES se arrodillan alrededor de la cama de MARÍA y le rezan.)*

APÓSTOLES: Cuerpo sagrado, flor de virginal belleza. Acordaos de nosotros cuando ascendáis a los Cielos y protegednos.

(SAN PEDRO se levanta primero y se dirige al público, anunciando con grandeza.)

SAN PEDRO: Su cuerpo permanecerá en terreno Sagrado. Aquellos infieles que intenten llevarse el cuerpo de nuestra Virgen pura se enfrentarán a nosotros, pues esta es la verdadera Madre de Dios.

APÓSTOLES: Nuestra Señora concibió sin pecado, es pura, y esta es la verdad. Debemos llevar su cuerpo a enterrar y adorarla, ya que va a ascender a los Cielos.

SAN PEDRO: Así debéis creerlo.

(SAN PEDRO coge la palma de la cabeza de la Virgen y "rocía" a los miembros cercanos del público, en una metáfora del bautizo. Tras ello, vuelve a colocar la palma en la cabeza de MARÍA y se dispone, con el resto de APÓSTOLES, a enterrarla.)

APÓSTOLES: Adorémosla antes de enterrarla, su cuerpo majestuoso, mientras nos baña el dolor de su pérdida. Virgen santa y pura, adorémosla.

(El ÁNGEL vuelve a bajar y toma su cuerpo, llevándolo a los cielos mientras el resto de APÓSTOLES llora observando el ascenso.)

ÁNGEL: Levantaos, Reina Celestial, y venid para ser coronada en la morada de Dios. Podréis gozar de aquél de quien sois esposa y de aquél de quien sois madre. Allí permaneceréis sin dolor, reinando eternamente.

TODOS: Seréis coronada con honores en el Cielo. Bienvenida seas, María, al Paraíso. *(Los APÓSTOLES se abrazan entre ellos. Fin.)*

Se realizarán distintos pases en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Valenciana. En el Anexo V está la adaptación traducida al valenciano.

4.2.-ESTRUCTURA ORGANIZATIVA Y RECURSOS HUMANOS

4.2.1.-Dirección de Escena y Asesoramiento.

En este apartado vamos a contar con la participación inestimable de los alumnos de la Escuela Superior de Arte Dramático del último curso de carrera.

Serán dirigidos y asesorados por la Directora del Departamento de



interpretación Cruz Hernández Mollà, que es profesora también del mismo. Fue Licenciada en la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia en 1989 y Diplomada en Trabajo Social por la Universidad de Valencia en 1988. Entre 1995-1997 realiza el Master en Logopedia, "Logopedia, Rehabilitación de los trastornos del lenguaje y el habla"

impartido en Valencia por el Institut d'Estudis Psicològics. Desde 1989 viene compaginando la labor pedagógica, en las disciplinas de Interpretación y Técnica vocal, como la de actriz y directora escénica.

Además contamos intrépido Antoni Tordera dilatada trayectoria ha dramaturgia y dirección montajes teatrales y recorrido Festivales



con la colaboración del Sáez que gracias a su realizado la adaptación, escénica de numerosos musicales con los que ha nacionales e internacionales

muy destacados, entre ellos, el Festival de Otoño de Madrid, Festival de Teatro de Almagro o Palau de la Música en Valencia. Fue Director Artístico del Centro

Dramático de la Generalidad Valenciana desde el 11 de abril de 1989 hasta el 31 de octubre de 1993, del Festival Medieval de Elche desde el 2006 hasta el 2011 y del Proyecto Escena Erasmus. Además de tener una avalada trayectoria como Autor y Director. Participa en nuestro Proyecto como Asesor Dramático.

En su dilatada trayectoria ha ocupado los siguientes cargos:

En Gestión teatral: Director Artístico del *Centre Dramàtic de la Generalitat Valenciana* (1989-1993). Durante ese tiempo propicia la realización de 20 espectáculos de producción propia, y unas 18 coproducciones aproximadamente. Vicepresidente de la *Convention Théâtrale Européenne*, Red Europea de Teatros Públicos (1992-1993). Director Artístico del *Festival Medieval de Elche* (2006-2011). Fundador y Director Artístico (2010-2014) del *Proyecto Escena Erasmus* (Premio Carlomagno. Comunidad Europea, 2011).

En Investigación Teatral. Ediciones críticas de Calderón de la Barca, Miguel Mihura y Ortega y Gasset, entre otros; y ensayos sobre teatro publicados en Alemania, España, Italia, Inglaterra, Bélgica y Canadá.

En Dirección de música escénica. Texto para *Cartas a Gèrica (homenaje a Artaud)*. Música de Jesús Villa-Rojo. Festival Internacional *Semaine de la Voix. Avignon*, (1983). Creación y dirección de *Las cartas sobre la escena*, sobre textos de B. Brecht y Antonio Tordera. Música: André Heller, Pep Llopis y Tomás Marco. *Festival de Otoño de Madrid*, (1984). *Ritual*, con Esperanza Abad. *II Festival Internacional de Música Contemporánea*. Alicante (1986). Dirección escénica de *Au-de-la des éclairs*, de O. Messiaen y dirección musical de Cristóbal Soler. Orquesta Filarmónica de la Universidad de Valencia, (2006).

Puestas en escena: *El sueño de la razón*, de Antonio Buero Vallejo. Producción del Centre Dramàtic de la Generalitat Valenciana. 1991-1994: Valencia, Barcelona, San Sebastián, Zaragoza, Santiago de Compostela, Centro Dramático Nacional (Madrid) y en el Teatro *Dramaten* (Estocolmo, Suecia),... *Monólogo*, de Harold Pinter. Actor: Joaquín Hinojosa. *Radio Nacional-2* y *Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas*. Dirección escénica de *Le venin du théâtre*, de Rodolf Sirera. Coproducción del Centre Dramàtic de la Generalitat Valenciana y Théâtre de l'Ancre (Bélgica).

Charleroi, (1992). Dirección y versión del texto de Vittorio Francheschi "Scacco Pazzo" (*Su juguete preferido*), Compañía de Comedias Manuel de Blas, (2001). Dirección y texto de *En amores inflamada*. Festival Medieval d'Elx, (2004). Gira: Festivales de: Sagunt a Escena, Almagro, Alcalá de Henares, *El Paso* (Texas, USA) y *Ciudad Juárez* (México), *La Habana* (Cuba) . *Ella se va*, de Jerónimo López Mozo. Producción: Zircó (2008). *Howie el Rookie*, de Mark O'Rowe. Producciones Germinal, (2008). Adaptación y dramaturgia de *La viuda valenciana*, de Lope de Vega. Dirección: Vicente Genovés, (2008). Dirección escénica de *Orfeo 3* de Ursula Rani (Irlanda). Para Dramaturgia 2000, (2009). Creación de *Fuego de memorias*. Espectáculo de calle (14.000 espectadores aprox.). Festival Medieval d'Elx, (2010). Dirección y versión de *Los locos de Valencia*, de Lope de Vega. Con Rebeca Valls y Martín Cases. Estreno y gira en 2011: Valencia, Festivales de Sagunto, Clásicos Alcalá, Olmedo, Olite, etc. Producción de Teatros de la Generalitat Valenciana.

4.2.2.-Recursos Humanos para la interpretación de la Obra.

La interpretación de la obra será realizada por los alumnos de la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia. Son alumnos de último curso muy preparados y muchos de ellos con experiencia en el mundo de la interpretación. Por otra parte están encantados de formar parte de este proyecto y a ellos les contará como prácticas experimentales de su trabajo para finalizar su carrera. Pasamos a detallar el elenco de actores:

Paola Scarfullery: alumna de la Escuela de Arte Dramático de Valencia con título superior en Dirección Escénica y Dramaturgia y el Grado en Medios Audiovisuales con conocimientos de Técnico de Sonido interpretará el papel de **María** en la obra.

Yasmina Moll Fuster: alumna del último curso de Escuela de Arte Dramático de Valencia. Será caracterizada para interpretar el papel de **San Juan**.

Lluís Llavata Conde: alumno del último curso de Escuela de Arte Dramático de Valencia. Interpretará el papel de **Pedro**.

Víctor Ortega Gil: alumno del último curso de Escuela de Arte Dramático de Valencia. Interpretará el papel del **apóstol**.

Eva María Puig Amorós: alumna del último curso de Escuela de Arte Dramático de Valencia. Será caracterizada para interpretar el papel del **ángel**.

Emilio Giordano Baza: alumno del último curso de Escuela de Arte Dramático de Valencia. Técnico Especialista. Se encargará de toda la parte Técnica de la puesta en escena.

Abel Soriano Carpena: Músico y componente de la banda AAM Yecla siendo ganador de diversos concursos nacionales e internacionales y actualmente en el último curso de Dirección Escénica y Dramaturgia en la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia.

Todos ellos aportan su curriculum vitae, como puede comprobarse al final del documento, en el Anexo VIII.

Siete artistas procedentes de nuestra geografía nacional y local cohabitarán con sus acciones “casi performance” los rincones más íntimos del Museo de Bellas Artes de Valencia adaptándose a ellos. Alto voltaje escénico en una sesión intensa que no durará más de 15 minutos, cada una de las representaciones será interpretada en cada una de las dos lenguas oficiales de la Comunidad Valenciana. Se realizarán tres pases al día para el día 18 de mayo de 2019, que es el día internacional de los Museos, y estará abierto por la noche, también. Diseñado para un público inquieto con ganas de vivir nuevas experiencias en lugares muy diferentes a los habituales para esta disciplina tan versátil como es el teatro.

4.3.- PRODUCCIÓN DEL PROYECTO E INFRAESTRUCTURA.

4.3.1.-Desarrollo de la Obra. Paso a Paso.

La obra comenzará debajo de la cúpula central en la entrada donde estarán los actores y el público que vaya entrando al Museo. Es el lugar ideal por la estructura propia que sostiene la cúpula que da lugar a que los actores puedan estar escondidos detrás de determinadas columnas y vayan saliendo poco a poco a escena sin ser vistos por el público.

Empezará a desarrollarse la obra. Aparecerá María, caminando desdichada y se dirigirá al público y a las otras vírgenes Marías que no están presentes. En ese momento bajará un angelito desde el *cielo* –que será desde

la proyección del piso de arriba- y le entregará a María “una palma”, quedando a una distancia prudencial y dirigiéndose a ella.

Técnicamente se realizará de la siguiente manera: Proyectada la cara de uno de los ángeles del cartel que ahora mismo está expuesto en la entrada del Museo con motivo de la celebración del pasado 18 de mayo, por ser el día de los Museos, realizado por la Empresa NELOHAGEN, se hará que baje de los cielos, por lo que el público estará mirando hacia arriba y mientras habrá un actor/ángel escondido detrás de una de las columnas que aparecerá como que acaba de descender de los cielos con una palma que le entregará a María –situada en el centro de la acción-

Enlace de los carteles que ha diseñado la Empresa NELOHAGEN

<https://www.facebook.com/GVAMuseodeBellasArtesValencia/videos/2048871658517277/>

María, aquí, le pide al ángel reunir a los apóstoles para enterrar su cuerpo a lo que el ángel le responde afirmativamente y añade porque es Dios quien se lo concede y el ángel asciende a los cielos. Aquí proyectaremos la cara del ángel que hemos tomado anteriormente de la tela de NELOHAGEN y con ayuda de la tecnología y la informática se proyectará hacia arriba. En ese momento entra San Juan que abraza a la Virgen con mucha ternura y queda arrodillado ante ella. María le entrega la palma a San Juan. Hay otro ritual parecido al anterior. Aquí San Juan se lamenta y se dirige al público lamentándose por la pérdida. En ese momento entra San Pedro y también se arrodilla frente a la Virgen, se dirige a ella y curioso le interpela por el motivo de haberles hecho llamar. Y, más tarde le sigue un apóstol. María le contesta que quiere que le entierren el cuerpo antes de morir. En ese momento le entregan un cirio a María que lo toma con una reverencia y se tumba sobre el altar. Ahí muere y los apóstoles vuelven a arrodillarse ante ella.

Al mismo tiempo baja del cielo el ángel que toma el cuerpo de María. Técnicamente se hará una proyección similar a la anterior. El ángel asciende tomando el cuerpo de María y los apóstoles “cantan” en su honor quedándose con su cuerpo. Se levantan aquí y se colocan ropas para el entierro. Toman el cuerpo de María y lo ponen en el lecho (será una camilla sencilla fácil de portear)

y prenderán cirios en las cuatro esquinas. Aquí los apóstoles dirigiéndose al público piden que les acompañen a enterrar a la Madre de Dios Glorioso. San Pedro tomando la palma de la Virgen, se la entrega a San Juan y le pide que la lleve delante del cuerpo antes de que suba al Cielo y San Juan así lo hace. Aquí los apóstoles se arrodillan alrededor del cuerpo y le dicen una plegaria:

Cuerpo Sagrado, flor de virginal belleza: Acordaos de nosotros cuando ascendáis a los Cielos y protegednos.

Un actor abrirá la puerta que da acceso a las salas para que el público vaya entrando a medida que se va desarrollando la acción y mientras San Pedro va recitando que:

Aquellos infieles que intenten llevarse el cuerpo de nuestra Virgen pura se enfrentarán a nosotros, pues ella es la verdadera Madre de Dios.

A medida que van caminando por el pasillo central del Museo. Los apóstoles irán diciendo:

Nuestra Señora concibió sin pecado, es pura, y esta es la verdad. Debemos llevar su cuerpo a enterrar y adorarla, ya que va a ascender a los cielos. A lo que San Pedro va diciendo que de esta manera lo deben creer. Entonces con la palma que tiene de la Virgen va rociando a los miembros más cerca que tiene y que forman parte del público como si fuera una metáfora del bautismo/bautizo. Con el resto de los apóstoles y dirigiéndose con Ella a hombros, en la camilla – ya han llegado andando al cuadro que está al final de la sala- se disponen a enterrarla. Y los apóstoles dicen:

Adorémosla antes de enterrarla, su cuerpo majestuoso, mientras nos baña el dolor de su pérdida. Virgen santa y pura, adorémosla.

Aquí estamos en la otra punta del Museo y al lado del cuadro. Se intentará técnicamente que la proyección del ángel vuelva a bajar y aquí toma su cuerpo, llevándolo a los cielos –proyectado sobre los focos haciendo que parezca como nubes blanquecinas que al momento van desapareciendo- Los apóstoles lloran mientras el cuerpo va ascendiendo al cielo.

En el piso de arriba habrá un actor/ángel que dirá:

Levantaos, Reina Celestial, y venid para ser coronada en la morada de Dios. Podréis gozar de aquel de quien sois esposa y de aquel de quien sois madre. Allí permaneceréis sin dolor, reinando eternamente.

Y, entonces, desde abajo todos al unísono dicen:

Vos seréis coronada con honores en el Cielo. Bienvenida sea, María al Paraíso. Y los apóstoles se abrazan entre ellos poniendo fin a la pieza.

En toda la pieza habrá música incrustada a través de la megafonía del propio Museo donde se podrá escuchar las piezas instrumentales del grupo Strombor Brass Quintet, de su álbum "Cinco Maneras de no decir nada". Utilizaremos los siguientes temas: 1.-El tema número 8 titulado "Cadencia Indecente" sonará al principio de la obra. Empieza muy bajita la música y es muy apropiada porque es el momento en que María aparece y camina desdichada. Sonará 48 segundos. Y pasaremos a poner la pista 8 "Chernovil" que durará un minuto y 24 segundos. 2.-El tema número 6 titulado "Insipi-danz" sonará a continuación porque es una música que acaricia los oídos, de tono bajo y muy apropiada para que San Juan abraza María. Como es un momento de lamentaciones y mucho recogimiento, es como la despedida antes de que la entierren que es lo que quiere y lo que les pide a los de allí presentes. Están junto a ella San Pedro y un apóstol también. Esta pieza sonará entera, es decir los dos minutos y un segundo que dura. 3.-Los cuatro temas siguientes están bajo el título "Petite Suite for Brass Quintet" y son:

1.Strombor. A partir de un minuto y dieciocho segundos sonará hasta un minuto treinta y dos segundos.

4.Finale. Sonará de dos minutos 45 segundos a tres minutos doce segundos.

Van a dar intensidad a los diálogos durante unos breves segundos, se interrumpen por un momento, hay una pausa tonal, se escucha al actor y desaparece la música. Todo ello ocurre en el I Acto y bajo la cúpula, en la entrada.

A medida que atraviesan la puerta y van andando por el pasillo hacia el cuadro sonará la parte de "Petite Suite for Brass Quintet" 3. Canción como fondo musical hasta que llegan. Serán cuarenta segundos de canción.

Una vez ya han llegado al cuadro sonará 1 minuto del tema 8 "Cadencia Indecente" por todo el suspense que lleva la acción y que aquí es creado por la música.

Y por último sonará el tema 5 "Corvas y Cesares" que es el momento de la "Ascensión" de la Virgen al cielo. Suena por completo todo el tema, es decir cuatro minutos y treinta y cuatro segundos.

4.3.2.- REQUISITOS TÉCNICOS

Los medios técnicos con los que contamos básicamente son los propios del Museo porque son buenos y están adaptados. Además hay que tener en cuenta que por tema de conservación de las obras de arte pictóricas no se pueden aplicar determinadas luces que pudieran dañarlas. Si fuera necesario en algunos momentos, se proyectaría con proyectores led que no dañan las obras.

ILUMINACIÓN: las luces serán las que tiene el propio Museo para iluminar los cuadros que son las que tienen que estar. Sin embargo el día de la función los focos del techo se apagarán como se hace el lunes que está cerrado el Museo.

SONIDO: la megafonía se utilizará la del Museo que está en el piso de arriba instalada y camuflada por todo el primer piso y con una buena audición. A través de nuestros medios técnicos -un ordenador portátil Mac Book Pro profesional de medios audiovisuales- haremos que la música se escuche por esa vía y con el ordenador iremos señalando las pistas del CD con los minutos apropiados en cada momento de la obra.

4.3.3.-LA ESCENOGRAFÍA

El escenario será la representación de la obra en el propio Museo y la misma tendrá tres momentos importantes de espacio escenográfico para la interpretación de la Asunción de la Virgen.

El primero será el de: la llegada de los Apóstoles. Los actores estarán escondidos detrás de las columnas debajo de la cúpula a la entrada del Museo.

El segundo será el de: La Muerte de María. Estamos ante el mismo escenario que antes pero centrados debajo de la cúpula. Y una vez los apóstoles se han arrodillado alrededor de su cuerpo y han rezado una plegaria, se levantarán, tomarán el cuerpo de la Virgen que irá en camilla –San Juan delante, un apóstol detrás y San Pedro abrirá la puerta de acceso a la sala del Museo. San Pedro irá recitando a medida que va porteando a la Virgen. Y caminando por ese pasillo largo, que parece que nunca termine, los apóstoles irán recitando, también. San Pedro con la palma que tiene, de la Virgen, va rociando al público que tiene más cercano que se interpretará como una metáfora del bautismo. Y así van llegando al final de la sala, el lugar donde se encuentra el cuadro de la Ascensión. Aquí en este escenario la entierran.

El tercero será el de: la Asunción a los cielos. Juntos todos al lado del cuadro, los apóstoles la adoran. Arriba, en el primer piso, habrá un actor que hará de ángel y que dirá:

Levantaos, Reina Celestial, y venid para ser coronada en la morada de Dios. Podréis gozar de aquel de quien sois esposa y de aquel de quien sois madre. Allí permaneceréis sin dolor, reinando eternamente.

Desde abajo todos al unísono contestarán: *Vos seréis coronada con honores en el Cielo. Bienvenida sea, María al Paraíso.*

Los apóstoles se abrazarán entre ellos poniendo fin a la pieza.

4.4.-VESTUARIO DE LOS ACTORES Y DE LAS ACTRICES

El vestuario serán túnicas amplias y largas con mangas que cubrirá desde el cuello hasta las piernas. Serán prendas de algodón o de lino. Se llevará por debajo del manto azul, en el caso de la Virgen, y será roja.

EJEMPLO DEL MANTO Y TÚNICA DE LA VIRGEN QUE LLEVARÁ EN LA OBRA.

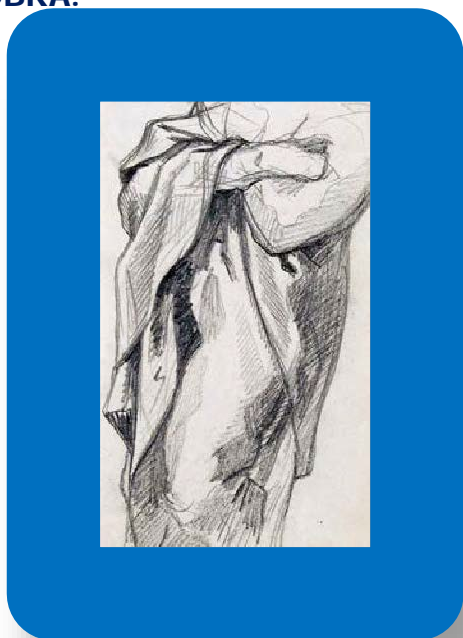


Imagen nº 6.- Fuente: Dibujo realizado por el alumno de Bellas Artes Nacho Pérez Sobrino para Producciones Jasi S.L.

San Pedro y San Juan así como el apóstol utilizarán túnicas de algodón o lino y por encima un capote o túnica exterior, que les servirá como abrigo. Llevarán una correa o cinto, hecho de cuero, en la cintura, será de unos quince centímetros de ancho y equipado con broches. La capa será también de algodón. De color café oscuro de diferentes tonos y con tiras blancuzcas perpendiculares. Además calzarán unas sandalias con suela y correas de cuero.

SAN PEDRO: con alba –túnica amplia de color blanco como ya indica su propio nombre- Cíngulo –larga cuerda que se utiliza de ceñidor para que el alba no arrastre y permita que el que la lleve no tropiece y pueda hacer los movimientos necesarios: inclinaciones, genuflexiones, arrodillarse). Puede ser de lino, algodón o seda. Estola –vestimenta en forma de banda larga que se coloca encima del alba ceñida al cuerpo y cruzada con el cíngulo. Y la capa pluvial –un ornamento de ceremonia que es una capa que va sujeta por delante con un broche. Se

coloca encima del alba y de la estola. Y será austera y sencilla.

SAN JUAN: Túnica blanca que simboliza pureza.

ÁNGEL "DE MANTO": Túnicas de colores claros. Es el primer ángel que baja portando la palma que le entregará a María.

ÁNGEL "DE LA MANGRANA": Una túnica y un par de alas de plumas. Es el ángel que asciende portando el alma de María

ÁNGEL "MAYOR DEL ARACELI": posible reminiscencia de Jesucristo. Con alba, cíngulo y estola. Es el último ángel que aparece.

Los tres ángeles serán interpretados por el mismo actor.

APÓSTOLES: Túnicas ceñidas con cordeles y mantos de diversos colores. En la Edad Media a cada apóstol le correspondía unos colores pero se ha perdido esta tradición. Nosotros vestiremos a cada uno de un color. Aquí está San Pedro, San Juan y el apóstol.

4.5.- EL ATREZZO.

La mascarilla con los ojos cerrados que se le colocará a la actriz que representa a la Virgen para representar su muerte; Sustituir a la actriz por una pequeña imagen de la Virgen que representa su alma, llevada al cielo por el Ángel Mayor después de la muerte de María al final de primera jornada y bajada de nuevo en la segunda, momentos antes de la ascensión, para representar la unión con el cuerpo. Estará rodeada por cuatro candelabros con cirios artificiales y en la cama/camilla de María tendrá un candelabro con cirio en cada esquina. Se hará el efecto en forma de lluvia en el lanzamiento de trocitos de oropel, lanzados desde las ventanas de arriba, que simbolizan el rayo de divinidad para los personajes celestiales.

Por último, como único efecto odorífero, se empleará el incienso en el entierro de la Virgen. El uso de este elemento, con fuertes raíces en el culto litúrgico cristiano, produce sensaciones placenteras que están relacionadas con el bien y la divinidad y tiene fuertes raíces litúrgicas cristianas.

Para poder escenificar actos sobrenaturales como éste—aparición y desaparición del ángel con la subida al cielo portando el alma de María- y como nosotros no podemos en este momento, construir un calafal que es lo que se utiliza para

escenificar este acto, por la complejidad del mismo –a no ser que se lo encargáramos a una empresa especializada- pero sería otro presupuesto y la obra podría ser representada prácticamente entera-. Podría ser objeto de otro estudio mucho más elaborado y de más duración y bajo el interés de alguna institución que así lo demandara) y por la brevedad de la misma representación que va a ser una adaptación que no durará más de 15 minutos, no nos merece la pena meternos ahí. Añadimos aquí un enlace de la construcción y la puesta en escena del cadafal o tablado del *Misteri d'Elx* en la Basílica de Santa María para que se aprecie la complejidad de lo que estamos hablando: <http://www.misteridelx.com/es/misteri-tramoyas/#formbsc>

Última fecha de consulta: 4 de julio de 2018

5.-CRONOGRAMA

07/09/2018-07/07/2019

ACTIVIDADES	01/09/2018-01/12/2018	15/04/2019-30/04/2019	02/05/2019-15/05/2019	16/05/2019-30/06/2019
PREPRODUCCIÓN				
Contratación administrativo/contable				
Casting				
PRODUCCIÓN				
Contratación artistas				
Ensayos				
Compra de elementos Técnicos				
Publicidad				
Estreno				★ 18 DE MAYO
POST-PRODUCCIÓN				
Bolo en Valencia – Teatro/ Cabanyal Íntim				★ 25 DE MAYO

5.1.- PLANIFICACIÓN TEMPORAL DE ENSAYOS PARA LOS ACTORES QUE INTERPRETARÁN LA OBRA.

		ENSAYOS			ADAPTACIÓN DEL MISTERID'ELX				
ACTO I		ACTORES	MARÍA	ÁNGEL	SAN JUAN	SAN PEDRO	APÓSTOL/ES	TODOS	PERSONAL TÉCNICO
	18/4/19	9-10h	ESCENA I		ESCENA II	ESCENA II	ESCENA II	ESCENA III	EMILIO
	9 a 14 h	10-12h		ESCENA IV	ESCENA V				
		12-12.30h	PAUSE						
		12.30-14h				TERNARI	TERNARI		EMILIO
	14 a 18 h	14 a 15 h	COMIDA						
		15 a 17		ACTO II		ACTO II		ACTO II	EMILIO
ACTO II	LOS ENSAYOS SE REPETIRÁN			LOS LUNES		PORQUE EL MUSEO ESTÁ CERRADO			Y NOS DEJAN
EL DÍA DEL ESTRENO		18 DE MAYO							

5.2.-PLAN DE COMUNICACIÓN

Nuestro plan de comunicación ha consistido en enviarles a todos los programadores de los que tenemos constancia en nuestra empresa, que hacen un total de 102 personas, todas ellas relacionadas con el mundo del arte y de la cultura. Vía email les llegará una invitación para el día de la inauguración. Son programadores y gestores culturales en su mayoría, de los diferentes pueblos de la comarca como es el ayuntamiento de Aldaia, enviados al Puig, a Picassent, a Polinya, Benicassim, Vila Real, Sollana, Tavernes, Villena, a Alboraya, a Alcoi, a la Cadena Ser, al Teatro Principal, al Teatro Olympia, a Algemesi, Almussafes, Alzira, Porta de Mariola, Benetusser, Benifaio, Betxí, Burriana, Carcaixent, Denia, el Campello, Elx, Gandia, Godella, Ibi, Pobla de Vallbona, Villajoyosa, Alcudia, l'Alfàs, l'Eliana, Liria, Manises, Massamagrell, Massanassa, Meliana, Monovar, Mutxamel, Nules, Onda, Picanya, Quart de Poblet, Rafelbunyol, Requena, Ribarroja, Sagunto, Santa Pola, Silla, Sollana, Tavernes, Torrent, Vinarós, Xabia, Xativa y Xirivella. También hemos enviado la invitación a las Universidades Públicas de la Comunidad Valenciana. Además, para el evento estamos diseñando un *flyer* para el cartel de la inauguración y exposición que estará colgado en la entrada del Museo. Las medidas de la lona serán 70 x 120 cm y nos han presupuestado un importe de 120€ sin colocación. Lo hemos pedido con cuatro agujeros que es más fácil para colocar primero y recolar después, tantas veces como sea necesario.

La información estará colgada en todas las redes sociales más actuales Facebook, Twitter, Instagram... Y para los reñidos con la Tecnología, confeccionaremos una pequeña agenda muy sencillas de cuatro hojas donde tendrán toda la información disponible. Será distribuida por aquellas zonas y barrios de Valencia donde la información de estos eventos nollega.

Además se anunciará por los canales audiovisuales de las Universidades Públicas y del Ayuntamiento de Valencia. Y como no, en la radio.

6.-PRESUPUESTO DE INGRESOS Y GASTOS.

6.1.-Presupuesto de Ingresos de la Generalitat Valenciana.

Consultados los Presupuestos de la Generalitat Valenciana para el año 2018, vemos que el programa de "Artes plásticas y escénicas", tiene una dotación de 65,11 millones de euros en total. Para ello tiene que coordinar las estructuras de gestión cultural de la Generalidad adscritas a la *Conselleria* y como objetivo básico se ha planteado la coordinación administrativa del sector público cultural y el desarrollo de los objetivos de los entes públicos que se financian a través de este programa mediante transferencias al sector público para el desarrollo de su propia actividad. Con estos conocimientos, nosotros, como empresa vamos a concursar con nuestro proyecto que aquí estamos proponiendo. Intentaremos optar a todas las ayudas que podamos, y que no son pocas, por el gran abanico de posibilidades que el proyecto posee. Ahora bien, aquí, hemos de restar las cantidades que tienen dueño y a las que no podemos acceder. Pondremos algunos ejemplos: las del Instituto Valenciano de Arte Moderno, las de la *Fundació Palau Reina Sofia*, o las del Patronato del *Misteri d'Elx*. Sin embargo, sí que optaremos a la ayuda de financiación que tiene el Ayuntamiento de Valencia para organizar Actividades Culturales. En las últimas conversaciones mantenidas nos animan a la presentación del proyecto. Si sumamos esta cantidad a todas las las cantidades que sí que podemos acceder, todo ello hace un total de 34.332, 14€. Cantidad total a la que podremos optar junto a todas las demás empresas que se puedan presentar.

Por otra parte, el programa "Museo de Bellas Artes", tiene como objetivo extender y mejorar la percepción social y el uso del museo por parte de los ciudadanos, además de conseguir la vinculación efectiva entre los creadores de artes plásticas y el propio museo con la implicación de los diferentes agentes sociales y económicos en la conservación, financiación y difusión del patrimonio del museo y estudio e investigación de las diversas colecciones que se integran en el museo. Además de la restauración y la conservación preventiva de las colecciones que integran el museo.

Existen unas líneas de actuación para la difusión. Otro de los programas es el de "Promoción cultural, patrimonio artístico i museos", que tiene como objetivo extender y mejorar la red de infraestructuras culturales de uso público en toda la Comunidad Valenciana con el soporte técnico necesario. Recuperar espacios urbanos como escenarios artísticos, fomentar la presencia de asociaciones, fundaciones y entidades en la vida cultural como medio para mejorar la participación y el acceso a la cultura. La implicación de los diferentes agentes sociales y económicos para la difusión del patrimonio cultural museístico. Entre sus actuaciones también se incluye un Plan de potenciación de la presencia de artistas y autores contemporáneos en la red de museos valencianos, para la modernización y aplicación de nuevas tecnologías en la producción, difusión y promoción de la cultura, la coordinación y gestión de exposiciones y otras actividades culturales, la investigación, protección restauración, mantenimiento y puesta en valor del patrimonio cultural, la actualización de la ley i desarrollo reglamentario en materia de patrimonio cultural y museos, exploración y experimentación de nuevas formas de valorización y uso del patrimonio. El programa incluye, entre sus líneas de transferencia y subvenciones, ayudas para la construcción, adquisición, mejoras, reformas y equipamiento de cualquier tipo de instalaciones culturales, para colaborar con los museos y colecciones permanentes reconocidas, ayuntamientos, fundaciones y asociaciones culturales sin ánimo de lucro para la modernización, conservación, restauración, equipamiento y adecuación de infraestructuras, para la recuperación, conservación y protección del patrimonio cultural de la Comunidad Valenciana: a nivel arqueológico, arquitectónico, etnológico y paleontológico, para la construcción y remodelación de las infraestructuras de las sociedades musicales de la Comunidad Valenciana. Optaremos a la Real Academia de *Belles Arts de San Carles*, por la ayudas para actividades vinculadas con la cultura valenciana y el patrimonio cultural inmaterial valenciano y a la promoción de las artes y la cultura para personas físicas y/o jurídicas. En la parte de Libros, Archivos y Bibliotecas nuestra propuesta es promover la lectura de los más pequeños mediante los cuentos relacionados con seres mitológicos, como es el caso que presentamos de las Anjanas. Y por último

optaremos a la Investigación y el Desarrollo Tecnológico, porque queremos retener el talento de nuestros investigadores valencianos integrándolos en el sistema de I+D+i para la formación de futuros investigadores. Y nosotros tenemos un equipo que cumple todos estos requisitos.

Todos los datos están obtenidos de los Presupuestos Generales de la Generalitat Valenciana, *Conselleria* de Hacienda y Modelo Económico, del año que nos ocupa, el 2018 y se pueden consultar en el siguiente enlace:

http://www.hisenda.gva.es/auto/presupuestos/2018/index_cas.html

De todas formas, como no sabemos si obtendremos o no las ayudas, nuestra empresa ha elaborado un esquema de ingresos y gastos que detallamos más adelante.

6.2.-Presupuesto General de Gastos.-

Nuestra empresa Producciones Jasi S.L. presentará, una vez leído y registrado este, nuestro trabajo, a los distintos programas presupuestarios que se detallan más adelante y del que ya hemos hablado, el proyecto como un conjunto y por un valor determinado del bloque completo del mismo. Es decir, presentaremos a CulturArts, por ejemplo, la propuesta de realizar todo el trabajo que aquí se explica y se detalla con precisión, por un valor de 18.000€. Vendemos la idea y la propuesta. En cuestión de realización y puesta en escena, hablaríamos con más detalle y llegando siempre a acuerdos. También podemos vender la idea por bloques y una opción sería presentarnos al programa de "Libro, Archivos y Bibliotecas" y mostrarles la opción de pasar a libro digital adaptado para los más pequeños el PowerPoint de "Anjanas", por un precio estimado. Dependerá del número de ejemplares que se vayan a editar, del soporte y de la finalidad del mismo. Hablaríamos también para llegar a un acuerdo, siempre y cuando ellos estén interesados. Una tercera propuesta será presentarnos a la Promoción de las Artes y la Cultura como personas jurídicas y presentarles el conjunto de la representación de la adaptación del *Misteri d'Elx* junto con todas las actividades que realizamos después para grandes y pequeños, por un precio en bloque

PRESUPUESTO DE LA GENERALITAT VALENCIANA		PRESUPUESTO 2018	
SECCIONES PRESUPUESTARIAS		Millones de euros	
SECCIÓN 9	EDUCACIÓN, INVESTIGACIÓN, CULTURA Y DEPORTES	4.720.246,07 €	
SERVICIOS Y PROGRAMAS GESTIONADOS	LA SECRETARÍA AUTONÓMICA DE CULTURA Y DEPORTE		
DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA Y PATRIMONIO			
PROGRAMAS PRESUPUESTARIOS		DEL TOTAL 2018	NOSOTROS OPTAMOS A
454.10	Promoción Cultural, Patrimonio Artístico y Museos	22.954,31 €	2.535,50 €
453.50	Museo de Bellas Artes	5.280,48 €	63,00 €
453.40	Artes Plásticas y Escénicas	65.106,89 €	55.504,45 €
452.10	Libro, Archivos y Bibliotecas	14.709,81 €	2.602,28 €
542.50	Investigación, Desarrollo Tecnológico	44.537,13 €	1.533,05 €
421.40	Administración Educativa y Cultural	13.054,99 €	1.802,50 €
		165.643,61 €	64.040,78 €
Optaremos además por capítulo II Trabajos realizados por otras Empresas y Profesionales			333,61€
Artes Plásticas y Escénicas			1.614,23€
Promoción Cultural, Patrimonio Artístico y Museos			777,93€
Administración Educativa y Cultural			2.725,77 €

		DEL TOTAL 2018	NOSOTROS OPTAMOS A
454.10	Promoción Cultural, Patrimonio Artístico y Museos	22.954,31 €	2.535,50 €
	Del total al que optamos vamos a relacionar todos aquellos que tienen que ver con nuestro proyecto y a los que podríamos optar		
1	Real Academia de Belles Arts de San Carles		100,00 €
2	Ayudas para actividades vinculadas con la cultura valenciana y el patrimonio cultural inmaterial valenciano		650,00 €
5	Promoción de las Artes y la Cultura: Personas físicas y/o jurídicas		650,00 €
	DE ESE TOTAL NOSOTROS PODEMOS OPTAR A:		
1	Real Academia de Belles Arts de San Carles		100,00 €
2	Ayudas para actividades vinculadas con la cultura valenciana y el patrimonio cultural inmaterial valenciano		650,00 €
5	Promoción de las Artes y la Cultura: Personas físicas y/o jurídicas		650,00 €
		TOTAL	1.400,00 €
	Optaremos además por capítulo II Trabajos realizados por otras Empresas y Profesionales		1.614,23 €
453.50	Museo de Bellas Artes	5.280,48 €	63,00 €
227	Optaremos además por capítulo II Trabajos realizados por otras Empresas y Profesionales		1.637,56 €

	DEL TOTAL 2018	NOSOTROS OPTAMOS A
453.40 Artes Plásticas y Escénicas	65.106,89 €	55.504,45 €
Del total al que optamos debemos restar los importes comprometidos con los distintos entes, empresas, fundaciones y consorcios de la Generalitat		55.504,45 €
1 Patronato del Misteri d'Elx		48,00 €
2 Colaboración Cultural Ayuntamiento de Valencia		105,00 €
5 Instituto Valenciano de Arte Moderno		6.102,83 €
6 Consorcio de Museos de la Comunidad Valenciana		3.939,60 €
7 Fundació Palau de les Arts Reina Sofia		15.355,09 €
8 CulturArts Generalitat		29.953,93 €
DE ESE TOTAL NOSOTROS PODEMOS OPTAR A:		
2 Colaboración Cultural Ayuntamiento de Valencia		105,00 €
6 Consorcio de Museos de la Comunidad Valenciana		3.939,60 €
8 CulturArts Generalitat		29.953,93 €
Todas ellas hacen un total que ajustaremos viendo lo que no está ya comprometido		33.998,53 €
Optaremos además por capítulo II Trabajos realizados por otras Empresas y Profesionales		333,61 €
TOTAL		34.332,14 €

	DEL TOTAL 2018	NOSOTROS OPTAMOS A
542.50 Investigación, Desarrollo Tecnológico	44.537,13 €	1.533,05 €
Del total al que optamos vamos a relacionar todos aquellos que tienen que ver con nuestro proyecto y a los que podríamos optar a:		
Formación Técnica y de Gestión I+D+i. OCUPACIÓN JUVENIL 2014-2020		1.233,05 €
421.40 Administración Educativa y Cultural	13.054,99 €	1.802,90 €
Optaremos además por capítulo II Trabajos realizados por otras Empresas y Profesionales		777,93 €
RESUMEN DE LOS TOTALES A LOS QUE PODEMOS OPTAR DEL TOTAL 64.040,78 €		
Artes Plásticas y Escénicas		33.958,53 €
Libro, Archivos y Bibliotecas		2.602,28 €
Promoción Cultural, Patrimonio Artístico y Museos		1.400,00 €
Museo de Bellas Artes		63,00 €
Investigación, Desarrollo Tecnológico		1.533,05 €
Administración Educativa y Cultural		1.802,90 €
TOTAL		41.359,76 €
Optaremos además por capítulo II Trabajos realizados por otras Empresas y Profesionales		
Artes Plásticas y Escénicas		333,61 €
Promoción Cultural, Patrimonio Artístico y Museos		1.614,23 €
Administración Educativa y Cultural		777,93 €
TOTAL		2.725,77 €

de 12.000€. Tendríamos que hablar también como en la primera opción de la puesta en escena, la realización del mismo... por ejemplo si el personal es de mi empresa hay que sumarle a esos 12.000€ una serie de cantidades que podemos ver en el Esquema del "Presupuesto para un bolo" donde se ve con detalle los gastos e ingresos por la venta de entradas. El precio total del espectáculo es de 2.769,25€ y nosotros pagamos a la Distribuidora el 15% del mismo para asegurarnos las ventas de las localidades. Amortizaremos el 45% del espectáculo por el acuerdo que hemos llegado con el Teatro. Nuestro beneficio bruto es de 3.060€. Una vez descontados todos los gastos e impuestos el beneficio total de la empresa es de 340,75€, contemplando en este caso el peor de los escenarios posibles. Es decir que nuestros actores no pudieran actuar porque tuvieran un examen oficial. Las dietas están pensadas para los actores que vendrían desde Elche. Si esta circunstancia no se diera, el beneficio de Producciones JASI S.L. será de 1.008,94€.

PRESUPUESTO DE "1 BOLO" PARA LA FUNCIÓN DE
**"EL MISTERI D'ELTX " ADAPTACIÓN DEL "GUIÓN DE LA FESTA O
MISTERIO DE ELCHE"**

DISTANCIA DE 176 KMS.

	POR DÍA	TOTAL1	IRPF 15%	TOTALES
1.-ACTORES (Serán 3 actores para la función)	187,70 €	563,1 €	84,47 €	647,57 €
2.-SEGURIDAD SOCIAL (33% paga la Empresa)	61,94 €	185,82€		495,52 €
3.-DIETAS ACTORES (Se les paga 1/2 dieta y alojamiento)	92,77 €	278,31		278,31€
1 TÉCNICO (se les paga dieta completa de 1 día con alojamiento)	111,33 €	111,33 €		111,33€
Seg. Social REGIDOR	36,74 €	111,33€		148,07 €
DESPLAZAMIENTO (0,30€ el km x 176 km)1 FURGO IDA (1 FURGO DE 7 plazas más barato que 2 coches)	52,8 €	52,8€		52,8€
PARA LOS ACTORES PEAJE	40,00 €			40,00 €
4.-TÉCNICOS LUZ (33% paga la Empresa)	59,40 €	180,00 €		239,40 €
SONIDO (33% paga la Empresa)	49,50 €	150,00 €		199,50 €
SEGURIDAD SOCIAL a pagar EMPRESA TOTAL (Corresponde a la Suma Total de la Seguridad Social)	331,46€			
6.-ALQUILER DE 1 FURGONETA (2 días) TÉCNICOS/ACTORES	75,00 €	75,00 €		75,00 €
7.-GESTORÍA Y ASESORÍA				100,00 €
8.-FUNGIBLES				80,00 €
9.-ALMACENAJE (0 días)				0,00 €
10.-DISTRIBUIDORA (15% del precio final del espectáculo)				415,39 €
11.-PREVISIÓN DE GASOLINA IDA Y VUELTA	50,00 €			50,00 €
			IVA 10%	251,75€
TOTAL DE LOS GASTOS SIN IVA INCLUIDO				2.517,5€
TOTAL DE LOS GASTOS CON IVA INCLUIDO				2.769,25
12.-AMORTIZACIÓN (45% DE LA TAQUILLA CUYA VENTA HAN SIDO 680 ENTRADAS A UNA MEDIA DE 10€)				3.060,00 €
13.- BENEFICIOS PARA LA EMPRESA				542,5 €
NOTA: En el desplazamiento de los Actores en 1 furgoneta no pagamos la gasolina porque le pagamos a los ACTORES EL DESPLAZMIENTO. Y los 50€ de gasolina que hemos puesto				50,00 €
				592,50 €
es para el alquiler de las furgonetas porque al alquilerla hay que dejar el depósito lleno, tal cual te lo han dado. Lo hacemos por previsión, puede que no sea necesario y si lo fuera se descuenta de la dieta del desolazamiento que los Actores y Técnicos han cobrado.				

PRESUPUESTO DE INGRESOS		PRESUPUESTO DE GASTOS	
1.-INGRESOS POR TAQUILLA (Venta de entradas a 10€)	6.800,00 €	1.-TOTAL DE GASTOS DE PERSONAL	2.119,70 €
6.-PAGO AL TEM-TEATROMUSICAL (Está incluido el pago a la DISTRIBUIDORA)	3.740,00 € 415,39 €	2.-TOTAL DESPLAZAMIENTO	92,80 €
		3.-ALQUILER FURGO	75,00 €
		4.-GESTORÍA Y ASESORÍA	100,00 €
		5.-FUNGIBLES	80,00 €
BENEFICIOS PARA LA EMPRESA JASI	3.060,00 €	TOTAL DE GASTOS	2.467,50 €
TOTAL REAL DE BENEFICIOS (incluidos los 50€ de gasolina)	592,50 €	TOTAL DE GASTOS (incluidos los 50€ de gasolina)	2.517,50 €
TOTAL REAL DE BENEFICIOS			
UNA VEZ PAGADO EL 10% DE IVA	340,75 €		

DE **EL MISTERI D'ELTX**

ADAPTACIÓN DE GUIÓN DE LA FESTA O MISTERIO DE ELCHE

LUGAR	VALENCIA
DÍA/HORA	18 DE MAYO DE 2019 A LAS 12.30h
MUSEO	DE BELLAS ARTES DE VALENCIA
DIRECCIÓN Y TELÉFONO	Carrer de Sant Pius V, 9, 46010 VALENCIA
RESPONSABLE	606013479
RESPONSABLE TÉCNICO	653738392

TABLILLA	DÍA	HORA
OBSERVATORIO DE ESPACIOS ESCÉNICOS ALMACENAMIENTO Y DISTRIBUCIÓN VALERO (Almacen)	18/05/2019	7.30h
Carga en LOGISTIK VALENCIA, S.L Carrer dels Escultors, 24 46120 ALBORAYA (VALENCIA)	18/05/2019	8h
SALIDA TÉCNICOS DESDE VALENCIA	18/05/2019	8h
LLEGADA TÉCNICOS A VALENCIA	18/05/2019	9.30h
DESCARGA Y MONTAJE	18/05/2019	9.30h
SALIDA ACTORES	18/05/2019	12.00h
LLEGADA ACTORES AL TEATRO	18/05/2019	11.15h
PASE TÉCNICO (Para recordar el Texto 1 horas antes y pisar el escenario)	18/05/2019	11.30h
REGRESO A VALENCIA (TÉCNICOS)	18/05/2019	SALIDA 15h
REGRESO A VALENCIA (ACTORES) Descarga en ALMACEN y devolver furgoneta en Alboraya	18/05/2019	SALIDA 15.30h
HOTEL (Actores y Técnicos 1 noche)	17/05/2019	15.30h

OBSERVACIONES

ELCHE está a 176 km y como la función es el día 18 de MAYO a las 12.30h los actores se alojarán durante una noche en el hotel y tendrán su correspondiente dieta: 1/2 dieta con alojamiento para los actores (Salen después de las 14.30h desde Valencia)

TELÉFONO VALERO LOGISTIK (ALBORAYA)

Responsables:	Alfredo	610400130
o	Sergio	963912893

INVITACIONES:

Hemos invitado a 10 Compañías a la Función y hemos dejado los nombres y apellidos de los responsables en Taquilla (previamente han sido informados)

NOTAS ACLARATORIAS:

Hemos realizado el correspondiente contrato del Bolo.

Y los correspondientes contratos con los Actores y Técnicos

PARA EL CONTRATO DE LOS ACTORES: Nos hemos basado en las Modalidades y Cuantías Pactadas en el Convenio Colectivo, en el III CONVENIO COLECTIVO de TRABAJO DEL SECTOR DE ACTORES Y ACTRICES DE *TEATRE DE CATALUNYA*

aadpc

(Associació de Actors i Directors Professionals de Catalunya) vigente en la actualidad. La Comunidad Autónoma Valenciana no tiene y por ello puede basarse en el de Cataluña o en el de Madrid. El contrato especial de Actores fue aprobado por RD1435/1985 de 1 de agosto vigente en la actualidad y por el que se regula la Relación Laboral Especial de los Artistas en Espectáculos Públicos.

PARA EL CONTRATO DE LOS TÉCNICOS: Nos hemos basado en la Legislación Laboral basado en el Convenio Colectivo Laboral y hemos realizado un Convenio de Empresa.

7.-CONCLUSIONES FINALES

Podemos afirmar que la elaboración de nuestro Proyecto se ha desarrollado con éxito como queda demostrado en nuestro trabajo.

Es un proyecto viable, como podemos afirmar y comprobar en el tema de los presupuestos de gastos e ingresos que hemos presentado.

Los objetivos propuestos se han alcanzado, tanto el proyecto para la adaptación de la representación del *Misteri d'Elx* como todas las Actividades propuestas y diseñadas para la ocasión.

Además hemos podido contactar con todo el Personal que nos hemos propuesto en los objetivos y hemos tenido diferentes reuniones con los mismos. Queremos añadir que presentamos todas las currícula de los actores que forman parte de la obra y de las Actividades para demostrar que es un Proyecto Real.

Se ha realizado el cronograma de Actividades tal cual se presenta en tiempo y forma. Hay que aclarar que al no haberse realizado la representación de la obra en "vivo y en directo" como era uno de nuestro objetivo, las fechas que aparecen, han sido modificadas y por ello aparece el año 2019. El proyecto era una realidad pero en el último momento el Director de Protocolo del Museo de Bellas Artes de Valencia nos dijo que no, en este momento.

Se ha realizado la elaboración del presupuesto para un bolo y se ha diseñado la hoja de ruta para el mismo de donde se pueden calcular las dietas que hay que pagar al personal, y las correspondientes dietas.

Finalmente tenemos que decir que hemos optimizado todos los recursos como puede verse mediante el Presupuesto Presentado, tanto a nivel de nivel de los Recursos de Materiales como de Recursos Humanos, Financieros y Tecnológicos, como Buena Gestora Cultural.

Tenemos que añadir que al principio, como todo cuando empieza de nuevo, los beneficios son mínimos, pero lo importante es, que al menos el personal que trabaja en este tipo de eventos, cobre su salario. Nuestra empresa está segura que hay mucho trabajo para los jóvenes en el mundo de la Cultura, con Mayúsculas. Por la sencilla razón que cuanta más cultura sea consumida, más interés habrá por la cultura, por ello, nosotros, queremos iniciar desde la

más tierna infancia a los más pequeños de la casa y nuestro proyecto insiste tanto, porque es más una cuestión de educación que debemos recuperar y cuanto antes. Los objetivos de nuestro trabajo se han conseguido como queda demostrado a excepción del tema de la representación teatral "in situ" en el Museo de Bellas Artes de Valencia, porque después de comprometerse con nosotros y darnos su palabra de que sí, fue que no. Pero se representará. Y otro objetivo que es de largo recorrido, pero que es bueno que se inicie ya, ahora, es el de incluir a los más pequeños en este tipo de Actividades y Eventos.

Para finalizar me gustaría plasmar un pensamiento en voz alta.

En mi modesta opinión, a través del mundo del arte, hay mucha más conexión y todo se puede llegar a entender mucho mejor e incluso a comprender con mayor facilidad. Con una imagen, una ilustración, una pintura o una fotografía quedan fijadas en tu memoria, para siempre, es un impacto que recibes en tu retina y a través de ella estableces todas las conexiones pertinentes, o no. Pero la imagen se queda. Puedes llegar a establecer conexiones con el mundo antiguo, muy antiguo y ello te hará pensar en el futuro. ¿Qué pasará? ¿Qué podrá ser? Pero estamos aquí y ahora. ¿Y qué está pasando en la actualidad?

Sencillamente la imagen escénica en el mundo del teatro te hace la fotografía instantánea de lo que está pasando en la actualidad. ¿Hay algo más absurdo que en una mesa de comensales que todos están sentados alrededor de la misma y que ninguno hable con la persona que tiene al lado o justo enfrente suyo? Y sin embargo, todos están ensimismados mirando una máquina llamada móvil y que, curiosamente para dirigirse justo a la persona que tiene a su derecho, va y le envía un mensaje, sin llegar a mirarle a los ojos. Se ha perdido la comunicación en la era Tecnológica. Una ironía pero es así. Por todo ello, nos hemos planteado que, los hábitos y las costumbres se toman desde bien pequeños, desde la más tierna infancia y para ello debemos tener opciones que nos hagan mirar al mundo con otra mirada. En nuestro proyecto involucramos a los niños y les hacemos participar porque sabemos que les gusta y se divierten.

Además no hay nada más divertido que aprender jugando, los niños no se dan cuenta e irán estableciendo una serie de conexiones que a la edad de adulto les servirán muchísimo. Por todo ello pensamos que el hecho de adquirir cultura empieza desde la educación y para ello la sociedad tiene que tener una serie de mecanismos e instrumentos que lo hagan posible. Nunca es tarde. ¿Por qué no empezar, ahora?

BIBLIOGRAFÍA

- AGENCIA ESTATAL BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO [ES]. [En línea]. Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Propiedad Intelectual, regularizando, aclarando y armonizando las disposiciones legales vigentes sobre la materia. Madrid. Ministerio de Cultura «BOE» núm. 97, de 22 de abril de 1996. Referencia: BOE-A-1996-8930. Art. 32 "Citas y reseñas e ilustración con fines educativos o de investigación científica. Disponible en: <https://www.boe.es/buscar/pdf/1996/BOE-A-1996-8930-consolidado.pdf>
- ALBI, José, 1979. *Joan de Joanes y su círculo artístico*. Valencia: Artes Gráficas Soler. III Tomos. ISBN: 8450029015, ISBN: 8450029023, ISBN: 8450029031.
- AMIGO VÁZQUEZ, Lourdes, 2011. *De la calle al patio de comedias*. Valladolid: Universidad de Valladolid; Ayuntamiento de Olmedo. ISBN: 978848448-6237
- ARIÑO, Antonio, 2010. *Metodología y práctica de la animación sociocultural*. Madrid: CCS. ISBN: 9788483163658.
- AUTHIER, Michel; LÉVY, Pierre, 1992. *Les arbres de connaissances*. Paris: Editions de La Découverte. ISBN: 2707121738.
- BENITO DOMÉNECH, Fernando, 1999. *El Museo de Bellas Artes de Valencia San Pío V: su historia y sus colecciones*. Valencia: Consorci de Museus de la Comunitat Valenciana.
- BENITO DOMÉNECH, Fernando, 2000. *Joan de Joanes. Un maestro del Renacimiento*. Valencia: Fundación Santander Central Hispano. ISBN: 8489913196.
- BENITO DOMÉNECH, Fernando; GALDÓN, Luis, (Coord.), 1997. *Vicente Macip (h. 1475-1550)*. Valencia: Fundación Bancaja. ISBN: 8448214722.
- BENITO DOMÉNECH, Fernando (ed.), 2000. *Joan de Joanes: una nueva Visión del artista y su obra. Exposición Museo de Bellas Artes de Valencia*

del 31 de enero al 26 de marzo. Valencia: Consorci de Museus de la Comunitat Valenciana. ISBN:8448223586.

- BRASS, Quintet Strombor, 2002. *Payasos. Cinco Manera de No Decir Nada.* [CD] Valencia: Allegro Records. V-3076-2002.
- CALLE, Román de la (coord.), 2013. *Los últimos 30 años de Arte Valenciano Contemporáneo.* Valencia: Real Academia de Bellas Artes de San Carlos. Volumen II. ISBN: 9788448246129.
- CANET VALLÉS, Jose Luis [et al.] (ed.), 2017. *Teatro hispánico y su puesta en escena: estudios en homenaje a Josep Lluís Sirera Turó.* Valencia: Publicaciones Universitat de València. ISBN: 9788491340744.
- CANO HERRERA, Mercedes, 2007. *Entre anjanas y duendes. Mitología Tradicional ibérica.* Valladolid: Castilla. ISBN: 9788496186354.
- COLBERT, François y CUADRADO, Manuel, 2003. *Marketing de las artes y la cultura.* Barcelona: Ariel, 2003. ISBN: 9788434466883.
- COMPANY, Ximo, 2007. *La Época Dorada de la Pintura Valenciana (siglos XV y XVI).* Valencia: Generalitat Valenciana. ISBN: 9788448246129.
- COTERA, Gustavo, 2005. *La Cantabria de Gustavo Cotera.* Villanueva de Villaescusa, Cantabria: Ediones Valnera. ISBN: 8493436615.
- DIETERICH, Genoveva, 1974. *Pequeño diccionario de teatro mundial de actores.* Madrid: Istmo. ISBN: 8470900285.
- DIRECCIÓN GENERAL DEL PATRIMONIO ARTÍSTICO, ARCHIVOS Y MUSEOS, 1980. *Joan de Joanes (+ 1579): exposición Valencia, enero-febrero, Museo de Bellas Artes San Pío V.* Madrid: Ministerio de Cultura, Dirección General del Patrimonio Artístico, Archivo y Museos.
- DOTOR, Ángel, 1964. Juan de Juanes. En: *Temas Españoles.* Madrid. Publicaciones Españolas.
- ESCOLANO, Gaspar, 1610. *Década primera de la historia de la Insigne y Coronada Ciudad y Reyno de Valencia.* Valencia: Pedro Patricio Mey, Vol. I, págs. 1132-1133.

- *Joan de Joanes: Restauració del retaule major del 'Església Parroquial de La Font de la Figuera*, 2005. València: Generalitat Valenciana; Estudio Métodos de la Restauración, col.
- FERNÁNDEZ PRADO, Emiliano, 1991. *La política cultural: qué es y para qué sirve*. Gijón: Trea. ISBN: 8487733042.
- FERRANDO, Antoni (ed.lit.) 1989-1994. *Miscel·lània Joan Fuster: estudis de llengua i literatura*. Valencia: Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes; Abadia de Montserrat, Vol. 1, págs. 86-93. ISBN: 8478260919.
- FERRER VALLS, Teresa (dir.), 2008. *Diccionario biográfico de actores de Teatro clásico español. (DICAT)*. [CD-ROM] Madrid. Kassel: Reichenberger. ISBN: 9783937734620.
- GARCÍA HIDALGO, José, 2006. *Principios para estudiar el nobilísimo y real arte de la pintura*. Valencia: Universidad Politécnica de Valencia. ISBN: 8495054698.
- GARCÍA PRECIADO, Jesús, 2001. *Cantabria, Cuentos de tradición oral (I), Animales Diversos (I)*. Madrid: Tatín. ISBN 8495054698.
- GARCÍA PRECIADO, Jesús, 2005. *Cantabria, Cuentos de tradición oral (IV), Relatos Mitológicos y Creencias Mágicas I*. Santander: Tatin. ISBN 8496143651.
- GONZÁLEZ MARTÍ, Manuel, 1926. *Los grandes maestros del Renacimiento*. Valencia: Arte y Letras
- GRACIA BENEYTO, Carmen (coord.) 1992. *La Imatge de la Música en Sant Pius V*. Valencia: Artes Gráficas Vicent. ISBN 8478909036.
- GRACIA, Carmen, 1998. *Arte Valenciano*. Madrid: Cátedra. ISBN 843761628X.
- IZQUIERDO IZQUIERDO, Lucio José, 1989. *El teatro en Valencia (1800-1832)*. Madrid: Separata del Boletín de la Real Academia Española, Vol. LXIX, Cuaderno CCXLVII.
- HIDALGO PÉREZ, Eloísa, 2014. La mitología española. *Revista Digital de Artes y Humanidades*. ISSN 2341-4898.

- MARTÍNEZ ANDRÉS, Felisa, 2005. *Restauració del Retaule Major de la Font de la Figuera. Joan de Joanes*. Valencia: Generalitat Valenciana. ISBN 8448239636.
- MAS, Pascual, 1999. *La representació del Misteri a Castelló*. Castellón de la Plana: Diputació de Castelló. ISBN 9788489944442.
- MASSIP BONET, Francesc (ed.lit.) 2013. *El Misteri de l'Assumpció de la catedral de València*. València: Universitat de València. ISBN 9788437090108.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE, 2017. *Anuario de estadísticas culturales*. [En línea]. [Fecha de consulta: 27-04-2018]. Disponible en: [https://www.mecd.gob.es/dam/jcr:a8c481ba-e9d6-498c-ab97-4e199e3f1197/Anuario de Estadísticas Culturales 2017.pdf](https://www.mecd.gob.es/dam/jcr:a8c481ba-e9d6-498c-ab97-4e199e3f1197/Anuario_de_Estadisticas_Culturales_2017.pdf)
- MORALES GÓMEZ, Jesús (trad.), 1979. *Hacia una democracia cultural. Conferencia de Ministros responsables de asuntos culturales: Consejo de Europa, Estrasburgo*. Madrid: Ministerio de Cultura, Secretaría General Técnica. ISBN 8474830273.
- MOTOS, Tomás; NAVARRO, Antoni y PALANCA, Xema, 2016. *Artes Escénicas y Danza*. Alzira: Algar Editorial. ISBN 9788498458350.
- MURRAY, Janet H., 1999. *Hamlet en la holocubierta: el futuro de la narrativa en el ciberespacio*. Barcelona: Paidós. ISBN 8449307651.
- MUSEO DE BELLAS ARTES, 1999. *Últimas adquisiciones 1996-1999*. Valencia: Vicent Oficio Gráfico. ISBN 8448222075.
- MUSEO DE BELLAS ARTES DE VALENCIA, 2000. *Joan de Joanes. Una nueva visión del artista y su obra*. Valencia: Gráficas Venetta. ISBN 8448223586.
- MUSEO DE BELLAS ARTES DE VALENCIA, 2015. *Orígenes del Museo de Bellas Artes de Valencia. 175 aniversario*. Valencia: Generalitat Valenciana. ISBN 8448260385.
- MUSEU DE BELLES ARTS DE VALENCIA, 1999. *El Museo de Bellas Artes de Valencia San Pío V. Su historia y sus colecciones*. Valencia: Generalitat Valenciana. ISBN 8448221605.

- MUSEU DE SAN PIUS V, 1996. *Las bodas Místicas del Venerable Agnesio. Les noces Místiques del venerable Anyes*. Valencia: Generalitat Valenciana, 1996. ISBN 8448212444.
- MUSEU SANT PIUS V, 1995. *Pintura y Música en el Museu Sant Pius V. Versió Nova*. Alicante: Graficas Vernetta. ISBN 8479082259.
- ORELLANA, Marcos Antonio de, 1967. *Biografía pictórica valentina o vida de los pintores, arquitectos, escultores y grabadores valencianos*. Valencia: Ayuntamiento de Valencia.
- ORTS ROMÁN, Juan, 1999. *Guión de la festa o Misterio de Elche*. Valencia: Institució Alfons el Magnànim. ISBN 8478222790.
- PALOU, Joana Maria, 1984. *Sobre una taula de Joan de Joanes a Mallorca i la pintura del segle XVI*. Palma de Mallorca: Museu de Mallorca.
- PAVIS, Patrice, 2008. *Diccionario del teatro*. Barcelona: Paidós. ISBN 9788449306372.
- PELLICIER I BORRÁS, Joan E. (Co.), 1997. *Calendario General de Festes de la Comunitat Valenciana, I. Festes d'Estiu*. Elx: Ajuntament d'Elx, Vol. I, págs. 151-164.
- PUIG, Isidro; COMPANY, Ximo; TOLOSA, Luisa, 2015. *Joan de Joanes y su entorno familiar. Los Macip a través de las fuentes literarias y la documentación de archivo*. Lleida: Centre d'Art d'Época Moderna: Universitat de Lleida. ISBN 9788484097655.
- QUIRANTE SANTACRUZ, Luis, 2001. *Del teatro del "Misteri" al misterio del teatro*. Valencia: Universitat de València. ISBN 8437051495.
- QUIRANTE SANTACRUZ, Luis, 1987. *Teatro asuncionista valenciano del os siglos XV y XVI*. Valencia: Direcció General de Cultura. ISBN 8475793215.
- ROMERA CASTILLO, José, 2011. *Teatro español entre dos siglos a examen*. Madrid: Verbum. ISBN 9788479627096.
- ROMERA PINTOR, Irene (ed.) 2016. *Europa en su teatro*. Valencia: Servicio de Publicaciones de la Universitat de València. ISBN 9788491340515.
- SANTOSOTERO, Aurelio, 1963. *Los Evangelios Apócrifos*. Madrid: BAC.

- SGAE, 2018. *2017. Anuario SGAE de las artes escénicas, musicales y audiovisuales. Resumen ejecutivo* [En línea]. Madrid: Fundación SGAE [Fecha de consulta: 23/03/2018] Disponible en: http://www.anuariosgae.com/anuario2017/RESUMEN_EJECUTIVO_2017.pdf
- UXIA, 1995. *Entre Nos. Estou vivindo no ceo.* [CD] Madrid: Nubenegra, 1995.
- VAÑO SILVESTRE, Francisco, 1966. El desaparecido retablo del Altar Mayor. *Revista de Fiestas de San Blas*, pp. 59-68.
- VENTOSA PÉREZ, Víctor Juan, 1993. *Fuentes de la animación sociocultural Europea.* Madrid: Editorial Popular. ISBN 8478841156.
- ZALLO, Ramón, 2011. *Estructura de la comunicación y la cultura: políticas para la era digital.* Barcelona: Gedisa. ISBN9788497846653.
- ZEITHAML, Valarie A.; PARASURAMAN, A.; BERRY, L., 1993. *Calidad total en la gestión de servicios: cómo lograr el equilibrio entre las percepciones y las expectativas de los consumidores.* Madrid: Ediciones Díaz de Santos. ISBN 8479780614.

ANEXO I ILUSTRACIONES MÁS CARACTERÍSTICAS DE J. JOANES



El Salvador con la Eucaristía, óleo sobre tabla, 73 x 40 cm, 1545 - 1550

<https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/el-salvador-con-la-eucaristia/9b80640c-6da6-460d-96a7-0cdbc75d5713>



La Última Cena, óleo sobre tabla, 116 x 191 cm, 1555 – 1562

<https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/la-ultima-cena/2800c04d-a3ad-41eb-a75b-fe359d7d1dde>



Ecce Homo, óleo sobre tabla de madera de pino, 83 x 62 cm, hacia 1570
<https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/ecce-homo/db2ce907-3058-4ceb-87e9-1cbfe24c81bf>



- *San Esteban en la sinagoga*, óleo sobre tabla, 160x123cm, 1555–1562
- <https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/san-esteban-en-la-Sinagoga/1d4c555c-14d8-45a7-a716-4ff2ec224c49>



- *Martirio de San Esteban*, óleo sobre tabla, 160x123cm, 1555-1562
<https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/martirio-de-san-esteban/637be782-674b-47db-bd73-1789aecdd2d4>



La Inmaculada Concepción
https://www.fundacionbancosantander.com/coleccion/es/juan-de-juanes/inmaculada-concepcion/?id_itinerario=1&pagina=1

La Magdalena al pie de la Cruz, aguada parda, albayalde, lápiz negro, pluma sobre papel pintado rojizo, 220 x 175 mm, siglo XVI



ANEXO II

ESQUEMA RESUMEN

DE CINCO SIGLOS

DE PINTURA

VALENCIANA

EN EL MUSEO DE

BELLAS ARTES DE

VALENCIA

NÚMERO de OBRAS	AUTOR	OBRA	TÉCNICA	MEDIDAS
1	Mestre de Vilafermosa [actiu l'últim quart del segle XIV]	<i>Sant Lluc rebent de la Mare de Déu la seua verònica</i>	Pintura al tremp sobre taula	74,5 x 46,4 cm
2	Gonçal Peris [documentat entre 1404-1451]	Taula bifaç amb la <i>Verònica de la Verge</i> i l' <i>Anunciació</i>	Pintura al tremp sobre taula	44,4 x 37,4 cm
3	Joan Reixac [c.1411-c. 1484]	<i>Trànsit de la Mare de Déu</i>	Pintura a l'oli sobre taula	127 x 110 cm
4	Pedro Berruguete [c.1450-c.1503]	<i>Mare de Déu de la Llet</i>	Pintura a l'oli sobre taula	58,2 x 43,3 cm
5	Roderic d'Osona [c.1440-1518]	<i>Pietat</i>	Pintura a l'oli sobre taula	108,5 x 78,2 cm
6	Francesc d'Osona [c.1465-c.1518]	<i>Resurreció i Visita de Crist ressucitat a sa mare en companyia dels patriarques</i>	Pintura a l'oli sobre taula	96 x 98 cm
7	Paolo de San Leocadio [1447-1519]	<i>Mare de Déu amb l'Infant i sant Joanet</i>	Pintura a l'oli sobre taula	59,7 x 45 cm
8	Fernando Yáñez de la Almedina [c.1475-1536]	<i>Resurreció de Crist</i>	Pintura a l'oli sobre taula	130,1 x 98,3 cm
9	Miquel Esteve [actiu a València en el primer terç del segle XVI]	<i>Sagrada Família</i>	Pintura a l'oli sobre taula	91,5 X 68,5 cm
10 i 11	Miguel del Prado [actiu a València entre 1515 i 1537]	<i>San Agustí / Sant Nicolau de Tolentino</i>	Pintura a l'oli sobre taula	111,5 x 52,8 cm
12	Mestre d'Alzira [actiu a València en la primera meitat del segle XVI]	<i>San Miquel</i>	Pintura a l'oli sobre taula	134 x 66 cm

13	Vicent Macip [c. 1475-1550]	<i>Sant Sebastià</i>	Pintura a l'oli sobre taula	113,5 x 51,5 cm
14	Joan de Joanes [c. 1507-1579]	<i>Eccehomo</i>	Pintura a l'oli sobre taula	86,4 x 58,5 cm
15	Joan de Joanes [c. 1507-1579]	<i>Assumpció</i>	Pintura a l'oli sobre taula	91 x 61,4 cm
16	Joan de Joanes [c. 1507-1579]	<i>Santa Cena</i>	Pintura a l'oli sobre taula	35 x 86 cm
17	Cristòfol Llorens [c.1550-1616]	<i>Sant Joan Evangelista</i>	Pintura a l'oli sobre taula	82 x 65 cm
18	Nicolau Borràs [c.1530-1610]	<i>Sant Pere</i>	Pintura a l'oli sobre taula	121,4 x 63,9 cm
19 i 20	Vicent Requena el Jove [c.1556- c. 1606]	<i>Sant Jeroni assotat pels àngels / Mort de sant Jeroni</i>	Pintura a l'oli sobre taula	96 x 47 cm cada una
21	Joan Sarinyena [c.1545- 1619]	<i>Sant Joan Baptista</i>	Pintura a l'oli sobre taula	91,1 x 72,2 cm
22	Joan Sarinyena [c.1545- 1619]	<i>Verge de l'Esperança amb àngels músics</i>	Pintura a l'oli sobre taula	94 x 101,7 cm
23 i 24	Francesc Ribalta [c.1565- 1628]	<i>Sant Roc / Sant Sebastià</i>	Pintura a l'oli sobre taula	124,5 x 60,3 cm
25	Francesc Ribalta [c.1565- 1628]	<i>Somni de la mare de sant Eloi</i>	Pintura a l'oli sobre taula Signat: "V.F.R."	115 x 94 cm
26	Francesc Ribalta [c.1565- 1628]	<i>Encontre del Natzaré amb la Mare de Déu</i>	Pintura a l'oli sobre taula	147 X 189 CM
27	Vicent Castelló [c.1586- 1636]	<i>Coronació de la Mare de Déu</i>	Pintura a l'oli sobre taula	71 x 55,6 cm

28	Juan Ribalta [c.1596-1628]	<i>Calvari</i>	Pintura a l'oli sobre llenç	107 x 83 cm
29	Jeroni Jacint de Espinosa [1600-1667]	<i>Sagrada Família amb l'Infant adormit</i>	Pintura a l'oli sobre llenç	112,6 x 92,9 cm
30	Jeroni Jacint de Espinosa [1600-1667]	<i>La Magdalena</i>	Pintura a l'oli sobre llenç	105 x 83 cm
31	Pedro Orrente [1580-1645]	<i>Martiri de sant Jaume el Menor</i>	Pintura a l'oli sobre llenç	204,7 x 158,8 cm
32	Gregori Bausà [1590-1656]	<i>Sant Bartomeu</i>	Pintura a l'oli sobre llenç	131 x 100 cm
33	Pau Pontons [1630-1691]	<i>Sant Pere Nolasc</i>	Pintura a l'oli sobre llenç	92,5 74,5 cm
34 i 35	Esteve March [1610-1668]	<i>Joseuó detenint el Sol/ Encontre de cavalleria</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat: "Esteve F."	135,5 x 192,6 cm 136 x 193 cm
36	Miquel March [c. 1633-1670]	<i>Sant Roc socorrent els empestats</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat: "Miguel March"	196 x 144 cm
37	Tomàs Yepes [c. 1595-1674]	<i>Natura morta amb ceràmica</i>	Pintura a l'oli sobre llenç	628,2 x 91,5 cm
38	Vicent Salvador Gómez [1637-c. 1680]	<i>Aparició de la Mare de Déu a sant Albert Magne</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat: "Vinsentivis Salvador F.B."	132 x 100 cm

39	Fra Antoni de Villanueva [1714- 1785]	<i>Al.legoria de les tres nobles arts</i>	Pintura a l'oli sobre llenç En blanc, en l'angle inferior esquerre "21" i "20" en el dret.	99 x 78 cm
40	Josep Vergara [1726-1799]	<i>Autoretrat</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Angle inferior dret en blanc "76" i en el dret "5".	93 x 71,8 cm
41	Josep Vergara [1726-1799]	<i>Sagrada Família</i>	Pintura a l'oli sobre taula Angle inferior dret en blanc "68"	82,5 x 60 cm
42	Manuel Camaron Melià [1763-1806]	<i>Al.legoria de Carles III</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat: "Manuel Camarón, en l'angle inferior dret. En blanc "16"i "3"	91 x 136 cm
43	Marià Salvador Maella [1739-1819]	<i>El somni de sant Josep</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat i data: "Maella f. año 1779" en l'angle inferior dret.	111 x 79,5 cm
44	Agustí Esteve Marqués [1753-c.1830]	<i>Manuel Godoy, fundador de l'Institut Pestalozzi</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Angle inferior esquerre: "El S. Sor. Príncipe de la Paz, Generalísimo y Almirante/ de España é Yndias, Restaurador	242,8 x 168,7 cm
45	Vicent López Portaña [1772-1850]	<i>Adoració de l'Eucaristia per san Pasqual Bailón</i>	Pintura a l'oli sobre llenç	104 x 81 cm
46	Vicent López Portaña [1772-1850]	<i>Cayetano de Urbina y Ortiz de Zárate</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Angle inferior dret, en blanc "18" i "53"	90,5 x 68,6cm

47	Vicent López Portaña [1772-1850]	<i>Vicent Blasco i Garcia</i>	Pintura a l'oli sobre llenç En la parte inferior: "VICENTIVS BLASCO VALENTINVS/CUI PUDOR, ET IUSTITAE SORO INCORRUPTA FIDES, NUDAQVE/VERITAS, QUANDO ULLUM INVENIT PAREM?"	79,8 x 56,6 cm
48	Vicent Castelló i Amat [1787-1860]	<i>Fugida a Egipte</i>	Pintura a l'oli sobre llenç	36 x 23 cm
49	Benet Espinós [1748-1818]	<i>Garlanda de flors amb un caçador</i>	Pintura a l'oli sobre taula Signat: "Benito Espinós, ft". Visibles dos números d'inventari: "61" i "97"	101,7 x 70,5 cm
50	Miquel Parra [1780-1846]	<i>Cistella de flors</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat: "Parra".	83 x 59,5 cm
51	Josep Romà [1784-c.1847]	<i>Florera</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat: "José Romá ft Angle inferior dret, "104" en blanc.	83,5 x 60 cm
52	Emili Sala Francés [1850-1910]	<i>Retrat d'Ana Colín y Perinat</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat i data (angle inferior dret): "E.Sala Francés, 1874".	122 x 88 cm
53	Antoni Muñoz Degrain [1840-1924]	<i>El Bòsfor</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat (angle inferior dret): "Muñoz Degrain".	59,9 x 88,8 cm

54	Antoni Muñoz Degrain [1840-1924]	<i>Gual del Jordà</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat (angle inferior dret): "Muñoz Degrain".	93,5 x 122 cm
55	Xavier Juste Cerveró [1856-1899]	<i>Paisatge</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat (angle inferior dret): "Juste".	47 x 90 cm
56	Joaquim Agrassot i Juan [1836-1919]	<i>Bacus jove</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat (angle inferior dret): "J. Agrasot".	85,5 x 146 cm
57	Ignasi Pinazo Camarlench [1849-1916]	<i>Jocs icaris</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat i data en angle inferior esquerre: "I. Pinazo Roma 77".	99 x 64 cm
58	Ignasi Pinazo Camarlench [1849-1916]	<i>El guardavia</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat i datat baix, en el centre: "I. Pinazo Roma 1877".	100,5 x 71,5 cm
59	Ignasi Pinazo Camarlench [1849-1916]	<i>Autoretrat</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat i datat en l'angle superior dret: "I. Pinazo Roma 1889".	65,3 x 49cm
60	Joaquim Sorolla i Bastida [1863-1923]	<i>Acadèmia del natural</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat i datat en (angle superior esquerre): "J. Sorolla. Roma, 1887".	100,7 x 74,7 cm
61	Joaquim Sorolla i Bastida [1863-1923]	<i>Retrat del doctor González, metge de Xàbia</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Dedicat, signat i datat (angle superior esquerre): "A mi amigo el Doctor González, J.Sorolla 1905".	50,8 x 62,7 cm

62	Joaquim Sorolla i Bastida [1863-1923]	<i>Retrat de Marià Benlliure López Arana</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Dedicat i signat (angle superior esquerre): "A Lucrecia. Sorolla".	99,5 x 64,7 cm
63	Josep Santiago Garnelo Alda [1866-1944]	<i>La cançonetista Pepita Sevilla</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat i datat (angle inferior dret): "José Garnelo Alda".	142 x 97 cm
64	Josep Benlliure Gil [1855-1937]	<i>La meua filla Maria al jardí</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat (angle inferior dret): "J. Benlliure".	107 x 86 cm
65	Josep Benlliure Gil [1855-1937]	<i>Retrat de Maria Benlliure</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat : "J. Benlliure".	94 x 66 cm
66	Josep Pinazo Martínez [1879-1933]	<i>Natura morta amb caragols de mar, porrons i llibres</i>	Pintura a l'oli sobre llenç Signat (angle inferior dret): "Pinazo".	76 x 83 cm
DIBUIXOS				
D.1	Joan de Joanes [c. 1507-1579]	<i>Els màrtirs</i>	Ploma i aguda sépia amb tocs de cerussa sobre preparació a llapis. Paper tenyit.	400 x 280 mm
D.2	Francesc Ribalta [c.1565- 1628]	<i>Institució de Eucaristia</i>	Ploma i aguda sépia. Paper verjurat groguenc. A ploma en l'angle inferior esquerre: "4 Rs".	180 x 125 mm

D.3	Francesc Ribalta [c.1565- 1628]	<i>Sant Bru</i>	Ploma i aiguda sépia sobre una lleugera preparació a llapis. Paper verjurat groguenc. En grafia moderna, a llapis, en l'angle superior dret: "Ribalta.	320 x 200 mm
D.4	Joan Ribalta [c.1596- 1628]	<i>Naixement de Crist</i>	Llapis de plom i aiguada sépia sobre paper. Firmat: "Joan Ribalta".	284 x 176 mm
D.5	Jeroni Jacint de Espinosa [1600-1667]	<i>Assumpció de la Mare de Déu</i>	Preparat a llapis, pintura a l'oli molt fluida i cerussa. Paper tenyit rosaci. A llapis en grafia moderna. "Espinosa".	373 x 270 mm
D.6	Jeroni Jacint de Espinosa [1600-1667]	<i>Crist amb la creu a coll</i>	Llapiss negre gras. Paper verjurat groguenc. Al dors, a tinta, escriptura il.legible.	270 x 190 mm
D.7	Pedro Orrente [1580-1645]	<i>Partida cap a Canà</i>	Ploma i aiguda grisenc. Paper verjurat blanc. Al dors, a tinta: "En 06 de setembre de An 1697". Capitals entrecruades: "PVR?". A tinta, preu: "3R".	285 X 405 mm
D.8	Pedro Orrente [1580-1645]	<i>Xicon transportant cànters</i>	Sanguina. Paper groguenc verjurat. A tinta: "de Pedro Orente"i"85", Segell de la Reial Acadèmia de Belles Arts de Sant Carles	195 x 145 mm

D.9	Esteve March [c.1610-c.1668]	<i>Cavall al galop</i>	Sanguina. Paper verjurat blanc.	310 x 210 mm
D.10	Vicent Salvador Gómez [1637-c. 1680]	<i>Diana i les seues nimfes en el bany</i>	Ploma i aiguda sèpia. Paper verjurat.	192 x 207 mm
D.11	Joan Antoni Conchillos Falcó [1641- 1711]	<i>Acadèmia</i>	Carbó amb lleugers tocs de guix. Paper tenyit balu verdós. Datat autògraf, a carbó: "En 28 de Enero 1695".	430 x 300 mm
D.12	Joan Antoni Conchillos Falcó [1641- 1711]	<i>Les sitges de Burjassot</i>	Ploma i aiguda sèpia. Paper granulós groguenc. Signat i datat autògraf: "En 23 de Junio/1699./IC" (entrellaçades). També autògraf: "Sn Roque, les siches", "Ox".	210 x 290 mm
D.13	Hipòlit Rovira Merí [1641- 1711]	<i>Esquelet: La mort i la dona</i>	Ploma i aiguda. Paper verjurat blanc. Al dors, a tinta: "22"	343 x 273 mm
D.14	Josep Vergara [1726-1799]	<i>Assumpció de la Mare de Déu</i>	Ploma. Paper verjurat blanc. A tinta: "32"	102 x 149 mm
D.15	Josep Vergara [1726-1799]	<i>Sant Pere i sant Pau</i>	A ploma sobre preparació a llapis. Quadriculat a sanguina. Paper verjurat blanc.	400 x 280 mm

D.16	Josep Vergara [1726-1799]	<i>Sant Miquel Arcàngel</i>	Llapis negre i guix. Paper granulós encigronat.	431 x 300 mm
D.17	Josep Camaron Bononat [1730-1803]	<i>Immaculada Concepció</i>	Tinta xinesa a ploma. Paper verjurat blanc. A dors a llapis, en l'antic muntatge: "2" de octubre 99 (79) D. José Fernando Olmos. Camarón". Filigrana.	417 x 292 mm
D.18	Lluís Antoni Planes i Domingo [1772-1799]	<i>El senyor d'Hita i Buitrago cedeix el seu cavall al rei Joan I en la batalla d'Aljubarrota</i>	Tinta i aiguada sépia sobre preparació a llapis. Angle superior dret, a tinta: "4". Al revers, apunt per al grup central. A tinta, en angle superior esquerre: "4". A llapis "2". Paper verjurat blanc. Filigrana.	192 x 270 mm
D.19	Marià Salvador Maella [1739-1819]	<i>Acadèmia</i>	Carbó i guix. Paper granulós blau. A tinta: "Dn Mariano Maella": A tinta: "11". Segell de la Reial Acadèmia de Sant Carles.	473 x 335 mm
D.20	Rafael Esteve Vilella [1772-1847]	<i>Venus de Mèdici</i>	Llapis negre. Paper verjurat blanc. A tinta, angle inferior dret: "Rafael Esteve", "9", "2". Al dors, a llapis: "Rafaelo". A tinta: "En 3 de Abril de 87". Filigrana.	545 x 375 mm

D.21	Vicent López Portaña [1772-1850]	<i>Projecte de monument a Carles IV</i>	Ploma i aguda de tinta xinesa amb tocs groguencs. A ploma: "N.119".	689 x 495 mm
D.22	Benet Espinós [1748-1818]	<i>Estudi de flors: branca d'atmetler</i>	Llapis negre i guix. Paper verjurat torrat. Data i signat; "Espinós f. 1813", a tinta en l'angle inferior dret. Segell de la Reial Acadèmia de Sant Carles.	431x319 mm
D.23	Miquel Parra [1780-1846]	<i>Model per a draperia</i>	Tremp de diferents colors sobre paper verjurat blanc. Emmarcar gris també al tremp. Signat a tinta: Miguel Parra". Segell de la Reial Acadèmia de Sant Carles.	456 x 297 mm
D.24	Francesc Domingo Marqués [1842-1920]	<i>Estudis per al Garden Party</i>	Pastel, guix i carbonet. Signat: "A la senyora de mi distinguido/ amigo Doctor J.R.Semprún/ D.Domingo Paris 9 Marzo 1901""Estudios para el/ cuadro/Garden Party/adquirido por Mr.A.Tooth/de Londres 1897./9 Marz."Al dors: Impresos y fotografías/certificado/France/ Mr. F.Domingo 94-Boulevard Bineau- 94/Nevilly/S/Seine/(Paris)".	241 x 353 mm

D.25	Ignasi Pinazo Camarlench [1849-1916]	<i>Desembarcament de Francesc I, rei de França, al moll de València, fet presoner a la batalla de Pavia</i>	Llapis negre, aiguada terrosa i marró. A llapis, en l'angle inferior esquerre: inazo". En el superior dret, a llapis: "M. Millas" i "C"	352 x 528 mm
D.26	Marià Benlliure Gil [1862-1947]	<i>El rei Alfons XIII fa en les Corts jurament de guardar la Constitució i les lleis</i>	Carbó i guix. Signat en l'angle inferior esquerre: "M. Benlliure"	820 x 1.480 mm

ANEXO III

ESQUEMA DE LAS OBRAS DE JOAN DE JOANES

	OBRAS	LUGAR DÓNDE SE ENCUENTRA/PROCEDE LA OBRA	FECHA	ÉPOCAS
1	S. Vicente Ferrer y S. Bruno	Museo de Arte de Cataluña. Barcelona	H. 1530-1535	1ª época La más directamente influida por su padre; más por su manera segorbina que por su rafaélismo de última hora. Hasta 1550 aprox.
2	Sagrada Familia	Col. Villanueva. Madrid	H. 1535	
3	Virgen de la Leche	Col. Particular. Valencia	H. 1535	
4	Stos. Vicente Ferrer y Vicente Mártir	Museo de Valencia	H. 1536	
5	Capilla de Cristo	Iglesia de San Nicolás. Valencia	H. 1535-1540	
6	Sagrada Familia	Museo Castellón de la Plana	H. 1535-1545	
7	Aparición de Cristo a la Virgen con los padres de Limbo	Iglesia de San Nicolás. Valencia. Retablo del presbiterio, credencia de la Epístola	H. 1545	
8	Stos. Juan Bautista, Juan Evangelista, Vicente Ferrer y Bruno	Col. Alcubierre. Madrid	H. 1545-1550	
9	Retablo de Fuente la Higuera		H. 1547-1549	
10	Salvador	Col. Lázaro. Madrid	Antes de 1550	
11	San Abdón	Col. Siravegne. Madrid		
12	San Senén	Col. Mateu. Barcelona	H. 1550	
13	Tablas de Palma de Mallorca		H. 1550	
14	Cristo difunto sostenido por ángeles	Col. Carbonell. Valencia	H. 1550-1555	
15	San Miguel y Santa Bárbara San Vicente Ferrer y San Luis Obispo Ángel Custodio (36, 37 y 38)	Catedral de Valencia	H. 1550-1555	
16	San Jerónimo San Juan Bautista	Col. Pritchard. Londres	H. 1550-1555	
17	Tríptico de Sot de Chera	Iglesia parroquial	H. 1555	
18	Ecce-Homo	Catedral de Segorbe	Anterior a 1555	
19	Ecce-Homo (59)	Catedral de Valencia	Anterior a 1555	
20	San Vicente Ferrer Ángel anunciando a Santa Ana su maternidad	Museo Ermitage. Leningrado	H. 1555	
21	Retrato de Santo Tomás de Villanueva (51+)	Catedral de Valencia	1555 (documentado)	
22	Retablos del gremio de Pelaires	Parroquia de San Nicolás. Valencia	H. 1555	
23	El príncipe de Viana (dibujo) (43+)	Museo Lázaro Galdiano. Madrid	H. 1555	
24	Salvador (cabeza relicario) (27+)	Parroquia de San Nicolás. Valencia		
25	San Vicente Ferrer	Colegio del Patriarca. Valencia	H. 1555-1560	
26	Virgen de la Esperanza (26+)	Col. Barón Casa Soler. Valencia	H. 1555-1560	
27	Salvador moreno (55+)	Museo de Valencia	H. 1555-1560	
28 (20)	Salvador moreno (20+) El Salvador	Museo del Prado. Madrid	H. 1555-1565	

29	Salvador rubio (47+)	Museo de Valencia	H. 1555-1565	
30(29)	Alfonso V de Aragón (29+) el Magnánimo	Museo de Zaragoza	1557 (documentado)	
31	Retablo de Onda	Iglesia parroquial	1558 (fecha)	
32	Purísima entre San Joaquín y Santa Ana (32+)	Parroquia de Sot de Ferrer	H. 1555-1560	
33	Ecce-Homo	Col. Estrany. Palma de Mallorca	H. 1560	
34	Ecce-Homo	Col. Milá. Barcelona	H. 1560	
35	Ecce-Homo	Col. Sala. Barcelona	H. 1560	
36	Virgen de los desposorios místicos del venerable Agnesio	Museo de Valencia	Poco después de 1560	<p>3ª época</p> <p>Representa un radical acercamiento al arte de Rafael y, en especial, al efectista academismo romano de sus discípulos, aunque teniendo también presentes las iniciales maneras peruginas del maestro.</p> <p>Aproximadamente de 1560 a 1570</p>
37	Retablo de San Esteban	Museo del Prado y parroquia de San Esteban en Valencia	Después de 1560	
38 (62)	Adoración de los Reyes (62+)	Museo del Colegio del Patriarca. Valencia	Después de 1560	
39	Moisés y David	Col. Verí, Marratxí, Mallorca	Después de 1560	
40	Dos profetas	Museo de Valencia	Después de 1560	
41	Tríptico de Játiva	Convento de la Consolación	H. 1565	
42	Salvador	Museo de Budapest	H. 1565	
43	Sagrada Familia	Col. Duque Montellano. Madrid	H. 1565	
44	Virgen y Niño con San Juan Bautista y Santiago	Col. Lasala. Valencia	H. 1565	
45	Santos Vicente Ferrer y Vicente Mártir	Col. Duque Villahermosa. Madrid	H. 1565	
46	Ecce-Homo	Col. Lasala. Madrid	1560-1570	
47	Ecce-Homo	Col. Noguera. Valencia	H. 1560-1570	
48	Ecce-Homo (53+)	Museo del Prado	H. 1560-1570	
49	Ecce-Homo (60+)	Museo de Valencia	H. 1560-1570	
50	Ecce-Homo	Parroquia de Alcudia de Carlet	H. 1560-1570	
51	Salvador	Col. Grases. Barcelona	H. 1560-1570	
52(25)	Santa Cena (25+)	Catedral de Valencia	H. 1565-1570	
53	Nazareno	Colegio del Patriarca. Valencia	H. 1565-1570	
54(35)	San Vicente Ferrer (35+)	Iglesia Arciprestal de Villareal de los Infantes.	H. 1565-1570	
55	Santo Tomás de Villanueva	Col. Stirling-Maxwell, Keir, Escocia	H.1570	
56	Virgen de la Leche	Parroquia de San Andrés. Valencia	H. 1568-1570	
57	Sagrada Familia con Santa Ana	Col. Conde Valle de Marlés. Barcelona	H. 1570	
58	Nuestra Señora de Loreto	Col. Particular. Barcelona	H. 1570	
59	Sagrada Familia (28+)	Parroquia San Nicolás. Valencia	H. 1570	

José ALBI
TOMO II

60	Sagrada Familia	Parroquia Linares de Mora. Teruel	H. 1570	<p>4ª época</p> <p>El pintor busca un lenguaje propio, más sincero y real, y más vinculado, en el fondo, a la tradición valenciana, aunque contando siempre con el bagaje italiano que ha dado tono y forma a toda su pintura.</p> <p>De 1570, aproximadamente, a 1579</p>
61	Sagrada Familia (57+)	Academia San Fernando. Madrid	H.1570-1575	
62(30)	Virgen de la Leche (30+)	Museo/Colegio del Patriarca. Valencia	H.1570-1575	
63	Cabeza Virgen	Parroquia San Nicolás. Valencia	1572 (fecha)	
64	San Juan Bautista	Museo de Valencia	H.1570-1575	
65	San Juan Bautista y San Juan Evangelista	Colegiata de Gandía	H.1570-1575	
66	Sagrada Familia	Col. Rojas. Alicante	H.1570-1575	
67	Inmaculada Concepción	Col. D. Alfonso de Borbón. Madrid	H.1575	
68	Sagrada Familia	Col. Pomares. Alicante	Después de 1575	
69	Cabeza de Jesús	Col. Perdigó. Barcelona	Después de 1575	
70	Salvador	Iglesia parroquial de Jávea, Alicante	Después de 1575	
71	Salvador (59+)	Catedral de Valencia	Después de 1575	
72	Ecce-Homo	Col. Argudín. Madrid	Después de 1575	
73	Ecce-Homo	Desaparecido. Núm. 11 de nuestro catálogo parcial	Después de 1575	
74	Nazareno	Iglesia parroquial de Benisanó, Valencia	Después de 1575	
75	Inmaculada Concepción (56+)	Iglesia Compañía de Jesús. Valencia	H. 1576-1577	
76	Crucifixión	Col. Lasala. Valencia	1578 (fecha)	
77	Crucifixión	Col. particular. Madrid	H.1578	
78	Asunción de la Virgen (61+)	Museo de Bellas Artes . Valencia	H.1578	
1	San Vicente Martir	Museo de la Catedral. Valencia.	1523-1530	<p>VICENTE MACIP</p> <p>Su padre Retablo de la Catedral de Segorbe 1528 a 1530 (Castellón de la Plana)</p>
2	San Roque	Museo de la Catedral. Segorbe-Castellón de la Plana	1528-1530	
3	Nacimiento de la Virgen			
4	Adoración de los Pastores			
5	San Cristobal			
6	Abrazo ante la puerta dorada			
7	La Visitación			
8	Inmaculada Concepción	Banco Urquijo. Madrid	????	<p>VICENTE MACIP</p>
9	San Francisco de Paula	Iglesia Parroquial de San Miguel y San Esteban. Valencia	H. 1525-1530	
10	La Sagrada Familia	Col. Conde de Valle de Marles. Barcelona	H. 1535	
11	San Bruno	Museo de Arte de Cataluña. Barcelona	H.1540	
12	La Visitación	Museo del Prado. Madrid	H.1540	
13	Martirio de Santa Inés			
14	La Santa Cena	Museo de Bellas Artes. Valencia	H. 1545	
15	La conversión de Saulo	Museo de la Catedral. Valencia.	H. 1535 - 1540	

16	La Virgen y Santos	Colección Lassala. Valencia	H. 1545		CATÁLOGO
79 (17)	Bautismo de Cristo (17+)	Museo de la Catedral. Palma de Mallorca.	H.1545-1547	JOAN DE JOANES	
80 (18)	San Jerónimo(18+)	Museo de la Catedral. Palma de Mallorca.	H.1545-1547		
81 (19)	Santo Penitente(19+)				
82 (21)	Descendimiento(21+)	Marquesa vda. Mascarell. Valencia	H.1545-1550		
83 (22)	Creación de las aves, de Eva y de los cuadrúpedos(22+)	Iglesia Parroquial de San Nicolás. Valencia	H. 1555		
84 (23)	La Santa Cena(23+)	Iglesia Parroquial de San Nicolás. Valencia			
85 (24)	Tríptico de la Crucifixión(24)	Museo de Bellas Artes. Valencia	Entre 1550 y 1555		
86 (31)	Don Luis de Castelvi, de Vilanova Señor de Bicorp(31+)	Museo del Prado. Madrid	H.1560		
87 (33)	Retablo de Santa Barbara y San Anton(33+)	Iglesia Arciprestal de la Asunción. Onda-Castellón de la Plana	1555		
88(34)	Cristo camino del Calvario(34+)	Museo del Patriarca. Valenciano	H.1557-1560		
89 (35)	Las bodas místicas del Venerable Agnesio(35)	Museo de Bellas Artes. Valencia	H.		
90 (40)	La Virgen Sentada(40+)	Museo de Prado. Madrid			
91 (41)	Santos Martires(41+)				
92 (42)	San Vicente Ferrer(42+)		H. 1570		
93(43)	El Príncipe de Viana(43+)	Museo Lázaro Galdiano. Madrid	H.1555		
94(44)	La Virgen de la leche y Santos(44+) San Juan Bautista y San Jerónimo	Iglesia Parroquial de San Andrés	H.1568-1570		
95(45)	Entierro de San Esteban(45+)	Museo del Prado. Madrid	Después de 1560		
96(46)	La Coronación de Espinas(46+)	Iglesia Parroquial de San Esteban. Valencia			
97(47)	San Vicente Ferrer y San Vicente Mártir(47+)	Museo de Bellas Artes. Valencia	H. 1570		
98 (48)	El Padre Eterno(48+)	Museo de Bellas Artes. Valencia	H. 1570		
99 (50)	Santiago Apostol(50+)	useo de las Peregrinaciones. Santiago de Composte	Entre 1565 y 1570		
100(52)	Alejandro VI Papa(52+)	Museo de la Catedral. Valencia	1568		
101 (54)	Veronica de la Virgen(54+)	Iglesia de San Nicolás y San Pedro Mártir. Valencia.	1572		
102 (58)	Cristo camino del Calvario(58+)	Iglesia Parroquial Benisanó-Valencia	Entre 1575 -1576		
103(63)	Lamentaciones de la Muerte de Cristo(63+)	Museo del Prado. Madrid	De 1580 a 1582	VICENTE JOANES (VICENTE MACIP COMES) Su hijo	
104(64)	El Calvario(64+)	Colección de Doña Inmaculada Castillejo.Madrid			
105(65)	Arzobispo Don Fernando de Loazes(65+)	Museo de la Catedral. Valencia			
106(66)	La Santa Cena(66+)	Museo de Bellas Artes. Valencia			
107(67)	Frontal de Altar(67+)	Capilla del Palacio de la Generalidad. Valencia	Entre 1555-1560		
108(68)	La Resurrección(68+)	Colección Serra-de Alzaga. Valencia	Hacia 1600		
109(69)	La Coronación de Espinas(69+)	Museo de Bellas Artes. Valencia	1597	Discípulos de Joanes:	116

110(70)	La Sagrada Familia y Santa Ana(70+)	Museo de Bellas Artes. Valencia	H.1597	FRAY NICOLÁS BORRÁS
111(71)	San Pedro, San Pablo y Santiago(71+)	Museo de Bellas Artes. Valencia	H.1597	
112(72)	El árbol de Jesse(72+)	Museo de Bellas Artes. Valencia		MIGUEL JUAN PORTA
113(73)	San Jerónimo azotado por los ángeles(73+)	Museo de Bellas Artes. Valencia	1589	VICENTE REQUENA
114(74)	Tránsito de San Jerónimo(74+)	Museo de Bellas Artes. Valencia	1592	
115(75)	Aprobación, por Honorario III, de la Orden Dominicana(75+)	Museo de Bellas Artes. Valencia	Hacia 1632	CRISTOBAL LLORENS
116(76)	San Pablo(76+)	Museo de Bellas Artes. Valencia		JUAN DE SARIÑENA
117(77)	San Jacinto y San Luis Beltrán(77+)	Museo de Bellas Artes. Valencia		
118 (01)	Consagración de San Eloy como obispo de Noyon	Parroquia de Santa Catalina. Valencia	Hacia 1536	VICENTE MACIP Y JOAN DE JOANES
119(02)	Última Cena	Parroquia de San Pedro Mártir y San Nicolás.Valenci	1540-1550	JOAN DE JOANES
120 /44PUIG	Retablo de San Eloy. Reconstrucción hipotética a la que pertenecerían los dos cuadros anteriores 118 y 119.	Iglesia de Santa Catalina de Valencia	1534-1538	VICENTE MACIP Y JOAN DE JOANES
121/(08)	Santos Abdón y Senen	Museo de Bellas Artes. Valencia		JOAN DE JOANES
122(09)	Tríptico de la Encarnación:	Dominicas de la Consolación. Játiva	Anterior a 1550	
	2.- La Anunciación: a) San Gabriel. b La Virgen (en el exterior de cada hoja)			
	1.-Dios Padre			
	3.-Virgen con el Niño en brazos junto a Santa Ana			
	4.-San Cristóbal			
	5.-San Jerónimo penitente			
123 (10)	Ostensorio con Ecce Homo e Inmaculada Concepción	Convento de Clarisas de San Pascual Bailón. Villarreal. Castellón	Hacia 1540-1550	
	1.-Inmaculada			
	2.-Dios Padre			
	3.-Ecce Homo			
124 (11)	Retablo del Cristo			
	1.-Dios Padre y Espíritu Santo			
	2.-San Miguel			
	3.-Ángel Custodio			
	4.-Oración del Huerto			
	5.-Prendimiento			
	6.-Flagelación			

	7.-Calle de la Amargura 8.-Calvario 9.-Lamentación sobre Cristo difunto 10.-Aparición de Cristo a la Virgen 11.-San Cristobal 12.-San Sebastian 13.-San Pedro Veronta 14.-San Nicolás 15.-San José 16.-San Vicente Ferrer	Parroquia de San Pedro Mártir y San Nicolás Obispo. Valencia	Anterior a 1550	JOAN DE JOANES (fotocopiar)
125 (12)	Retablo Mayor de Fuente de la Higuera*			
	1.-Dios Padre y Espíritu Santo 2.-San Miguel 3.-Ángel Custodio 4.-Nacimiento de María 5.-Tránsito de María 6.-San Gabriel 7.-Adoración de los Pastores 8.-Adoración de los Magos 9.-Oración del Huerto 10.-Cricifixión 11.-Descendimiento 12.-Resurrección 13.-Ascensión 14.-Pentecostés 15.-Tránsito de María	Fuente la Higuera	Hacia 1550	JOAN DE JOANES (fotocopiar Retablo Mayor)
	16.-Salvador Eucarístico (20+) 17.-Melquisedech, rey de Salen 18.-El sumo sacerdote Aarón	Museo del Prado. Madrid		
	19.-San Sebastián 20.-San Vicente Ferrer 21.-Santa Lucía 22.-Santa Bárbara 23.-San Francisco 24.-San Onofre 25.-San Ambrosio	Fuente la Higuera		

Benito Doménech

	26.-San Gregorio			
	27.-San Jerónimo			
	28.-San Agustín			
126 (15)	Ecce Homo y Virgen Dolorosa	Parroquia de San Andrés. Alcudia de Carlet	Hacia 1550-1560	JOAN DE JOANES
127 (16)	Piedad *	Meadows Museum. Cedida por el Dallas Museum of Art. Dallas		
128 (17)	Santa Catalina de Alejandría y Santa Margarita	Colección Orts-Bosch. Valencia	Entre 1550-1560	
129(18)	San José con el Niño Jesús*	Gemäldegalerie Staatliche Museen Preussischer Kulturbesitz Kat. Berlin		
130(19)	Ángel Custodio	Catedral de Valencia	1555-1560	
	Los retablos del gremio de Pelaires:			
131(20)	Retablo de la Trinidad:			
	1.-Trinidad coronando a la Virgen			
	2.-Santos Apóstoles			
	3.-Santos Mártires			
	4.-Santos Varones			
	5.-Santos Mártires			
	6.-Anunciación			
	7.-Nacimiento			
	8.-Epifanía			
	9.-Circuncisión	Parroquia de San Pedro mártir y San Nicolás obispo. Valencia	Hacia 1555	
132(21)	Retablo de San Miguel			
	1.-Caída de los Ángeles			
	2.-Batalla de Manfredonia			
	3.-Procesión al monte Gargáno.			
	4.-Aparición de San Miguel en el castillo Sant'Angelo			
	5.-Creación del universo (22)			
	6.-Creación de Eva (22)			
	7.-Creación de los animales(22+)			
133(22)	San Miguel Arcángel	Museo de Bellas Artes. Murcia	1550-1560	
134(23)	Sagrada Familia con San Juanito(28+)	Ayuntamiento. Valencia	Hacia 1560	
135(24)	Última Cena(25+)	Catedral. Valencia	Hacia 1570	
136(25)	Ecce Homo (60+)	Museo de Bellas Artes. Valencia	Posterior a 1575	
137(26)	Cristo a la columna	Museu de Terrassa. Terrassa	(1530-1540)	

138(27)	Cristo con la cruz auestas (34+)	Colegio del Corpus Christi. Valencia	H. 1557-1560
139 (28)	Virgen del Venerable Agnesio(39+)	Museo de Bellas Artes. Valencia	H. 1553-1557
140(29)	Alfonso el Magnánimo (29)	Colección particular. Madrid	Documentada 1557
141(30)	Retablo de San Antón, Santa Bárbara y Santos Médicos	Iglesia parroquial. Onda	Fechado en 1558
	1.-Trinidad		
	2.-San Pedro		
	3.-San Pablo		
	4.-San Antón, Santa Bárbara y Santos Médicos(33+)		
	5.-San Gil		
	6.-Santa Paula		
	7.-Sagrada Familia con San Joaquín y Santa Ana		
	8.-Santo Entierro		
	9.-Aparición de Cristo a la Virgen		
	10.-Santa Apolonia		
	11.-San Onofre		
142 (31)	Juicio de Paris	Civici Musei e Gallerie di Storia ed Arte. Udine	
143 (32)	Salvador Eucarístico (55+)	Museo de Bellas Artes. Valencia	1555-1565
144 (33)	Salvador Eucarístico (47+)	Museo de Bellas Artes. Valencia	1557-1560
145 (34)	Inmaculada Concepción (56+)	Iglesia de la Compañía. Valencia	1576-1577
146 (35)	Inmaculada Concepción	Parroquia de Santo Tomás. Valencia	
147(36)	Dios Padre	Museo de Bellas Artes. Valencia	
148(37)	Inmaculada Concepción (32+)	Parroquia de la Concepción. Sot de Ferrer	1556-1660
149(38/56)	Serie de prelados valentinos:		
	1.Ferrer de Pallarés		
	2.Arnaldo Peralta		
	3.Andrés de Albalat		
	4.Jazperto de Botomach		
	5.Raimundo Despont		
	6.Raimundo Gastón		
	7.Hugo de Fenollet		
	8.Vidal de Blanes		
	9.Jaime de Aragón		
	10.Hugo de Lupia y Bages		

JOAN DE JOANES

	11.Alfonso de Borja		
	12.Rodrigo de Borja(52+)		
	13.César Borja		
	14.Juan de Borja		
	15.Pedro Luis de Borja y Llansol		
	16.Alfonso de Aragón		
	17.Erardo de la Marca		
	18.Jorge de Austria		
	19.Tomás de Villanueva(51+)		
150 (57/62)	Pinturas del Retablo de San Esteban	Museo del Prado. Madrid	Entre 1564 y 1565
	2.San Esteban en la Sinagoga		
	3.Predicción de San Esteban ante el Sanedrín		
	4.San Esteban conducido al martirio		
	5.Lapidación de San Esteban		
	6.Entierro de San Esteban(45+)		
	7.Última Cena		
151(63)	Descendimiento	Museo de Bellas Artes. Diputación Provincial de Castellón	
152(64)	Sagrada Familia con San Juanito (en forma oval)	Colección particular.Madrid	
153 (65/66)	Profeta Daniel	Museo de Bellas Artes. Valencia	1560-1570
	Profeta Malaquías		
154(69/70)	San Juan Bautista	Colección Lladró. Valencia	1523-1579
	San Jerónimo		
155(71/72)	San Francisco de Paula	Zachary & Jedediah Turner. Jocelyn Kress. Nueva York	
	Santa María Egipcíaca	Colección particular. Bruselas	
156(73)	San Vicente Ferrer	Colegio del Corpus Christi. Valencia	
157(74/75)	Salvador(27+)	Parroquia de San Pedro mártir y San Nicolás obispo. Valencia	1557
	Verónica de la Virgen		
158(76)	Salvador Eucarístico (59+) (Rematado en medio punto)	Catedral. Valencia	Posterior a 1575
159 (77)	Tríptico de la Crucifixión		
	1.-Virgen, San Juan y la Magdalena(24)	Museo de Bellas Artes. Valencia	Entre 1550 y 1555
	2.-Buen ladrón		
	3.-Mal ladrón		

160(78)	Calvario	Colección Lassala. Valencia	1578
161(79)	Asunción de María (61+)	Museo de Bellas Artes. Valencia	1578
162(80)	Dios Padre(49)	Museo de Bellas Artes. Valencia	Hacia 1570
163(81)	Cristo muerto sostenido por ángeles		
164(82)	San Agustín	Colección Arango. Madrid	

ANEXO IV

RESUMEN DE LA GUÍA DE REPRESENTACIÓN DEL *MISTERI D'ELX*

La escenificación comienza cuando aparece la Virgen y sus acompañantes en la puerta principal del templo. La Madre de Cristo se halla representada por un niño de corta edad vestido con una túnica blanca y un manto azul. Sobre su cabeza porta una diadema dorada. Su pequeño cortejo está compuesto por María Salomé y María Jacobe que visten de manera similar a la Virgen y llevan escritos sus nombres en sus correspondientes diademas. También forman parte del acompañamiento dos ángeles de almohada -así llamados por llevar en sus manos sendos cojines de terciopelo rojo- y cuatro ángeles de manto. Todos estos personajes también son representados por niños, ya que el origen litúrgico del teatro religioso medieval no permitía la participación de mujeres en el mismo.

María avanza unos pasos y, arrodillada sobre las dos almohadas rojas que portan los ángeles que la acompañan, expresa sus deseos de reunirse con su Hijo. A la izquierda, podemos contemplar un lecho cubierto de velos blancos. A la derecha, ocho asientos destinados a los personajes del cortejo mariano.

La Virgen se arrodilla sobre el lecho -de cara a la puerta mayor del templo- y las dos Marías y los ángeles de almohada y manto se sitúan de pie a su alrededor. Aquí la Madre de Jesús expresa su deseo incontenible de hallarse en compañía de su Hijo.

Se abren las puertas del cielo que, para la *Festa*, se simula en la cúpula de la iglesia. Este cielo está formado por una lona pintada con nubes y ángeles y tapa completamente el anillo toral de la citada cúpula. Solamente una abertura cuadrada, que coincide con el centro del cadafal, puede abrirse y cerrarse mediante unas puertas corredizas, *les portes del cel*. Por el hueco que dejan estas puertas comienza a descender un aparato conocido como *núvol* o "granada", que realiza su aparición -suspendido de una fuerte maroma- en forma de esfera. Es de color granate y su exterior se halla adornado con dibujos geométricos y

apliques dorados. De su extremo inferior pende una cola de oro.

Una vez traspasada la puerta del cielo y mediante unos tirantes de cuerda, la granada comienza a abrirse en ocho alas o gajos. En su interior, totalmente recubierto de oropel, se descubre un niño que, vestido con túnica y con alas de plumas en su espalda, figura ser un ángel. En sus manos porta una palma dorada.

Cuando *el núvo* ha bajado algunos metros, concluyen las citadas muestras de alegría y el ángel, se deja caer un pañuelo lleno de oropel cortado en fragmentos con los que se figura una finísima lluvia de oro e inicia su canto. Con el mismo saluda a María y le anuncia que Cristo ha oído sus súplicas y accede a sus deseos.

En cuanto la granada llega al cadafal, el ángel se acerca al lecho de María y, arrodillado ante ella, le entrega la simbólica palma después de tocarla con los labios y la frente. La Madre de Dios, toma el singular obsequio y expresa al mensajero de Cristo un nuevo deseo, que los apóstoles se encuentren presentes en el momento de su muerte.

Aparece, un apóstol al pie del andador. Viste una túnica de color blanco como símbolo de su pureza, es San Juan. En su mano izquierda porta un viejo libro de pergamino que simboliza su propio Evangelio. San Juan camina más deprisa y saluda a su Madre con un abrazo. María le indica al discípulo amado de Jesús cuanto le dijo el ángel de la granada, esto es, la proximidad de su muerte. Además, al acabar su canto le entrega a San Juan la palma dorada bajada desde el cielo. San Juan recibe el obsequio de María. Como sucedió en presencia del ángel, también en esta ocasión el paso de la palma -siguiendo un ritual de gran sabor oriental-, se realiza después de ser besada y tocada con la frente.

Vuelve San Juan a cantar a la Virgen, expresándole una vez más su tristeza y su desconcierto. En sus manos porta, unas grandes llaves doradas en recuerdo de aquellas que Cristo le dio de las puertas del cielo. Una vez ante el lecho de la Virgen, la saluda poniéndole las manos sobre sus hombros, y posteriormente, abraza al discípulo amado. Dirigiéndose a María canta con voz profunda. Al

tiempo que resuenan las notas de este canto, suben por el andador seis apóstoles que simulan extrañeza. Tras entrar en el cadafal, se aproximan al lecho de la Virgen y la saludan besándole las manos y haciendo una genuflexión ante ella. También saludan a San Pedro y a San Juan con abrazos de amistad.

En el andador y en el mismo momento, empieza otra escena de la *Festa*, la conocida con el nombre de “el Ternari”. Al inicio del corredor inclinado coinciden tres apóstoles. Cada uno de ellos entra por una de las tres últimas puertas de la iglesia. Uno de los apóstoles es San Jaime que viste hábito de peregrino: túnica, capa adornada con conchas, sombrero a la espalda y báculo con la calabaza para el agua. Esta entrada simultánea por tres accesos diferentes simboliza el encuentro de los discípulos en un cruce de tres caminos. Los apóstoles se saludan entre sí y, asombrados ante el hecho de verse reunidos, cantan. Avanzan unos pasos y cantan de nuevo.

Una vez concluido el canto, los tres apóstoles se dirigen hacia el cadafal. Entran en el mismo y, como los discípulos que les precedieron, saludan a María, a San Pedro y a San Juan. De esta manera se reúnen los apóstoles, tal y cómo manifestó el ángel del “núvol”, alrededor del lecho de la Virgen. Se trata de una Salve dedicada a la Virgen. El último verso de la Salve coincide con la caída de rodillas de todos los apóstoles, salvo San Juan que, portando la palma dorada, es el único personaje que siempre permanece de pie a lo largo de la obra. Instantes después se levanta San Pedro y, dirigiéndose a María, canta. Vuelve a arrodillarse San Pedro. María Salomé, María Jacobe y los ángeles del cortejo mariano abandonan sus asientos y se colocan en la cabecera del lecho virginal. El niño que interpreta el papel de la Virgen María recoge un cirio encendido en sus manos. Es el preludio de su muerte. Con voz entrecortada y triste recomienda a sus hijos que sepulten su cuerpo en el Valle de Josafat.

Tras las últimas notas del canto, cae la María como muerta sobre el lecho. Los apóstoles y las Marías acompañantes se acercan a ayudarla. El actor que figuraba ser la Madre de Cristo, después de desplomarse, es hecho desaparecer en el interior del “cadafal” mediante un escotillón situado bajo el mismo lecho. A

continuación, asciende hasta la superficie de la citada cama una pequeña plataforma con la imagen de la Virgen de la Asunción, patrona de Elche, en actitud yacente. De esta manera queda incorporada a la escena la figura de María venerada en la Basílica ilicitana. Presenta el rostro cubierto con una mascarilla, en la que los ojos aparecen cerrados con el fin de representar su muerte con mayor fidelidad.

Ante el cuerpo de la Madre de Dios recostado sobre el lecho, los apóstoles, que portan velas encendidas en sus manos, entonan un bello cántico fúnebre en el que expresan la esperanza de la futura resurrección.

Concluido el canto emocionado de los apóstoles, se abren de nuevo las puertas del cielo e inicia el descenso un artefacto aéreo denominado araceli o recélica. Se trata de un aparato en forma de retablo, construido en hierro y forrado totalmente de oropel. Lo componen cuatro repisas colocadas simétricamente alrededor de un hueco central que está destinado al llamado Ángel Mayor, que aparece de pie y revestido con ornamentos sacerdotales ya que este personaje también ha de ser interpretado por un religioso. Al llegar el Araceli al cadafal, el Ángel Mayor recoge una pequeña imagen de la Virgen vestida con velos blancos que le ofrece uno de los niños del cortejo de María. Esta minúscula talla representa el alma de la Madre de Dios. Con ello se simboliza de forma visual la separación del alma y el cuerpo, esto es, la muerte efectiva de la Virgen. En su ascenso, los ángeles entonan las mismas estrofas que cantaron en su bajada.

El último en hacerlo será San Juan, quien, además, deja sobre la figura de la Virgen, cruzada sobre su pecho, la palma dorada.

El segundo acto del Misterio de Elche se inicia también después del canto de las Vísperas de la Asunción de María. Desde la ermita de San Sebastián vuelven a partir los actores en el cortejo que los traslada a la puerta mayor de la Basílica de Santa María. Besan los pies de la imagen de la Virgen, cuyo túmulo funerario se halla a la derecha del escenario. Entran los apóstoles, que veneran

la figura de María y se sitúan a su alrededor. En este segundo acto, San Pedro ha sustituido su túnica por alba, estola y capa pluvial. Por su parte, María Salomé, María Jacobe y los ángeles del cortejo de la Virgen se detienen al principio del andador, junto a la puerta mayor del templo. Tres de los apóstoles cantan entonces una estrofa y ascienden todos juntos al cadafal. A su llegada, los pequeños actores del cortejo virginal besan los pies de la imagen y se dirigen a continuación a los asientos a ellos destinados que, en este segundo acto, se hallan situados en la izquierda del escenario. San Pedro recoge entonces la palma depositada sobre el cuerpo de la Virgen y, cantando a San Juan, le pide que porte dicha palma ante el cuerpo de María.

Como en el primer acto, el paso de la palma dorada se realiza siguiendo el ceremonial de besarla y posarla ligeramente sobre la frente, tanto en el momento de darla como en el de recibirla. Después se arrodillan todos los discípulos alrededor del túmulo de María.

Concluido el canto, se levantan todos y comienzan a entonar el salmo 114, *In exitu Israel d'Egipto*, propio de la liturgia de exequias. Sin embargo, atraído por los cánticos, ha hecho su aparición en la puerta mayor de la iglesia un numeroso grupo de judíos dirigido por el Gran Rabino que destaca a su cabeza. Mientras la mayoría se detienen en el lugar indicado -al inicio del andador-, dos de estos judíos comienzan a subir por el corredor con la intención de observar el origen de la música. Ambos hebreos parecen dialogar entre sí y extrañarse de tan singulares cantos. Hacen gestos que indican asombro. De pronto, uno de los dos se acerca al cadafal y descubre al grupo de apóstoles cantando alrededor de la Virgen. Rápidamente llama a su compañero y entre los dos comprueban el hallazgo. En una pequeña carrera por el andador se dirigen al grueso de los infieles y explican, también con gestos, todo cuanto acaban de ver. Los judíos se alteran, comentan entre sí y deciden asaltar al grupo de discípulos de Cristo, para robar el cuerpo de María y destruirlo después. De esta manera quieren evitar que los apóstoles, al igual que hicieron con Jesús, digan, después de enterrar a la Virgen, que ha resucitado. En un momento determinado, el canto del salmo

apostólico es interrumpido por la voz airada del Gran Rabino, secundada por el resto de los judíos que manifiestan sus intenciones hostiles mientras van subiendo por el andador de manera amenazante.

Los apóstoles, sorprendidos, se arremolinan alrededor del túmulo de la Madre de Dios mientras intentan ver qué ocurre en el exterior del tablado. Los judíos que sirvieron de exploradores, se destacan del resto y suben en primer término. Los discípulos se dan cuenta de las intenciones de éstos y deciden salir para detenerlos. Descienden primero San Juan y San Pedro. El apóstol amado, enarbolando la palma, intenta parar al judío que se le acerca. San Pedro obra de igual manera. Se empujan y simulan una lucha cuerpo a cuerpo, mientras el resto de discípulos se coloca delante del féretro para evitar que éste sea profanado. A pesar de la intensa oposición de los seguidores de Cristo, el primero de los judíos logra llegar, finalmente, al escenario, romper la barrera y acercarse al féretro de María. Cuando se dispone a coger el cuerpo de la Virgen, queda paralizado y con las manos engarfiadas. Sus compañeros, a medida que van llegando al tablado y presencian el hecho milagroso, caen de rodillas arrepentidos de su acción. Entonan entonces un canto en el que suplican ayuda.

Los discípulos de Jesús, reconociendo la sinceridad del arrepentimiento de los judíos, les piden, para poderles perdonar, que manifiesten su fe en la virginidad de María. San Pedro bautiza a los infieles tocándoles sus cabezas con la palma dorada. En esos momentos quedan milagrosamente curados y aquel judío que quedó con las manos engarfiadas junto al féretro, consigue moverlas, cayendo inmediatamente de rodillas. La alegría de los hebreos se transforma en canto.

Y todos juntos, apóstoles y judíos, se disponen a realizar el entierro de María. Le siguen grupos de apóstoles y hebreos. Tras ellos, precedida del incensario, la yacija procesional con el cuerpo de la Virgen que es llevada, bajo palio, por los propios actores.

Seguidamente, la imagen de la Virgen es recogida de la yacija procesional y, en brazos de los apóstoles, instalada ante su sepultura simulada, en el centro

del escenario. La figura es colocada sobre un lienzo bellamente bordado y su cabeza, recostada sobre almohadas, se apoya en la barandilla del sepulcro. San Pedro, arrodillado ante ella, la inciensa tres veces siguiendo el ritual de exequias. Los apóstoles y judíos, de pie, entonan una vez más el salmo *In exitu Israel d'Egipto*. El Ángel Mayor porta el alma de la Virgen en sus manos. El bello canto del coro angélico llena la iglesia con la promesa de la resurrección.

En cuanto el araceli llega al cadafal, penetra en su interior a través del orificio o escotillón central, el mismo que sirvió para sepultar el cuerpo de María. Es más, justamente debajo de dicho escotillón existe un foso excavado en la propia iglesia, para que el aparato aéreo pueda entrar totalmente en el escenario. Este foso se halla el resto del año cubierto con unas tablas y puede apreciarse a la entrada del presbiterio de Santa María. Una vez el araceli se halla escondido de la vista del público, se procede a sustituir al Ángel Mayor del artefacto celeste por la imagen de la Virgen. Tras ello comienza la recélica a subir hacia el cielo. La imagen de María, ya sin la mascarilla mortuoria que simulaba su muerte, aparece resucitada. De esta manera plástica, con la unión del ánima que baja desde el cielo al cuerpo que había sido enterrado en la tierra, se refleja perfectamente la Asunción de la Madre de Cristo.

El ascenso del araceli, con sus ángeles entonando el mismo cántico que en la bajada, se detiene en la mitad de su recorrido quedando suspendido entre el cielo y el cadafal. En ese instante regresan a la iglesia los dos Caballeros Electos que, momentos antes, habían salido a buscar al apóstol que faltaba por venir, Santo Tomás. Éste, que según la tradición se hallaba predicando en la India realiza gestos de extrañeza pues, como sus compañeros de apostolado, no comprende el motivo de tan largo y misterioso viaje. De pronto, después de avanzar unos metros por el corredor central, descubre a los apóstoles y judíos alrededor de la sepultura. Avanza unos pasos más y se detiene asombrado, casi asustado, al descubrir en la altura, suspendida en el aire, a la Virgen rodeada de ángeles.

El cielo vuelve a abrir sus puertas y con una música suave del órgano el Padre Eterno que porta en sus manos una corona imperial dorada, la deja caer sujeta por un cordón. Poco a poco desciende y al mismo tiempo, una lluvia de oro surgida del cielo envuelve a los personajes y, por fin, la corona se posa sobre las sienes de María.

El instante es inenarrable. La multitud que llena completamente el templo prorrumpe en aplausos y vítores. Todas las campanas de la iglesia, exteriores e interiores, son lanzadas al vuelo. Una salva de cohetes se dispara desde las terrazas de Santa María. Y el órgano, abiertos todos sus registros, emprende un tutti majestuoso. Los "¡Visca la Mare de Déu!" salen de las gargantas de actores y espectadores. Este es el momento culminante de la *Festa*. La cumbre del Misterio. La Virgen, la patrona de Elche, ha sido coronada como Reina de todo lo creado en presencia de toda la población.

El texto más antiguo del Misterio de cuantos conocemos, fechado en 1625, indica que el canto de la Santísima Trinidad fue corregido por el Licenciado Comes, maestro de música del Palacio Real. Sin embargo, parece que la corrección, que reproducimos a continuación, no llegó a hacerse efectiva y, por tanto, esta segunda letra no se canta en la actualidad.

Comprenden que la Virgen ya no está en el sepulcro que rodean porque ha resucitado y va, coronada, camino del cielo. Por ello alzan las manos hacia la altura, se unen a la acción y reciben la copiosa lluvia de oropel que inunda el escenario y sus alrededores. Santo Tomás recorre los pasos que le quedaban para llegar al tablado. Una vez allí, saluda y abraza a San Pedro y a San Juan. Éste último deshoja la palma dorada y, bajando del escenario, se abre camino dificultosamente entre la gente. Cuando la Santísima Trinidad llega a la cúpula, comienza su ascenso el araceli. Los aplausos se suceden sin cesar. El órgano llena con sus sonos el recinto de la Basílica. y como punto final, cuando el araceli está a punto de penetrar en el cielo, los apóstoles y judíos entonan una Gloria Patri de acción de gracias.

El araceli, con la imagen de la Virgen, es despedido con fuertes aplausos.

Los actores salen entonces en dos filas dirigiéndose a la ermita de San Sebastián. Cierran el cortejo San Juan, San Jaime y San Pedro seguidos del arcipreste y los tres Caballeros. El Misterio de Elche, la Festa d'Elx, ha concluido.

La información completa de la guía de la representación del *Misteri d'Elx* se puede encontrar en el siguiente enlace de la página oficial del *Patronat del Misteri d'Elx Patrimoni de la Humanitat*:

<http://www.misteridelx.com/es/representacion/#formbsc>

Nosotros hemos elaborado un resumen para que se pueda entender la complejidad de la representación a la que nos enfrentamos. Hemos obviado todas las canciones de la guía dado que nuestros actores no van a cantar sino que representarán e interpretarán la escena.

NORMATIVA PARA LA ADAPTACIÓN DEL *MISTERI D'ELX*

Después de la consulta realizada al personal de la SGAE sobre la adaptación del *Misteri d'Elx* para poder representarla en el Museo de Bellas Artes de Valencia, nos informaron que no hay ningún problema si se realiza con fines educativos o para la investigación científica. Nos remitimos al artículo 32 "Citas y reseñas e ilustración con fines educativos o investigación científica en el RD Legislativo 1/1996 por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual.

Art. 32. 1 Es lícita la inclusión en una obra propia de fragmentos de otras ajenas de naturaleza escrita, sonora o audiovisual, así como la de obras aisladas de carácter plástico o fotográfico figurativo, siempre que se trate de obras ya divulgadas y su inclusión se realice a título de cita o para su análisis, comentario o juicio crítico. Tal utilización sólo podrá realizarse con fines docentes o de investigación, en la medida justificada por el fin de esa incorporación e indicando la fuente y el nombre del autor de la obra utilizada. Las recopilaciones periódicas efectuadas en forma de reseñas o revista de prensa tendrán la consideración de citas. No obstante, cuando se realicen recopilaciones de artículos periodísticos que consistan básicamente en su mera reproducción y dicha actividad se realice con fines comerciales, el autor que no se haya opuesto expresamente tendrá derecho a percibir una remuneración equitativa.

A continuación, en el Anexo VI puede verse nuestra adaptación del *Misteri d'Elx* traducida a la lengua valenciana.

ANEXO V. ADAPTACIÓN DEL *MISTERI D'ELX* EN LENGUA VALENCIANA.

Personatges:

- Maria
- Sant Joan
- Sant Pere
- Un apòstol
- Un àngel

(Apareix MARÍA. Camina, desgraciada, al capdavant, braços en alt i expressió dolguda. Es dirigeix a la resta de públic, a les Maries no presents.)

MARÍA: Germanes, sentiu-me. Acompanyeu-me en el meu camí. Desgraciada vida! Em pregunte quan podré per fi reunir-me amb el meu fill, aquell que va patir ací en aquestes terres, que la seua sang va vessar per la salvació del món, i que descansa ara en el Sant Sepulcre. Quan, quan podré reunir-me amb ell? Per estar al seu costat desitge avui la mort, que tant de bo el Cel em concedisca.
(Un ÀNGEL baixa del cel portant el palmell que li lliurarà a MARÍA. Queda a una distància prudencial de la Verge.)

ÀNGEL: Salve, Verge Imperial, mare del nostre Senyor Jesucrist. Ell mateix m'envia en el seu nom. Aquell a qui tant estimeu us espera allà en els Cels pera enaltir-vos i tenir-vos amb si, nomenant-vos Reina Celestial. Us lliure aquest palmell que ell mateix va manar, perquè us ho posen davant quan us porten a enterrar.

(L'ÀNGEL li mostra el palmell a MARÍA. Aquesta s'agenolla i el besa amb reverència. L'ÀNGEL el col·loca sobre el seu cap de forma ritual.)

MARÍA: Àngel Iluminós, m'agradaria demanar, si podeu concedir-m'ho, que els Apòstols es reunisquen ací per a enterrar el meu cos.

ÀNGEL: Déu t'ho concedeix. Ell, omnipotent, els farà venir prest per a complir el teu prec.

(L'ÀNGEL torna a ascendir als cels. Entra SANT JOAN, que abraça a MARÍA amb tendresa i s'agenolla davant ella.)

SANT JOAN: Lloada sigues, Mare de Déu, Senyor de la Terra i el Cel.

MARÍA: Volgut Juan, amb qui el fill de Déu va trobar consol en vida. Si voleu, preneu aquest palmell i porteu-ho davant quan em vagen a enterrar.
(MARÍA li lliura el palmell amb un ritual similar a l'anterior. El besa i SANT JOAN el col·loca sobre el seu cap.)

SANT JOAN: Què faré quan la Mare es vaja? Trista vida mortal! Verge imperial, ens deixeu amb gran tristesa. *(Es dirigeix al públic.)* Germans, plorem junts per aquesta pèrdua.

(Entra SANTPERE, s'agenolla enfront de la Verge, i després davant SANTJOAN.)

(Poc després li segueix un APOSTOL.)

SANT PERE: Déu us salve i porte salut, Verge pura. Ens preguntem què poder celestial ens ha portat a tots ací, reunits en aquest dia. De tot arreu venim, viatjant des de llocs llunyans, moguts per alguna cosa invisible. És un misteri el motiu de la nostra arribada. Oh, Senyor, què voleu dir-nos?

MARÍA: El Senyor us ha portat fins a mi perquè enterreu el meu cos en morir. *(Li lliure un ciri a MARÍA, que ho pren amb reverència i estomba sobre l'altar. Mor. Els APÒSTOLS tornen a agenollar-se davant ella.)*

APÒSTOLS: Cos sant i gloriós de la Verge!

(Baixa del cel l'ÀNGEL, que pren l'ànima de MARÍA.)

ÀNGEL: Esposa i mare de Déu, segueix-me, doncs tens una cadira reservada en els cels, que mereixeu dignament. Apòstols, encarregueu-vos que el seu cos siga enterrat en Josaphat.

(L'ÀNGEL ascendeix portant l'ànima de MARÍA mentre els APÒSTOLS canten en el seu honor, quedant-se amb el seu cos. Els APÒSTOLS s'alcen, escol·loquen robes per a l'enterrament. Agafen el cos de MARÍA i ho porten fins al jaç, en el qual prenen ciris en les quatre cantonades.)

APÒSTOLS: Acompanyeu-nos a enterrar a la Mare de Déu gloriós, que tant bé feia.

(SANT PERE pren el palmell de la Verge i li el lliura a SANT JOAN.)

SANT PERE: Juan, pren el palmell preciós i porta-ho davant del cos de La nostra Senyora abans que pugui al cel, com ella mateixa ha ordenat.

SANT JOAN: Gustós el prenc per a complir amb la seua petició.

(Els APÒSTOLS s'agenollen al voltant del llit de MARÍA i li resen.)

APÒSTOLS: Cos sagrat, flor de virginal bellesa. Acordeu-vos de nosaltres quan ascendiu als Cels i protegiu-nos.

(SANT PERE s'alça primeries dirigeix al públic, anunciant amb grandesa.)

SANT PERE: El seu cos romandrà en terreny Sagrat. Aquells infidels que intenten portar-se el cos de la nostra Verge pura s'enfrontaran a nosaltres, doncs aquesta és la vertadera Mare de Déu.

APÒSTOLS: La nostra Senyora va concebre sense pecat, és pura, i aquesta és la veritat. Hem de portar el seu cos a enterrar i adorar-la, ja que va a ascendir als Cels.

SANT PERE: Així heu de creure-ho.

(SANTPERE agafa el palmell del cap de la Verge i "ruixa" als membres propers del públic, en una metàfora del bateig. Després d'açò, torna a col·locar el palmell en el cap de MARÍA i es disposa, amb la resta d'APÒSTOLS, a enterrar-la.)

APÒSTOLS: Adorem-la abans d'enterrar-la, el seu cos majestuós, mentre ens banya el dolor de la seua pèrdua. Verge santa i pura, adorem-la.

(L'ÀNGEL torna a baixar i pren el seu cos, portant-ho als cels mentre la resta d'APÒSTOLS plora observant l'ascens.)

ÀNGEL: Alceu-vos, Reina Celestial, i veniu per a ser coronada en l'estatge de Déu. Podreu gaudir d'aquell de qui sou esposa i d'aquell de qui sou mare. Allí romandreu sense dolor, regnant eternament.

TOTS: Sereu coronada amb honors en el Cel. Benvinguda sigues, Marí, al Paradís.

(Els APÒSTOLS s'abracen entre ells. Fi.)

ANEXO VI.- Ilustración del tapiz de la *Sibila* junto a otras obras importantes relacionadas con la Música y esquema de las técnicas utilizadas y medidas de las obras.



Fuente: Elaboración propia de todas las fotografías realizadas.

Nº 2.- *Sibila (Copia del Dominichino).*

ANÓNIMO. Tapiz, 95 x73cm. Óleo sobre tabla.

Nº 24 *Virgen de la Esperanza.*
JOAN SARINYENA (c.1545-Valencia1616)



Nº 18.-*Safo.*
ANTONI MUÑOZ DEGRAIN (Valencia 1940- Málaga1924)
Óleo sobre lienzo, 187 x 124 cm



Nº 26.- *Concierto de Mujeres.*

SALVADOR TUSET TUSET (Valencia, 1883-Valencia, 1951)

Óleo sobre lienzo, 197 x 262 cm



Nº 16.- *El otoño.*

MIQUEL MARCH (Valencia, 1663-Valencia 1670)

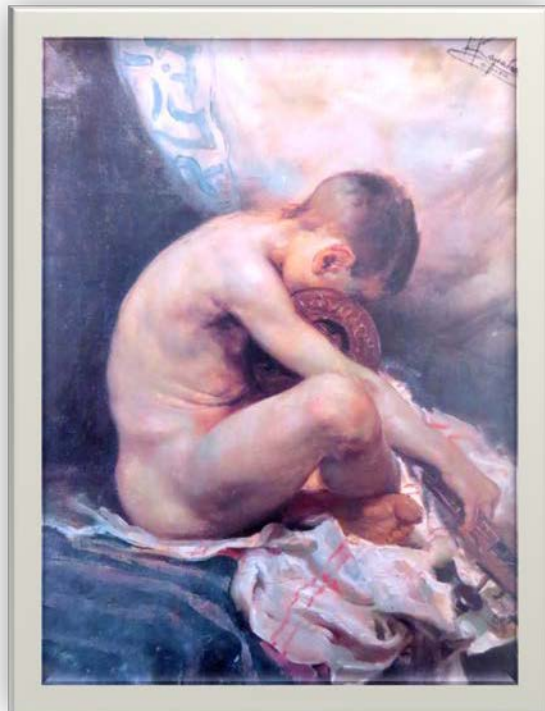
Óleo sobre lienzo, 67,2 x 90,2 cm



Nº 16.-*Retrato de la Sra. Adell, profesora de Canto.*
ANTONIO MUÑOZ DEGRAIN (Valencia, 1663-Valencia 1670)
Óleo sobre lienzo.

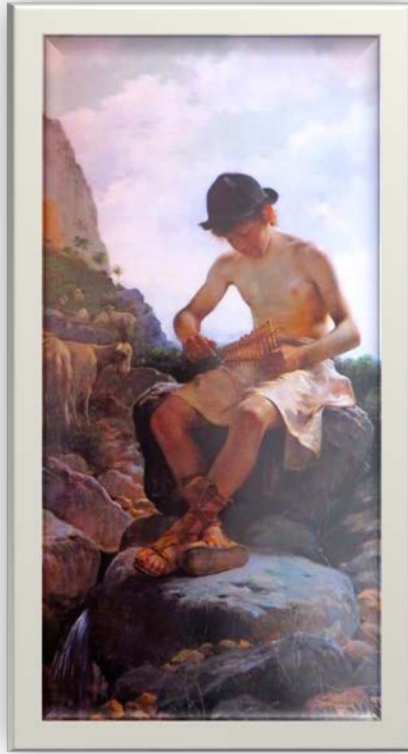
Nº 29.-*Estudio.*
JOAN JOSEP ZAPATER RODRÍGUEZ

(Valencia, 1866-Valencia 1921) Óleo
sobre lienzo, 58 X 41 cm



Nº3.-*Joven Pastor*. JOAN BELDA MORALES(Burjassot,1872-Godella,1670)

Óleo sobre lienzo, 178 x 96 cm



Nº 20.-*El Guardavía*.

IGNASI PINAZO CAMARLENCH, (Valencia, 1849-Godella, 1916)

Óleo sobre lienzo, 100 x 71 cm



Nº 21.-*Monaguillo tocando la zambomba.*
IGNASI PINAZO CAMARLENCH, (Valencia, 1849-Godella, 1916)



Nº 10.-*Alegoría de esta Real Academia y Carlos III.*
MANUEL CAMARÓN MELIÁ (Segorbe, 1763-Segorbe, 1916) Óleo sobre lienzo,
91,5 x 135,1 cm



NUMERO de ObRAS	AUTOR	OBRA	TÉCNICA	MEDIDAS	Número
1	Anónimo Valenciano. Siglo XVII	<i>Imposición de la Casulla a San Ildefonso</i>	Óleo sobre lienzo	202,2 x 144,2 cm	N.17/90
2	Anónimo	<i>Sibila (Copia del Dominichino)</i>	Tapiz	95 x 73 cm	N. 344
3	Juan Belda Morales (Burjassot, 1872- Godella, 1944)	<i>Joven Pastor</i>	Óleo sobre lienzo	178 X 96 cm	N. 1415
4	Vicente Beltrán Grimal (Sueca, 1896- Valencia, 1963)	<i>Danzarina</i>	Madera	174 x 126 x 43 cm	N. 1791
5	Vicente Beltrán Grimal (Sueca, 1896- Valencia, 1963)	<i>Relieve del Monumento a Góngora</i>	Yeso	143 x 126 cm	N. 1797
6	José Benlliure Gil (Canyamelar, 1855- Valencia, 1937)	<i>Estudio (Escena de costumbres andaluzas)</i>	Óleo sobre lienzo	56 x 69 cm	N. 780
7	Mariano Benlliure Gil (Valencia, 1862- Madrid, 1947)	<i>El niño de la avispa</i>	Bronce	38 X 37 X 32 cm	N. 1615
8	Mariano Benlliure Gil (Valencia, 1862- Madrid, 1947)	<i>Procesión de los niños</i>	Cerámica	24 x 79 cm	N. 1610
9	Mariano Benlliure Gil (Valencia, 1862- Madrid, 1947)	<i>Lucrecia Arana</i>	Mármol	67 x 37 x 29 cm.	N. 163

10	Manuel Camarón Meliá (Segorbe, 1763- Segorbe, 1806)	<i>Alegoría de esta Real Academia y Carlos III</i>	Óleo sobre lienzo	91,5 x 135,1 cm.	N. 653
11	Abdón Castañeda (c. 1580- Valencia, 1629)	<i>Virgen con ángeles</i>	Óleo sobre lienzo	205,7 x 141,1 cm.	N. 3860
12	Antonio Fillol Granell (Valencia, 1870- Castelnuovo, 1930)	<i>La gloria del pueblo</i>	Óleo sobre lienzo	144 x 197 cm.	N. 1246
13	José Garnelo Alda (Enguera, 1866- Montilla, 1944)	<i>La canzonetista Pepita Sevilla</i>	Óleo sobre lienzo	142 x 97 cm.	N. 1354
14	Ángel Lizcano Monedero (Alcázar de San Juan, 1846- Madrid, 1929)	<i>Romería</i>	Óleo sobre lienzo	61 x 102 cm.	N. 710
15	Esteban March (c. 1590- Valencia, 1660)	<i>Encuentro de caballería</i>	Óleo sobre lienzo	136 x 193 cm.	N. 615
16	Miguel March (Valencia 1633- Valencia, 1670)	<i>El otoño</i>	Óleo sobre lienzo	72 x 95,5 cm.	N. 362
17	Antonio Muñoz Degrain (Valencia 1840- Málaga, 1924)	<i>Retrato de la Sra. Adell, profesora de Canto</i>	Óleo sobre lienzo	73 x 60 cm.	N. 942
18	Antonio Muñoz Degrain (Valencia 1840- Málaga, 1924)	<i>Safo</i>	Óleo sobre lienzo	187 x 124 cm.	N. 929

19	Ignacio Pinazo Carmelench (Valencia 1849- Godella, 1916)	<i>Busto de Monaguillo cantando</i>	Óleo sobre lienzo	45 x 37 cm.	N. 741
20	Ignacio Pinazo Carmelench (Valencia 1849- Godella, 1916)	<i>El Guardavía</i>	Óleo sobre lienzo	100 x 71 cm.	N. 730
21	Ignacio Pinazo Carmelench (Valencia 1849- Godella, 1916)	<i>Monaguillo tocando la zambomba</i>	Óleo sobre lienzo	78 x 111 cm.	N. 723
22	Francisco Ribalta (Solsona, 1565 - Valencia, 1628)	<i>San Francisco abrazando al crucificado</i>	Óleo sobre lienzo	232,5 x 171,1 cm.	N. 478
23	Francisco Ribalta (Solsona, 1565 - Valencia, 1628)	<i>Virgen de Porta-Coeli</i>	Óleo sobre lienzo	240 x 172 cm.	N. 327
24	Juan Sariñena (c. 1545-1619)	<i>Virgen de la Esperanza</i>	Óleo sobre tabla	81 x 86 cm.	N. 193
25	Joaquín Sorolla Bastida (Valencia, 1863- Cerdilla, 1923)	<i>Lucrecia Arana</i>	Óleo sobre lienzo	116, x 92,5 cm.	N. 890
26	Salvador Tuset Tuset (Valencia, 1883- Valencia, 1951)	<i>Concierto de Mujeres</i>	Óleo sobre lienzo	197 x 262 cm.	N. 1324

27	Octavio Vicent Cortina (Valencia, 1913)	<i>Música Profana</i>	Bronce	169 x 137 cm.	N. 1578
28	Octavio Vicent Cortina (Valencia, 1913)	<i>Música Sacra</i>	Bronce	168 x 136 cm.	N. 1592
29	Juan José Zapater Rodríguez (Valencia, 1866 - Valencia, 1921)	<i>Estudio</i>	Óleo sobre lienzo	58 x 41 cm.	N. 1343

ANEXO VII.-PowerPoint de elaboración propia de las ANJANAS



Puede verse en el documento adjunto al Trabajo.

**ANEXO VIII
CURRICULA
DE LOS ACTORES Y
ACTRICES**



Nombre: Yasmina

Apellidos: Moll Fuster

Edad: 23 años.

Talla: 1,83 m 73kg.

Dirección: Avd. Cardenal Benlloch (Valencia).

Teléfono: 629312421.

E-mail: mina_sueca@hotmail.com.

FORMACIÓN.

- Actual estudiante en la Escuela superior de arte dramático de Valencia (4rt curso).

CURSOS.

- Curso intensivo de entrenamiento actoral impartido por Sol Garre (Septiembre de 2017).

EXPERIENCIA.

- Taller final de carrera. Obra: Los Cabellos de Absalón de Calderón de la barca. Personaje: Salomón. (Profesora: Cruz Hernández). Año2018.
- Taller de teatro contemporáneo. Obra: Dos juegos de palabras de Julio Cortázar. Personajes: Padre/Madre, Leticia, Señor Robledo. (Profesor: Vicente Genovés)
- Taller teatro clásico. Obra: La margarita del tajo que dio nombre a Santarén. Personaje: Rosimunda. (Profesor: Miguel Ángel Romo)
- Taller municipal de teatre de Sueca. (montajes amateurs de 2009 a 2014).

Currículum Vitae

Nombre: Eva María Puig Amorós

Teléfono: 676522107

Fecha de nacimiento: 27/01/1997

Localidad: Villena

Provincia: Alicante

Altura: 1,60

Experiencia

Actuación en la obra "Nuestra cocina" de Teatro Elisa, presentada en "Alicante a escena".

Participación en el proyecto "Atalaya Experience" relacionado con el teatro íntimo y sensorial.

Trabajos de teatro íntimo con Miguel Ángel Montilla (animación en congresos, proyectos para la integración de niños en peligro de exclusión y animaciones en pueblos cercanos a Villena)

Actuación en varios "Café teatro" caricato teatro.

Obra "Schegenland o el turisme Nacional" proyecto escena erasmus de la universidad de valencia.

Masterclass de jazz y teatro musical del Institute of the Arts Barcelona.

Presentadora en galas benéficas.

Aparación en videoclip "Ni una más"

Corto " Hug your demons"

Formación

Clases de teatro hasta el 2º nivel del Centro 14 en Alicante, impartidas por Amor Zapata.

Formación en teatro íntimo de la mano de Miguel Ángel Montilla Domene.

Conocimientos en danza contemporánea.

Actualmente cursando los estudios de Arte Dramático en la ESAD de Valencia.

Curso de formación de la universidad de Valencia "Escena Erasmus"

Cursos de interpretación ante la cámara.

Nivel avanzado de Inglés.

LLUIS LLAVATA CONDE



| València.
| luisllavata@gmail.com
| 666.636.841
| 1991

EXPERIÈNCIA | **ACTOR EN L'OBRA *¿EN QUÉ PIENSAS MIENTRAS TELAVAS LOS DIENTES?* DIRIGIT POR RAFA RODRIGUEZ. MICROTEATREVALÈNCIA.**
2016
CURTMETRATJE *ME CAGO EN LA P...* DIRIGIT POR FRAN MENGUAL.
2016
CURTMETRATJE *L'ALTRA MENT.* DIRIGIT POR MARINA ALCANTUD.
2015
ACTOR Y BALLARÍ EN EL GRUP TEATRAL DEL COL·LEGI ESCLAVAS DE MARÍA DE VALÈNCIA.
2006-2009

EDUCACIÓ | **ESCOLA SUPERIOR D'ART DRAMÀTIC, VALÈNCIA**
GRAU EN ART DRAMÀTIC. ESPECIALITAT INTERPRETACIÓ TEXTUAL (EN CURS)
I.E.S JORDI DE SANT JORDI, VALÈNCIA
CICLE SUPERIOR EN ANIMACIÓ SOCIOCULTURAL

IDIOMES | Valencià (Natiu). Anglès (A2) En preparació del First.

DADES D'INTERÉS | Disponibilitat immediata. Capacitat de treball en equip. Capacitat de resolució de conflictes. Experiència en direcció d'equips de treball.

CURRICULUM VITAE



DATOS PERSONALES

Nombre y apellidos: Víctor Ortega Gil

Fecha de nacimiento: 2 de agosto del 1996

Edad: 21

Domicilio: Valencia, C/ José Aguilar, patio 49, puerta 9.

E-mail: victorgilcontacto@gmail.com

DNI: 48688996C

Móvil: 645371143

DATOS ACADÉMICOS

Interpretación textual en la E.S.A.D. (Escuela superior de arte dramático de Valencia)

Curso de improvisación impartido por Carles Castillo.

Dramatización y expresión corporal en la escuela de teatro Escalante (Valencia).

Bachillerato de artes escénicas.

Enseñanzas musicales elementales finalizadas en la especialidad percusión en el *Ateneu Cultural Ciutat de Manises*.

IDIOMAS: Valenciano y Castellano como lenguas maternas, inglés A2, Alemán (Nivel A1).

EXPERIENCIA LABORAL

Actor en la compañía 'Xsiacaso'

Actor principal en el musical 'Jesucristo Superstar' Organizado por la orquesta del 'Ateneu cultural ciutat de Manises' y la coreógrafa Astrid Crone.

Actor y Bailarín de 'La consagración de la primavera' en el equipo de investigación de salvaguardia de las artes escénicas (Danza y teatro) y su aplicación a la práctica docente. Dirigido por Rafa Ricart.

Monitor en la escuela de danza *Esther Mortés* en el programa enfocado a niños con parálisis cerebral.

ABEL SORIANO CARPENA

DATOS PERSONALES

NOMBRE Y APELLIDO: Abel Soriano Carpena

FECHA DE NACIMIENTO: 07/08/1991

TELEFONO: 675054623

MAIL: ABELSC91@GMAIL.COM

ESTUDIOS

- Bachillerato artes escénicas, música y danza.(Murcia)
- 4º grado profesional conservatorio de música de Murcia.
- Off Escuela de teatro cine y Tv(2015-2017)
- ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO, VALENCIA - Dirección escénica y dramaturgia. 2017 –actualmente

IDIOMAS

Castellano (nivel nativo)

Inglés (nivel medio)

Valenciano (nivel elemental)

EXPERIENCIA ARTISTICA

Musico:

- 2007-2013 - Componente de la banda AAM Yecla con participación en diversos concursos nacionales e internacionales.
 - Año 2011: Segundo Premio en el VI Certamen Nacional de Música Festera “Ciudad de Villena”
 - Año 2010: Primer Premio de la Sección Primera en el VI.
 - Año 2009: Segundo Premio y Mención Especial a la Mejor Banda de la Región de Murcia
 - Año 2009: Segundo Premio en el Certamen Internacional Flicorno D’oro de Riva del Garda (Italia).
 - Año 2008: Primer Premio en el III Certamen Nacional de Música Festera “Ciudad de Villena”.
 - Año 2008: Segundo Premio en el Certamen Nacional de Moros y Cristianos de Elda
- 2011 - Integrante orquesta para celebraciones “En Clave”.

Actor:

- 2012 “La conversación más corta” Dirección Rocío Dolera para concurso Noto do film fest.
- 2013 “La chica de Neptuno” Escrito, dirigido por Tony Suarez y Abel Soriano.
- 2016 Teatro “Los locos de Valencia” De Lope de Vega Dirección Mertxe Aguilar.
- 2015 – 2016 Web Serie “Elloas” Escrita por Gabi Ochoa, Dirección José Marín Rodríguez
- 2017 “Mucho ruido y pocas nueces” de W. Shakespeare, Dirección José Zamit.



Emilio Giordano Baza

648 123 056 emiliogiordanob@gmail.com C/Caravaca 20, 5ª, p10 Valencia

Datos personales

NOMBRE Y APELLIDOS Emilio Giordano Baza
FECHA DE NACIMIENTO 26/01/1992
LUGAR DE NACIMIENTO La Pobla de Vallbona, Valencia
DOMICILIO C/ Caravaca, 20, 5ª, p10, Valencia
CORREO ELECTRÓNICO emiliogiordanob@gmail.com
TLFS 648 123 056 / 96 166 15 03

Idiomas

- Castellano (nivel nativo)
- Valenciano (nivel nativo)
- Inglés (nivel medio)
- Italiano (nivel elemental)

Formación

- ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO, VALENCIA - Dirección escénica y dramaturgia. 2017 - actualmente.
- COLEGIO OFICIAL DE PSICÓLOGOS COMUNIDAD VALENCIANA. Taller "El teatro como herramienta terapéutica y educativa". 2016
- UNIVERSITAT DE VALÈNCIA, ADEIT- Máster en Mediación Familiar. 2015
- UNIVERSITAT DE VALÈNCIA, FACULTAT DE PSICOLOGIA - Grado en Psicología. 2015
- IES LA VEREDA, La Pobla de Vallbona, Valencia - Graduado en Bachillerato en Humanidades y Ciencias Sociales, 2010
- IES LA VEREDA, La Pobla de Vallbona, Valencia - Graduado en E.S.O., 2008

Experiencia laboral

- PSICÓLOGO DE MENORES, ASOCIACIÓN MENSAJEROS DE LA PAZ ; Burjassot, Valencia. 2018-Actualidad
- DIRECTOR ESCÉNICO, KASIOPEA TEATRE ACT ; La Pobla De Vallbona, Valencia- 2017-Actualidad
- ACTOR, KASIOPEA TEATRE ACT-ESCUELA MUNICIPAL DE ARTES ESCÉNICAS (EMAE) ; La Pobla De Vallbona, Valencia- 2006-Actualidad
- PROFESOR DE APOYO DE TEATRO INTEGRADO, ASOCIACIÓN ASDISP DE DIVERSIDAD FUNCIONAL - EMAE; La Pobla De Vallbona, Valencia 2015-Actualidad
- ANIMADOR INFANTIL Y JUVENIL, KASIOPEA TEATRE, LA TITELLA ; La Pobla De Vallbona, Valencia- 2012-Actualidad
- MONITOR DE OCIO Y TIEMPO LIBRE INFANTIL Y JUVENIL, ASSOCIACIÓ QUERCUS; La Pobla De Vallbona, Valencia- 2012-Actualidad
- VOLUNTARIO, MOVIMIENTO POR LA PAZ ONG ; Valencia- 2015-Actualidad
- ACOMPAÑANTE TERAPÉUTICO, ASOCIACIÓN ECIS ; Valencia- 2016- Actualidad
- PROFESOR DE APOYO PSICOPEDAGÓGICO, Particular ; Massanassa, Valencia- 2017
- MONITOR DE OCIO Y TIEMPO LIBRE INFANTIL Y JUVENIL, Campamento El Chate ; Sarvisé, Huesca- 2017
- DOCENTE, COL·LEGI DE CLÍNICA PSICOANALÍTICA; Valencia- 2015-2017
- PROFESOR DE APOYO DE TEATRO INFANTIL, CET Benaguasil ; Benaguasil, Valencia- 2015-2017
- PROFESOR DE APOYO PSICOPEDAGÓGICO, Particular ; Valencia- 2016
- PROFESOR DE TEATRO INFANTIL, CEIP MESTALLA ; Valencia- 2016
- PSICÓLOGO DE MENORES, CRAM 'LES PALMERES'; Alboraya, Valencia- 2015-2016
- PSICÓLOGO, UNITAT DE PREVENCIÓ COMUNITARIA DE DROGODEPENDÈNCIES ; La Pobla de Vallbona, Valencia- 2014

Trayectoria teatral

Actor

- “Fills d'un Déu salvatge” (2018) Autora: Yasmina Reza, Direcció: Emilio Giordano
- “El bar” (2018) Autora: Estefanía Arenas, Direcció: Estefanía Arenas
- “La cena” (2017) Autor: Héctor González, Direcció: Héctor González
- “La finca” (2017) Autor: Héctor González, Direcció: Héctor González
- “El mago de Oz” (2016) Adaptació y direcció: Héctor González
- “Descongélate” (2015) Autor: Alejandro Tortajada, Direcció: Alejandro Tortajada
- “El que va pasar entre Marc i Erika mentre assajaven Romeu i Julieta” (2014) Autor: Alejandro Tortajada, Direcció: Alejandro Tortajada
- “Un psicólogo muy paciente” (2012) Autor: Jorge Moreno, Direcció: Miguel Aleixandre
- “Ací no paga ni Déu” (2012) Autor: Darío Fo, Direcció: Miguel Aleixandre
- “El cadáver del señor García” (2011) Autor: Enrique Jardiel Poncela, Direcció: Miguel Aleixandre
- “La cena de los idiotas” (2010) Autor: Francis Veber, Direcció: Lourdes Lajarín
- “La sirenas se aburren” (2008) (ASSITEJ, Círculo de Bellas Artes, Madrid) Autor: Miquel Pacheco Vidal, Direcció: Miguel Aleixandre
- “El professor desunflat” (2006) (EMTIJ Chile 2006) Autor: Fernando Almena Direcció: Miguel Aleixandre
- “El país sin nombre” (2003) Autor: José Cañas Torregrosa, Direcció: Miguel Aleixandre

· Televisión

- “Fatum” (2011) Serie de ficción. Escrita y dirigida por Tonet Ferrer. Reparto: Carlos Bardem, Loles León, Lluvia Rojo, Ferrán Gadea, Sergio Caballero, Víctor Palmero, Emilio Giordano, Ángel de Miguel, Antonio Valls. Teaser Films.
- Spot publicitario “Defensa de l'esmorzaret” Amstel (2015). Vecinos Films. <https://youtu.be/rc3CtXhMYmo>
- Spot publicitario “Té Lipton” (2015) Facultad de Comunicación Audiovisual de la Universidad Católica Cardenal Herrera de Valencia. Direcció: Javier Verdejo.

· Cine

- “Happens” (2016) cortometraje para la facultad de Comunicación Audiovisual de la Universidad de Valencia. Direcció: Víctor Menchero.
- “Reversos” (2015) cortometraje para la facultad de Comunicación Audiovisual de la Universidad de Valencia. Direcció: Lorena Torres.
- “Paranoia” (2015) cortometraje para la facultad de Comunicación Audiovisual de la Universidad Católica Cardenal Herrera de Valencia. Direcció: Javier Verdejo.
- “El amor es...” (2015) cortometraje de Ohio Films. Direcció: Pablo Muñoz.
- “Rama” (2012) videoclip de Elíal.
- “Déjame respirar” (2006) Escrito y dirigido por Tonet Ferrer. Reparto: Javier Páez, Marga Sánchez y Emilio Giordano.

Director

- “Fills d'un Déu salvatge” (2018) Autora: Yasmina Reza, Direcció: Emilio Giordano. Kasiopea Teatre.
- “El misteri dels llapis de Sant Miquel” (2017) Autor: Emilio Giordano. Kasiopea Teatre. Colegio Sant Miquel de Lliria.
- “Decàleg del bon espectador” (2016) Autor: Emilio Giordano. CEIP Mestalla.
- “Controversia entre los colores” (2016) Adaptació: Emilio Giordano. CEIP Mestalla.
- “El mago de Oz” (2016) Adaptació: Emilio Giordano. Kasiopea Teatre. Colegio Sant Miquel de Lliria.
- “Tir i arrastre” (2016) Sketch. Autor: Emilio Giordano. Kasiopea Teatre. Gala de l'esport Ajuntament de La Pobla de Vallbona.
- “Wildcats” (2011) Sketch. Kasiopea Teatre. Gala de l'esport Ajuntament de La Pobla de Vallbona
- “El plan” (2008) Escrito y dirigido por Emilio Giordano y Héctor González.

Premios y distinciones

- Premio "Buero" Teatro Joven 2012 Mejor montaje teatral en la categoría no escolar de la Comunidad Valenciana por la obra "El cadáver del señor García" de E. Jardiel Poncela. Kasiopea Teatre.
- Premio "Buero" Teatro Joven 2013 a la 'Mejor Interpretación Masculina' de la Comunidad Valenciana en categoría no escolar por la interpretación de 'Joan' en la obra "Ací no paga ni Déu!" de Darío Fo.
- Maria Comessa de Luna 2014 Premi de Teatre La Pobla de Vallbona.

Otros datos de interés

- Socio fundador y presidente de Kasiopea Teatre Associació Cultural i Teatral (La Pobla de Vallbona)



PAOLA SCARFULLERY

DIRECCIÓN TEATRAL Y AUDIOVISUAL

CONTACTO

+34 627867223
Calle Santos Justo y Pastor 82
Valencia
paola.scarfullery@gmail.com

CONOCIMIENTOS

Microsoft Office	● ● ● ● ●
Adobe (Photoshop/Premiere)	● ● ● ● ●
Java Script	● ● ● ● ●
HTML/CSS	● ● ● ● ●
3D Max, Maya	● ● ● ● ●
Nuendo	● ● ● ● ●
Solfeo	● ● ● ● ●
Piano, Violoncello	● ● ● ● ●
Costura y patronaje	● ● ● ● ●
Danza	● ● ● ● ●

IDIOMAS

Español	● ● ● ● ●
Catalán/Valenciano	● ● ● ● ●
Inglés	● ● ● ● ●

OTROS

- Carnet de conducir B
- Vehículo propio
- Carnet de manipulador de alimentos

EXPERIENCIA LABORAL

Monitor Extraescolares	2011
<i>Docendo</i>	
Profesora Extraescolar Inglés	2014
<i>Extrajocs</i>	
Customer Service Representative	2015-Actual
<i>Flywire S.L.</i>	

EDUCACIÓN

Título Superior en Dirección Escénica y Dramaturgia	2015-Actual
<i>Escuela Superior de Arte Dramático, Valencia</i>	
Grado en Medios Audiovisuales	2011-2015
<i>Universidad Politécnica de Mataró, Barcelona</i>	
Curso Técnico de Sonido	2011
<i>Instituto de formación PascualTomás, Valencia</i>	
Curso Inglés	2008
<i>Manhattan Language, Nueva York</i>	
Curso Intepretación	2007-2010
<i>Taller de Artes Escénicas, Valencia</i>	